

BRIENZ *info*

Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Hofstetten, Oberried, Planalp und Schwanden. Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därliken, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil. Gimmelwald, Gündlischwand, Isenfluh, Lauterbrunnen, Mürren, Stechelberg, Wengen, Zweilütschinen.



INTERVIEW

**«Die Axalp ist
eine echte
Begegnungszone.»**

Therese Walther
Wirtin Restaurant
«Axalp Stübli»

Advent in seiner schönsten Art

Festliche Adventsdekoration (ab 20. November 2013)

Und wieder hat Roland Keller, ehemaliger Schweizer Meister Floristik, seine glänzenden Ideen zum Advent im Stella umgesetzt und mit vielen Glanzpunkten eine festliche Atmosphäre hingezaubert. Duftende Gewürze und traditionelle Zutaten finden sich in den Gerichten, deren Genuss Ihre Sinne betört. Die Kreationen unserer Köche sind innovativ, traditionell und witzig zugleich.

Nicolas Senn 1. Advent (1. Dezember) 17 Uhr

Man kennt ihn: den in die farbenprächtige Appenzeller Tracht gewandeten charmanten und gutaussehenden jungen Mann, der mit seinem Hackbrett an den möglichsten und unmöglichsten Orten die Leute mit den eigenartigen Tönen seiner Musik begeistert. Ein begnadeter Musiker, ein gmögiger Gesprächspartner und ein phantasievoller Unterhalter beehrt uns an diesem Abend im Stella für ein Solo-Konzert. Verpassen Sie diesen Live-Auftritt nicht – sonst müssen Sie am TV bei «Potzmusig» mit ihm vorlieb nehmen! Menu in 4 Gängen zu CHF 99 p.P. inkl. Konzert & Adventsapéro

Samichlaus 6. Dezember, 19.00 Uhr

Traditionelles Menu zum Samichlaus – mit Hingabe gekocht und mit **Chrüter Oskis** Kommentaren dazu gewürzt, wird dieser Abend mit dem Wissen und Können dieser Persönlichkeit zu einem speziellen Erlebnis. CHF 99 p.P.

Chrüter Oski 2. Advent (8. Dezember) 16 Uhr

Die tiefen Kenntnisse von Gewürzen, Kräutern, Blumen und der traditionellen Schweizer Küche machen ihn zum unverwechselbaren Fachmann. Die Kommentare, die er mit Witz und kleinen Geschichten schmückt, sind legendär. Ein Gala-Diner, das er mit unseren Köchen zusammen kocht und Ihnen unterhaltsam präsentiert, macht aus diesem Adventsabend ein Ereignis. Sinnliches Menu in 6 Gängen und Oskis Geschichten und Adventsapéro zu CHF 129 p.P.

Wäber-Chörli 3. Advent (15. Dezember) 17 Uhr

So müsste ein Engelschor tönen: glasklare Stimmen, perfekte Harmonien, fröhliche und besinnliche Texte, silberhelle Jodel und eine feierliche Atmosphäre. Unter der Leitung der einzigartigen Marie-Theres von Gunten singt dieses Chörli in der Spitzenklasse und beschert Ihnen einen wahrhaft festlichen Abend. Menu in 4 Gängen zu CHF 89 p.P. inkl. Konzert & Adventsapéro

Sound Agreement 4. Advent (22. Dezember) 17 Uhr

Seit Jahren ist das Konzert von Sound Agreement im Stella Tradition: Evergreens, neckische Salonstücke, Barbershop Songs, Gerngehörtes und auch Grooviges singt dieser A Cappella Chor aus dem Oberland für Sie. Die markigen Rhythmen lassen Ihre Füsse mitwippen und die besondere Stimmung lächelnd geniessen. Menu in 4 Gängen zu CHF 89 p.P. inkl. Konzert & Adventsapéro

Silvester 19 Uhr

Die leuchtend-glänzende Raumdekoration bildet den Rahmen für den festlichen Silvesterabend. GALA-DINER in 6 Gängen und zauberhafte Überraschungen zu CHF 145 p.P. inkl. prikelnder Silvesterapéro

Axalp – das Wander- und Wintersportgebiet für die ganze Familie

Die Axalp mit herrlicher Sicht auf die Brienzerberge und den Brienzersee ist ein wunderbarer Ort für Erholung pur. Geniessen Sie doch ein paar Tage in unserem kleinen Familiengebiet.

Schnitzlerweg Hinterburgseeli

Im Winter 1999 versank die Schweiz im Schnee und durch eine Staublawine am Hinterburgseeli wurden Tannen wie Streichhölzer abgebrochen. Der Sturm Lothar fegte im selben Jahr über die Schweiz und hinterliess auf der Axalp erneut Baumruinen. Holzbildhauer aus Brienz hatten die Idee, umgefallene Baumstrünke wieder aufzurichten und aus den Stämmen verschiedene Skulpturen zu schnitzen. Jedes Jahr Ende Juli sind verschiedene Holzbildhauer am Werk, um den mittlerweile sehr bekannten Schnitzlerweg mit neuen Skulpturen zu ergänzen. Heute ist dieser wunderschöne Weg ein Museum unter freiem Himmel und zählt bis zu hundert Schnitzereien. Die Wanderung beginnt bei der Endstation vom Postauto beim Restaurant Axalp Stübli und dauert bis zum Hinterburgseeli und zurück zwei Stunden. Wer weniger Zeit hat, kann eine grosse Auswahl an Schnitzereien auf dem Rundweg von dreissig Minuten besichtigen.

Wintersportgebiet Axalp

Auf der Axalp kennt man sich und die Preise der Tages- und Saisonkarten sind noch angemessen. Eine Dreier-Sesselbahn und

drei Skilifte stehen den Wintersportlern zur Verfügung. Hier erwarten sie 15 km lange Pisten, eine Rennpiste mit Zeitmessung, ein Snowpark sowie eine herrliche Aussicht auf den See und die Brienzerberge. Den Kleinen und Anfängern steht das optimale Übungsgelände Axiland mit verschiedenen Attraktionen zur Verfügung. Die SkilehrerInnen der Schneesport Schule Axalp (www.skischuleaxalp.ch) sorgen dafür, dass das Skifahren Freude bereitet, die Skitechnik verbessert wird und der Aufenthalt der Gäste unvergesslich wird. Seit vergangenen Winter verfügt die Axalp auch über eine rasante Schlittelpiste. Der Start ist auf der Windegg und führt über eine 3 km lange Strecke via Chrutmettli bis zum Dotzweg. Wer es lieber zu Fuss mag, dem stehen 8 km Winterwanderwege zur Verfügung. Anspruchsvoller ist der Schneeschuhtrail durch die einzigartige Winterlandschaft zum Hinterburgseeli.

Axalp – das kleine und feine Wander- und Wintersportgebiet für die ganze Familie.

Wir freuen uns auf Sie...

Markus Walther



Markus Walther
Wirt Restaurant
«Axalp Stübli»

IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Eva Hensel, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, e-mail: brienz-info@weberag.ch **Leitung BrienzInfo, Inserate und Gewerbeseiten** Doris Wyss, Brunneneggasse 20, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 822 33 54, e-mail: brienz-info@weberag.ch **Vertreter des Vereinskonzents** Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent, Postfach 336, 3800 Interlaken, Mobile 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödéli, Mobile 079 632 76 70 **Titelseite** Therese Walther **Foto** Erich Häslar **Druck** Schlaefli & Maurer AG, 3661 Uetendorf **ISSN** 1662-0984 **Auflage** 19300 Expl. **Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Beiträge per Mail an: brienz-info@weberag.ch **Annahmeschluss:** Dienstag, 10. Dezember 2013
Alle Beiträge erscheinen auch im BodeliInfo

Lesen Sie uns
online – weltweit:
www.brienzinfo.ch



Als Gratis-App für
iPhone und iPad

STELLA

INTERLAKEN

Stella Hotel & Restaurant
3800 Interlaken
Telefon 033 822 8871
www.stella-hotel.ch

Krankensmobilen Verkauf und Vermietung

AHV-/IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



Gerne beraten wir Sie umfänglich über alle Produkte in unserer Apotheke

Apotheke Dr. Portmann
Höheweg 4, 3800 Interlaken
Tel. 033 828 34 34 Fax. 033 828 34 30
www.portmann.ch info@portmann.ch

Advent im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken:

Verlangen Sie unsere feinen Festtagsmenüs!

Tolle Geschenkideen: die beliebten Des Alpes-Gutscheine oder unser hausgemachter Konfekt!

Betriebsferien vom Montag, 2. bis und mit Dienstag, 17. Dezember 2013

Gluschtige Holzofenpizza das ganze Jahr; im Herbst/Winter immer MI – SO abends

Werktags täglich 2 Menüs (1 vegi) à CHF 18.00
Fragen Sie nach unserem Menüpass:
Jedes 11. Menü ist gratis!

Wir wünschen all unseren Gästen eine besinnliche Adventszeit und einen guten Rutsch ins 2014!

Herzlich willkommen!



RESTAURANT • PIZZERIA • BAR • TERRASSE • KONDITOREI
Höheweg 115 • 3800 Interlaken • Switzerland
Tel. 033 822 23 23
www.desalpes-interlaken.ch • info@desalpes-interlaken.ch

INHALT

EDITORIAL 3

INTERVIEW 5-7

PUBLIREPORTAGE 9

Martinaglia Optik, Interlaken und Grindelwald 9-11

GEWERBESEITEN 13

Physiokonzept GmbH, Matten 13

INFOSEITEN 15

Markus Gerber: Malen 15

Sandra Kammermann: Gesundheitstipp 17

Iris Zitta: Seniorenbetreuung 19

Daniel Rolli: Finanzplanungs-Tipp 21

Dr. med. Stefan Porzolt: Alternative Schmerzmedizin 23

Martin Gafner: Bücherecke 25

Monika Rothacher-Braun: Frisuren und Haarpflege 27

Daniel Capelli: Liegenschaftsmarkt 29

Peter Michel: Energie 30-31

VEREINE UND ORGANISATIONEN 33

Schlosskeller Interlaken 33

Turnverein Brienz 35

Oberländerchörli Interlaken 37

IG Sport Bödeli 39

Musikgesellschaft Wilderswil 41

Jodlerclub Ringgenberg-Goldswil 43

Dorfverein Matten 45

Christchindli-Märit Interlaken 71

Stadtkeller Unterseen 72

Jugendmusik Interlaken 75

Musikgesellschaft Bönigen 77

Heimatwerk Interlaken 79

art7 theater 81

Harder-Potschete Verein Interlaken 83

Verein Freunde des Kunsthauses Interlaken 85

Blumen- und Gartenbauverein Interlaken und Umgebung 87

Verein Waldkindergarten Tatatuck 89

Lesen und Schreiben für Erwachsene im Kanton Bern 91

Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz 93

VERANSTALTUNGEN 49-55

TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE 95

INTERVIEW MIT BLICK AUF'S BÖDELI 97

KOLUMNE 99-101

WETTBEWERB 102-103

«Wir wollen möglichst allen etwas bieten.»

Gleich neben der Talstation des Windegg-Sesselliftes liegt das gemütliche «Axalp Stübli». Es bietet am Anfang oder am Ende des berühmten Schnitzlerweges die Gelegenheit, sich in heimeliger Atmosphäre zu stärken. Das Angebot reicht von selbst gemachter Pizza über Fitnesssteller bis zu Spätzli-Variationen. Das Lokal ist ab dem 3. Dezember wieder geöffnet.

Therese Walther, was motiviert Sie dazu, einen kleinen Betrieb in einem kleinen Bergferiengebiet zu führen?

Wir kommen seit dreissig Jahren auf die Axalp. Das hat für uns den Ausschlag gegeben, dass wir hier oben etwas machen wollten ...

auch wenn man nur eine Woche da ist – sofort Kontakt zu den Einheimischen. Man kennt einander und man grüsst sich. Das ist hier oben wirklich schön. Die Axalp ist eine echte Begegnungszone. Das ist eben ganz anders als in einem grossen, luxuriösen Skigebiet, wo man einfach eine anonyme Figur ist.



Therese Walther
Wirtin Restaurant
«Axalp Stübli»

... woher kamen Sie auf die Axalp?

Meine Eltern haben in Schüpfen ein Restaurant geführt, und wir hatten ein Ferienhäuschen auf der Axalp. Das haben wir immer noch. Jetzt wollen mein Mann und ich mit dem «Stübli» helfen, die Axalp noch weiter zu beleben.

Trotzdem ist es für ein Restaurant nicht einfach, denn man muss in kurzer Winter- und Sommersaison viel Betrieb bewältigen können, während in der langen Zwischensaison nicht viel los ist, oder?

Das ist so. Das macht es zu einer schwierigen Aufgabe. In Stosszeiten weiss man fast nicht wo wehren, und eine Woche später ist Flaute. Dann muss man schauen, wie alles verwertet werden kann. Es ist nicht leicht, immer genug Lebensmittel da zu haben, und sie dann aufbewahren zu können, wenn gerade nicht viel läuft...

Was ist denn so Besonderes an dieser Axalp?

Es ist das Gemütliche, das Kleine. Man kennt sich, und es hat trotz der Kleinheit eigentlich alles, was man braucht: Man kann Ski fahren, es ist ein wunderschönes Wandergebiet – was will man mehr? Es ist eben sehr familiär!

Gerade damit hat man bisher Erfolg gehabt...

...ja, gerade für Familien ist es ideal. Und es ist ein Mix von Auswärtigen und Einheimischen. Man hat als Feriengast –

... und auch mit dem Personal ist es nicht einfach, oder?

Stimmt! Mein Mann und ich machen gemeinsam, was wir können. Seit September haben wir zusätzlich eine Köchin

Zur Person
Therese Walther

Jahrgang: 1966

Zivilstand: verheiratet

Beruflicher Werdegang:
Lehre als Service-Fachangestellte, später Handels- und Hotelfachschule, seit Dezember 2012 als Pächterin auf dem Restaurant «Axalp Stübli»

Hobbies: Musik und Wandern

www.restaurant-axalp-stuebli.ch



Therese und Markus Walther in Aktion am Buffet.

eingestellt. Und wenn es zuviel wird, arbeiten wir mit Aushilfen. Auch meine Eltern helfen, wenn es nötig ist. Es braucht eben viel Flexibilität.

Die Einnahmen aus den lebhaften Jahreszeiten müssen dann reichen, um die tote Zwischensaison zu überbrücken ...

... ja, ja, das ist so!

Geht das auf?

Bis jetzt sind wir zufrieden. Genaues wissen wir dann, wenn wir den ersten Jahresabschluss haben. Toll war natürlich in diesem Sommer der wunderschöne Bericht in der «Schweizer Familie» über den Schnitzlerweg. Das hat der Axalp sehr gut getan. Es kamen ausserordentlich viele Leute. In Stosszeiten sind am Morgen und am Nachmittag je zwei Postautos gefahren. Da sagen die erfahrenen Brienzler, das habe es im Sommer noch nie gegeben. Und von der Landschaft her ist das Gebiet um den idyllischen, für mich fast mystisch wirkenden Hinterburgsee einfach grossartig.

Also ist der Schnitzlerweg wirklich sehr wichtig ...

... ich sage sogar, damit ist es möglich geworden, mit einem Betrieb hier oben zu überleben. Vorher – nur mit der kur-

zen Wintersaison – war das für einen Restaurationsbetrieb sehr schwierig. Aber der Schnitzlerweg ist tatsächlich etwas Einmaliges. Er ist gut ausgebaut und bietet auf relativ kurzer Strecke enorm viel Kunst in einer prächtigen Landschaft. Dazu ist der Hinterburgsee für mich so etwas wie ein Kraftort.

Welche Kundschaft wollen Sie in erster Linie ansprechen?

Natürlich Feriengäste, Tagestouristen und nicht zu vergessen: unsere rund dreissig ständigen Einwohner. Wir hoffen auch, dass sich unser Angebot in Brienz und Umgebung noch besser herumspricht. Wir denken, auch für Familien sind wir gut gelegen. Vom Kinderlift im «Axiland» oder von der Bushaltestelle ist man mit wenigen Schritten bei uns. Wir haben Wickeltische, Kinderstühle und ein Angebot, das Kinder lieben. Wir wollen möglichst allen etwas bieten, aber man kann es natürlich nie allen recht machen.

Darum sind Sie ja ein Mosaikstein im Restaurationsangebot der Axalp, oder?

Ja, jeder hat seine Spezialitäten. So macht man sich nicht eigentlich Konkurrenz, sondern wir ergänzen uns. Wir möchten zusammen und nicht gegeneinander arbeiten.

Und das klappt gut?

Sehr gut! Ein Beispiel: Wir können von den Sportbahnen Axalp Windegg AG einen Skiständer brauchen. Dafür öffnen wir Ihnen das obere Stübli, wo sie dann um elf Uhr mit einigen Kindergruppen an der Wärme ihren Tee trinken können, weil sie drüben in der Skischule knapp an Platz sind.

Wie sieht es mit den Öffnungszeiten und den Betriebsferien aus?

Wir haben im April geschlossen. Dazu kommt die Zeit von Ende Oktober bis anfangs Dezember. Von Mai bis Weihnachten ist das Restaurant jeweils am Montag geschlossen.

Gibt es besondere Probleme, die für einen Besuch hinderlich sind?

Ich muss da die Zufahrt nennen. Das heisst nicht, sie wäre nicht gut gemacht. Aber es sind zehn Kilometer Bergstrasse. Gerade im Winter sind die Strassenverhältnisse manchmal nicht einfach. Man merkt das auch bei der Personalsuche. Vielen ist die Axalp zu abgelegen. Und es ist eine Sackgasse. Die Töfffahrer sagen, man müsse ja auf dem gleichen Weg zurück. Sie fahren lieber dorthin, wo man auf der anderen Bergseite hinunterfahren kann.

Sonst ist die Erschliessung aber doch gut ...

Ja, sicher. Ein Wunsch wäre natürlich im Bereich öffentlicher Verkehr, dass der letzte Postautokurs talwärts später fahren würde und nicht schon nach fünf Uhr. Wenn man um acht oder halb neun Uhr noch einen Kurs hätte, würden sich bestimmt mehr Leute dafür entscheiden, ihr Abendessen oben zu nehmen oder auch sonst noch etwas länger sitzen zu bleiben.

Und was wünschen Sie sich für die Zukunft?

Ich bin eigentlich zufrieden, wenn es so weiter läuft. Ich glaube, es sei sehr gut angelaufen. Unser Lokal hat guten An-



Das Restaurant «Axalp Stübli» im Winterkleid (Bild zvg).

klang gefunden. Die Rückmeldungen, so weit sie zu uns gekommen sind, waren sehr zufrieden stellend. Es wäre schön, wenn wir in der Umgebung noch besser bekannt würden: Die Touristen kommen, aber es sollte sich auch in der Region Brienz noch mehr herumsprechen, dass sich ein Nachtessen oder ein Besuch tagsüber bei uns lohnt.

Text und Bilder: Peter Santschi

Keine «Sockenwirtschaft»!

Wenn man über die Schwelle ins «Axalp Stübli» tritt, ist man für einen Moment total überrascht: Hell, geschmackvoll eingerichtet, ganz in Rot und Weiss gehalten und blitzsauber – so präsentiert sich die Gaststube. Man hat den Eindruck, nicht in ein «Bergbeizli», sondern in ein eher «gehobenes» Lokal zu geraten. Da muss Therese Walther manchmal klärend eingreifen. «Viele Gäste mit schmutzigen Wanderschuhen trauen sich fast nicht herein», erzählt sie. Einmal wollte ein Gast vor dem glänzenden Fussboden sogar die Skischuhe ausziehen. «Nichts da», erklärte ihm die resolute Wirtin. «Wir haben hier nämlich keine Sockenwirtschaft!»



MARTINAGLIA
OPTIK

Interlaken Grindelwald

40 Jahre Kompetenz in der Welt der Optik und zwei Fachgeschäfte im Oberland

Das Optik-Fachgeschäft Martinaglia mit Sitz in Interlaken und Grindelwald feiert in diesem Jahr das 40-jährige Bestehen.



Agnes und Mario Martinaglia blicken auf gemeinsame, erfolgreiche Geschäftsführung zurück.

Das Interlakner Traditionsgeschäft Martinaglia Optik AG kann in diesem Jahr auf sein 40jähriges Bestehen zurückblicken. Das Familien-Unternehmen hatte in Interlaken bereits einen Vorgänger in der Person von Grossvater Robert Brenneke. Er führte ein Optik- und Bijouteriegeschäft von 1896 bis 1956 – fast an der gleichen Stelle des heutigen Geschäfts, ebenfalls an der Jungfraustrasse.

Reiche Erfahrung

Nach der Ausbildung zum dipl. Augenoptiker an der höheren Fachschule für Augenoptiker in Köln eröffnete im

Oktober 1973 Mario Martinaglia mit seiner Frau Agnes Martinaglia ihr eigenes Optik-Fachgeschäft für Brillen- und Contactlinsen in Interlaken. Neben Brillen, optischen Geräten und Barometern war das Optikgeschäft Martinaglia das erste Fachgeschäft im engeren Berner Oberland, das Contactlinsen anbot. «Die Firma kann somit auf einen reichen Erfahrungsschatz im Bereich Brillen und Contactlinsen zurückgreifen», betont Geschäftsinhaber Mario Martinaglia. Zudem habe er in den 40 Jahren 19 Augenoptiker/innen mit Fachausweis ausbilden dürfen.

Martinaglia Optik AG
Jungfraustrasse 7
3800 Interlaken
Telefon 033 822 94 13
www.martinaglia-optik.ch
interlaken@
martinaglia-optik.ch

Martinaglia Optik AG
Dorfstrasse 123
3818 Grindelwald
Telefon 033 853 41 21
www.martinaglia-optik.ch
grindelwald@
martinaglia-optik.ch

Zweiter Standort

Das Interlakner Geschäft entwickelte sich erfreulich. Bereits nach zehn Jahren wurde die Einzelfirma in eine Aktiengesellschaft umgewandelt und 1985 in Grindelwald eine Filiale eröffnet. Heute wird diese vom Sohn des Gründerehepaars, Diego Martinaglia, geführt. Auch er hat sich zum dipl. Augenoptiker ausbilden lassen. «Ich habe mich in verschiedenen Berufen umgeschaut, bin aber beim Augenoptiker gelandet. Der Beruf, mit der Feinmechanik im Atelier und dem Kontakt mit der Kundschaft, ist sehr abwechslungsreich», erklärt Diego Martinaglia seinen Entscheid, in die Fussstapfen seiner Eltern zu treten. An bester Adresse im Zentrum des Glet-



Diego Martinaglia, dipl. Augenoptiker, führt das zweite Verkaufsgeschäft in Grindelwald.



Neue Kollektion ... mit Holz

Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel
Interlaken

www.pierresuisse.ch

033 823 88 80



Das Verkaufslokal in Interlaken, links die Auswahl an optischen Brillen, rechts die Sonnen- und Sportbrillen.



Der dipl. Augenoptiker Oliver Weingart führt in Interlaken die optometrischen Untersuchungen durch und ist Spezialist auf Contactlinsen.

scherdorfs konnte Martinaglia Optik im 2005 ein grösseres Lokal beziehen und das Sortiment erweitern, wie z. B. exklusive 3D Glas-Lasergravuren. Mit dieser innovativen 3D Lasertechnik lassen sich zum Beispiel normale Fotos in 3D umwandeln und in das Glas verewigen. Auf diese Weise entsteht ein einzigartiges Erinnerungsgeschenk. Weiter Informationen erhalten Sie auf der speziellen Webseite www.3d-glasgravuren.ch.

Gutes Sehen ...

Der Weg zu einer optimalen Brille oder Contactlinse beginnt mit einem Sehtest. Dieser wird im Fachgeschäft Martinaglia von einem dipl. Augenoptiker durchgeführt. Dazu werden mit den neusten Geräten sehr präzise Messmethoden eingesetzt. So können Kurzsichtigkeit, Übersichtigkeit, Hornhautverkrümmung,



Augenoptiker Simon Luyten ist Glasspezialist und Werkstattchef in Interlaken.

Alterssichtigkeit oder latentes Schielen erkannt werden. «Um einen guten Überblick über den Zustand des visuellen Systems unserer Kundinnen und Kunden zu erhalten, führen wir neben den normalen Sehtest auch verschiedene Screening-Tests durch», erklärt der diplomierte Augenoptiker. Optometrische Untersuchungen und Kontaktlinsenanpassungen dürfen im Kanton Bern ausschliesslich von dipl. Augenoptikern vorgenommen werden.

... und Aussehen

Ein breites Sortiment an modischen, sportlichen, sowie klassisch-eleganten Brillenfassungen in verschiedensten Materialien, Formen und Farben steht bei Martinaglia Optik zur Auswahl bereit. Das Fachpersonal berät die Kundschaft bei der Auswahl der passenden Brille. Individuelle Abänderungen, spezielle Farbwünsche oder auch Einzelanfertigungen werden, sofern möglich, gerne zur vollen Zufriedenheit ausgeführt. «Durch individuelle Beratung und innovative Linsenmaterialien erleben unsere Kundinnen und Kunden, wie komfortabel, einfach und unkompliziert das Linsentragen ist», betont Mario Martinaglia. Doch die richtige Wahl müsse professionell begleitet sein. Ob Tages-



Das Geschäft in Grindelwald befindet sich im Zentrum an bester Lage.

linsen, Zweiwochenlinsen, Monatslinsen, Jahreslinsen oder Nachtlinsen – die Wahl der geeigneten Linse hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie zum Beispiel: Korrektur, Geometrie des Auges, Tränenfilmqualität, Anwendungsbereich usw.

Sonnenbrillen und Sportbrillen

Bei Aktivitäten in der Natur wird der UV-Schutz wegen der intensiven Sonneneinstrahlung immer wichtiger. Deshalb verfügen alle Sonnenbrillen von Martinaglia Optik über 100% UV-Schutz. Das umfassende Sortiment reicht von modischen Lifestyle Sonnenbrillen über Kinder- und Sportbrillen bis hin zu einfachen Alltagssonnenbrillen. Das Fachpersonal bei Martinaglia Optik berät die Kundschaft auch gerne über die Eigenschaften und Vorteile polarisierender, selbsttönender sowie verlaufgetönter Sonnenbrillengläser. Selbstverständlich werden auch auf Sehstärke korrigierte Gläser für Sonnenbrillen mit stark gewölbten oder sportlich durchgebogenen Gläsern angefertigt.

Hochpräzise Optik- und Informationsgeräte

Die beiden Verkaufsgeschäfte in Interlaken und Grindelwald sind ebenfalls

spezialisiert auf hochpräzise Ferngläser, Messinstrumente und Wetterstationen. Interessierte können vor Ort Ferngläser von Leica, Carl Zeiss und Steiner miteinander vergleichen und so den optimalen Kauf planen. Daneben sind einerseits auch die herkömmlichen Kompass, Barometer, Hygrometer und Höhenmesser, andererseits die neueren Orientierungshilfen wie GPS-Navigationsgeräte vieler Marken, Laser-Entfernungsmesser oder Helmkameras erhältlich.

Eigene Werkstatt im Haus

Das Team von Martinaglia Optik besteht aus Fachkräften, die ihr Handwerk verstehen. «Selbstverständlich werden fast alle Brillen, die bei uns gekauft werden, in unseren Werkstätten vor Ort schnell und mit höchster Präzision verglast», erklärt Firmenchef Mario Martinaglia. Dank der eigenen Werkstatt können auch Reparatur-, Richt- und Anpassungsarbeiten sofort gemacht werden. Die Geschäftslokale sind an jedem Wochentag geöffnet, je nach Saison ist die Filiale Grindelwald auch am Sonntag geöffnet. Dienst am Kunden steht bei Martinaglia Optik auch in diesem Bereich stark im Vordergrund.



Simone Schelb hat in diesem Sommer die Lehre zur Augenoptikerin erfolgreich abgeschlossen.



Lina Kobi (oben) hat die Lehre in Grindelwald im 2011, Livia Reinle ein Jahr später in Interlaken angetreten.

Text: Weber AG/Bilder: zvg

TOUCH THE MOUNTAINS
INTERLAKEN

Schilthorn
Piz Gloria

1. Januar 2014

77 BOMBAY STREET LUNIK REMADY & MANU-L

VERANSTALTER: JUNGFRAU WORLD EVENTS GMBH
INTERLAKEN TOURISMUS, CONGRESS CENTRE KURSAAL INTERLAKEN

Gratis

10 YEARS Golden Circle
GROSSES Feuerwerk

AFTER PARTY

IM KURSAAL
mit Buffet
à discretion

TOUCHTHEMOUNTAINS.CH

FEIERN SIE 3 TAGE SILVESTER!

ZWEI NÄCHTE INKL. HP AB CHF 390.-
LÄNGSTER-SILVESTER-DER-SCHWEIZ.CH



Schild

Landi

PostAuto

PostAuto

PostAuto

PostAuto

PostAuto

PostAuto

PostAuto

PostAuto

PostAuto

Kabelfernsehen

PostAuto

PostAuto

PostAuto

PostAuto

PostAuto

PostAuto

PostAuto

PostAuto

PostAuto

PostAuto

Bödeligemeinden Interlaken und Unterseen sowie Gemeinden Ringgenberg, Bönigen und Wilderswil



PHYSIOKONZEPT

GEWERBE 12|13

Osteopathische Behandlung nach Typaldos

Das Faszien-dystorsionsmodell (FDM) nach Stephen Typaldos

Das Faszien-dystorsionsmodell ist eine besondere Betrachtungsweise von körperlichen Beschwerden wie z. B. Schmerzen oder Bewegungseinschränkungen. Diese Beschwerden werden auf spezifische Verformungen oder Verdrehungen (Distorsionen) des Bindegewebes zurückgeführt. Mit der Rückführung des Gewebes in die Ausgangsposition verschwinden die Beschwerden oder werden zumindest deutlich gelindert.

Behandelt wird ausschliesslich von Hand. Die FDM-Behandlungsmethode beeindruckt durch ihre Sofortwirkung.

Dabei spielt es keine Rolle, ob es sich um ein frisches Trauma handelt oder um einen Schmerz, der ohne genaue Ursache entstanden ist.

Die Aussagen und Gesten des Patienten reichen aus um die FDM-Diagnosen zu stellen. Mit einer spezifischen Befragung und Testung werden diese bestätigt. Eine ärztliche, medizinische Diagnose ist nicht notwendig. Die entdeckten Faszien-dystorsionen werden

anschliessend korrigiert. Mit der Wiederherstellung der ursprünglichen Faszienzustände werden Schmerzfreiheit, Beweglichkeit und volle Belastbarkeit wieder erreicht. Die durchschnittliche Behandlungsanzahl liegt bei einer bis fünf Sitzungen à 30 Minuten. Bei chronischen Problemen, die seit Jahren bestehen, können auch mehr Behandlungen nötig sein.

Wie kommen Sie zur FDM-Behandlung? Als Privatzahler können Sie sich direkt anmelden. Mit einer Zusatzversicherung Complementär 2, ist eine Beteiligung wahrscheinlich. FDM ist nicht kassenanerkant. Daher ist auch keine ärztliche Verordnung oder Überweisung notwendig.

Haben Sie körperliche Beschwerden? Dann melden Sie sich zur Behandlung nach FDM an und lassen sich überzeugen.

Weitere ausführliche Informationen und Videos zu FDM erhalten Sie unter www.physiokonzept.ch



René Mühlemann
FDM-Therapeut
PhysioKonzept GmbH
Im Oberland-
shoppingcenter
Aegertweg 33
3800 Matten
Telefon 033 821 07 55
info@physiokonzept.ch
www.physiokonzept.ch



Salzano SPA im Landhotel Golf

Interlaken wird um einen Spa reicher: An Weihnachten 2013 wird im 3-Sterne-Superior-Landhotel Golf der neue Salzano SPA eröffnet. Eine Wellness-Anlage auf 450 Quadratmetern mit naturnahen und nicht alltäglichen alpinen Saunen und Spa-Anwendungen.

Im 3-Sterne-Superior-Landhotel Golf in Interlaken-Unterseen wird an Weihnachten 2013 der neue Salzano SPA eröffnet. Die Inhaber Patrizio und Sonja Salzano-Brand führen das Landhotel Golf mit seinen 32 Zimmern seit 1994 und erfüllen sich und ihren Gästen mit dem Bau der Wellness-Anlage einen lange gehegten Traum. Harmonisch wird sich die hinter dem Hotel gelegene Anlage in den Garten einfügen. Vom verglasten Ruheraum aus wird der Spa-Gast seinen Blick Richtung Eigennordwand und Niesen schweifen lassen. Die nahe Bergwelt sind Teil der erholsamen und Kraft schöpfenden Wirkung des Spas auf Körper, Geist und Seele.

Das Salzano-Spa wird mit den folgenden Einrichtungen überzeugen:

Brechelbad: Alpine Sauna mit milder Wärme, Tannenduft, echten Kräutern, warmem Holz und Tannennadeln auf dem beheizten Boden.

Arvenholz-Bio-Sauna: Aus Arvenholz gebaute Niedrigtemperatursauna, die ätherischen Öle des Arvenholzes wirken wohltuend.

Erlebnis-Dampfbad: Gut verträgliche Temperatur und hohe Luftfeuchtigkeit, überraschende Licht- und Wassereffekte regen die Sinnesorgane an.

Altholzsauna mit Eigerblick: Gebaut aus echtem alpinem Altholz, mit spektakulärem Blick auf die Eigennordwand.

Soft-Pack-System Day Spa: Die Wanne für wohltuende Ganzkörper-Packungen mit hochwertigen Produkten wie Heu, Arven, Ziegencreme, Moor, Trüffel und vielen weiteren.

Auf der Gesamtfläche von rund 450 Quadratmetern werden auch ein Eisbrunnen, Erlebnisduschen, ein uneinsichtiger Freibereich und Ruheräume, einer davon mit offenem Kamin, Platz finden. Den Besuchern des Salzano SPA steht ein Verwöhnprogramm mit wohltuenden Massagen und kosmetischen Anwendungen zur Auswahl.

Externe Gäste sind im Spa herzlich willkommen. Einzeleintritt (zwei Stunden Aufenthalt) CHF 30.– im Winter, CHF 25.– im Sommer. 10er-Abonnements CHF 270.– im Winter, CHF 220.– im Sommer. Saisonabonnement CHF 590.– im Winter, CHF 320.– im Sommer, Jahresabonnement CHF 850.–. Kennenlern-Preise mit **10% Rabatt gelten bis zum 30. September 2014.**



Anfragen und Buchungen:
Landhotel Golf und Salzano SPA
Seestrasse | Lehnweg 31
CH-3800 Interlaken-Unterseen
Telefon +41 (0)33 821 00 70
mail@golf-landhotel.ch
www.golf-landhotel.ch



Vielseitiger Kalk

Immer häufiger werden Kalkprodukte beim Bauen und Renovieren eingesetzt. Mit ihm ist Bauen ein Prozess, der fundiertes Wissen über Materialeigenschaften voraussetzt. «Slow Building» ist die neue Bewegung, die auf handwerkliche Erfahrungen mit natürlichen Materialien aufbaut.

Aus dem Grundmaterial Sumpfkalk werden verschiedene Produkte für verschiedenen Anwendungen gefertigt: Farbe, Spachtel, Putz, Stuck, Steinersatz. Mit Sumpfkalk und einem profunden Wissen ausgestattet, lässt sich viel erreichen.

Qualitätsfaktoren von Kalk

Kalk ist ein Kreislaufmaterial. Kalkstein wird gebrannt, gelöscht und härtet nach dem Verarbeiten wieder aus. Für Sumpfkalkprodukte sind sowohl das Ausgangsmaterial, die Brenntemperatur und die Länge der Lagerung wesentliche Qualitätsfaktoren. Am hochwertigsten ist die obere Schicht in der Sumpfkalkgrube, die sogenannte «Kalkbutter».

Eigenschaften von Kalk

Die Oberflächen der Kalkfarbenanstriche erhärten infolge Umsetzung von Calciumhydroxid und der Kohlensäure der Luft zu wasserunlöslichem Calciumcarbonat. Auf frischen Putzflächen erreichen solche Anstriche hohe Festigkeit, wirken pilztötend und lassen Wasserdampfaustausch zwischen Luft und Untergrund zu. Die Feuchtigkeit greift den Kalkfarbenanstrich nicht an, bewirkt höchstens vorübergehend fleckiges Aussehen der Fläche, welches aber rasch wieder verschwindet. Kalkbeschichtungen sind stark diffusionsfähig

und kapillaraktiv. Kalk ist alkalisch und damit antibakteriell und schimmelwidrig. Eine Eigenschaft, die aufgrund der zunehmenden Schimmelproblematik in hochgedämmten Gebäuden wieder zunehmend geschätzt wird. Früher wurden deshalb stark hygienisch beanspruchte Ställe einmal im Jahr mit einer dünnen Kalkmilch geweißelt. Mit Kalk lässt sich auch Lasieren, Schlämmen, Spachteln, Putzen und Kratzen.

Einsatzmöglichkeiten von Kalk

Kalk kann im Innen- und Aussenbereich eingesetzt werden. Grundsätzlich auf allen Untergründen, welche erhöhter Grundfeuchtigkeit ausgesetzt sind. Wir setzen Kalkanstriche vor allem in Räumen in Untergeschossen und in Nasszellen ein. Kalk kann auch auf Bruchsteinmauerwerk aufgetragen werden. Anstriche aus Kalkfarben werden üblicherweise auf kalk- oder zementhaltige Putze aufgetragen. Kalkfarbenanstriche zersetzen sich in saurer Atmosphäre: Sie sind nicht zu empfehlen im Bereich industrieller Abgase, da die Industrielatmosphäre leicht zu wasserlöslichen schwefelsauren Verbindungen führt.

Interessiert? Fragen Sie bei uns nach, wir sind gerne für Sie da.



Markus Gerber
Geschäftsführer
Dällenbach + Co. AG
Malergeschäft
General-Guisan-
Strasse 21
3800 Interlaken
Tel. 033 822 28 56
Fax 033 823 35 08
Mobile 079 340 96 74
daellenbach@
farbwelten.ch
www.farbwelten.ch



Schöne Festtage

Körper- und Lebensgefühl haben einen grossen Einfluss auf unser Wohlbefinden und prägen unser Selbstbewusstsein. Wer sich schön fühlt, hat eine gewinnende Ausstrahlung. Das Laserinstitut Thun eröffnet neue Perspektiven.

Gerne beraten wir Sie persönlich. **Für schöne Festtage.**

Wir geben unser Bestes, damit Sie sich schön fühlen

Wir behandeln Altersflecken, Couperose, Falten, Narben, Cellulite, Besenreiser und Lippen und bieten Haarentfernung, Hyperhidrose, Mesotherapie, Hautverjüngung, Peeling, Tattoo-Entfernung sowie die fraktionierte Laserbehandlung an.

Dermaologisches Laserinstitut

Hofstettenstrasse 15E, 3600 Thun
Telefon 033 223 35 33
info@laserinstitut.ch
www.laserinstitut.ch

Vertrauen Sie auf langjährige Erfahrung und seriöse Behandlungsmethoden.

Schön, Sie bei uns begrüssen zu dürfen.



DERMATOLOGISCHES
LASERINSTITUT



Gutschein CHF 50.-

Gültig ab einer Behandlung von CHF 200.-
bis am 31.07.2014, nicht kumulierbar.



Die Sprache der Hände

Wie lange verbringen Sie Zeit mit Ihren Händen? Die Antwort lautet: 24 Stunden. Fühlen, ergreifen, tasten – unsere Hände sind rund um die Uhr im Einsatz. Grund genug, sich einmal intensiver mit ihnen auseinander zu setzen.

Unsere neue Handpflegelinie von Alessandro International spricht die Sprache unserer Hände und weiss, welche Bedeutung sie für unser Leben hat. Denn, wie wir von anderen wahrgenommen werden, hängt nicht zuletzt von gepflegten Händen und Nägeln ab. Die Nägel sind die Visitenkarte einer Frau und verdienen spezielle Aufmerksamkeit. Warum sich nicht einmal wieder neu verlieben, zum Beispiel in die einzigartige Produktvielfalt von Alessandro HANDISPA? Eine wunderbare Wellness-Oase für Ihre gepflegten Hände.

Mit diesen Produkten können Sie die Hände schonend peelen und danach, besonders für beanspruchte Hände, mit Macadamiaöl oder für intensive Feuchtigkeit mit Hyaluronsäure pflegen. Natürlich kommen auch die Herren nicht zu kurz. Schliesslich haben diese auch das Bedürfnis ihre Hände zu pflegen. Mit einem speziellen Serum schützen Sie die Hände wie ein unsichtbarer Handschuh.

Das Pünktchen auf dem i und der letzte Schliff geben die neuen Nagellackfarben von Alessandro. Eine Revolution unter den Nagellacken ist der neue Stri-

plac. Dieser kann sekundenschnell abgelöst werden, hat jedoch einen Halt bis zu 10 Tagen. Er ist zudem sehr kratzfest und es entsteht kein Absplittern der Farbe. Das müssen Sie erlebt haben.

Aus diesem Grund haben wir in der Droga Drogerie Günther einen Nagelbeauty Tag für Sie organisiert. Sie dürfen gerne einen Termin mit uns vereinbaren an einem der beiden Alessandro Nagelpflegetagen. Entspannen Sie sich bei einer wohltuenden Nagelpflege und lernen Sie die aussergewöhnliche Produktpalette persönlich kennen.

Wir möchten Ihnen in der DROGA Drogerie auch während der Vorweihnachtszeit ein besonderes Ambiente bieten und Sie zu unserem diesjährigen Weihnachtsapéro einladen. Bei einem Glas Sekt lässt sich gelassen das passende Präsent für ihre Liebsten aussuchen. Dabei wartet natürlich auch eine spezielle Überraschung auf Sie.

Kommen Sie vorbei, an einem unserer Nagelpflegetagen oder an einem unserer Sonntagsverkäufe im Dezember.

Wir freuen uns auf Sie, damit Sie gelassen die kommende Festzeit geniessen können.



Sandra Kammermann
dipl. Drogistin HF
Geschäftsführerin
DROGA Drogerie Günther
Interlaken
Filiale Interlaken Ost
Untere Bönigstrasse 12
3800 Interlaken
Telefon 033 823 80 30
droga.interlaken@droga.ch
www.droga.ch

DROGA Drogerie Günther
Beim Stedtlizentrum
Bahnhofstrasse 25
3800 Unterseen
Telefon 033 826 40 40
Telefax 033 826 40 41
droga.guenther@droga.ch

Schlank sein ist lernbar – richtig essen übrigens auch!

«Die Fähigkeit sich richtig zu ernähren, ist der Schlüssel zum Wohlbefinden, zur Vitalität und zu einer dauerhaft schlanken Linie!»

Durch individuelles und persönliches Coaching begleitet Sonja Ammeter, von Vitalyse Interlaken, Kundinnen und Kunden im Bereich Gewichtsreduktion, Ernährung und Gesundheit. Sie berücksichtigt dabei deren Bedürfnisse im Alltag und die entsprechenden Lebenssituationen. In einem unverbindlichen und kostenlosen Erstgespräch analysiert sie Ihre Essgewohnheiten und zeigt die Vorteile sowie die unkomplizierte Durchführung des Ernährungsprogrammes auf.



Der Ursache des Problems auf den Grund gehen

Sonja Ammeter verbessert mit den Kunden das, was zum Übergewicht führte – die Essgewohnheiten. Es werden keine Ersatzmahlzeiten, Diättricks, oder Appetitzügler angewendet. Viel mehr lernen die Kunden eine gesunde und ausgewogene, auf ihre Bedürfnisse abgestimmte Ernährung im Alltag anzuwenden. Dadurch wird der Stoffwechsel angeregt, so dass eine Gewichtsreduktion von ca. 0.8 Kilo pro Woche erreicht werden kann.

Mit dem 3-Phasen-Prinzip zu Ihrem Wohlfühlgewicht

Das Programm zum Abnehmen ist in drei Phasen eingeteilt. Nach der gesunden Gewichtsreduktion, die alle Nahrungsmittelgruppen beinhaltet, kommt die Stabilisierungsphase. In der Zeit lernen die Kunden wie das Gewicht dauerhaft gehalten werden kann. Die letzte und wichtigste Phase ist das Erhalten. Während dieser Zeit werden die Kunden nach wie vor durch das persönliche Coaching begleitet um das Wissen zu festigen und Sicherheit zu erlangen damit keine Angst vor einer erneuten Gewichtszunahme entstehen kann.

Unkomplizierte Durchführung

Das Ernährungsprogramm ist sehr einfach durchzuführen und ist daher für Berufstätige und Familien geeignet. Es gibt keine fixen Menüpläne oder komplizierten Diätvorschriften. Die Auswahl der Nahrungsmittel ist gross und weitgehend frei.



«Bevor ich das Ernährungsprogramm bei Vitalyse Interlaken absolvierte, fühlte ich mich überhaupt nicht mehr wohl in meiner Haut» sagt Verena Ris, aus Wilderswil. «Ich bin sehr dankbar, dass mir Sonja Ammeter damals im November geraten hat, noch vor den Festtagen zu starten. Ich lernte in den letzten Monaten, dass Essen mehr Freude macht wenn ich beurteilen kann, was mir gut tut und wie viel ich essen kann.

Was mich besonders freut ist, dass sich mein Empfinden für meinen Körper verbessert hat und mein Verantwortungsgefühl ihm gegenüber gewachsen ist. Das Beste ist: Ich passe wieder in meine Kleider und bin wieder zufrieden mit meiner Figur. Vielen Dank für die tolle Unterstützung!»

Warum ist Vitalyse erfolgreich?

- Das Vitalyse-Ernährungsprogramm
- wird seit mehr als zwanzig Jahren erfolgreich eingesetzt
- ist einfach und flexibel im Alltag umsetzbar sowie familientauglich
- umfasst eine vielseitige und ausgewogene Ernährung
- verzichtet auf Medikamente und spezielle Diätprodukte
- ist keine Hungerdiät
- basiert auf einem 3-Phasen-Prinzip
- fördert gesunde Essgewohnheiten
- regt den Stoffwechsel an
- verhindert den Jo-Jo-Effekt

Überzeugen Sie sich bei einem kostenlosen und unverbindlichen Erstgespräch von den Vorteilen des unkomplizierten Ernährungsprogramms.

Ich freue mich auf Ihre Terminanfrage!



Vitalyse Interlaken – Sonja Ammeter – dipl. Ernährungscoach – Eichzunft 4b – 3800 Unterseen
Telefon 033 822 00 11 – info@vitalyse-interlaken.ch – www.vitalyse-interlaken.ch
Weitere Vitalyse-Praxis-Standorte finden Sie auf www.vitalyse.ch



Wenn die Kraft ausgeht

Unterstützung für pflegende Angehörige

Täglich widmen sich unzählige Angehörige – Töchter, Schwiegertöchter, Söhne, Ehepartner, Enkel – der Pflege und Betreuung ihrer Familienmitglieder. Durch diesen Einsatz, der mit grosser persönlicher Erfüllung verbunden sein kann, ist es möglich, dass betagte Menschen in ihrer vertrauten Umgebung leben können. Dieses persönliche Engagement kostet die Betroffenen aber auch viel Kraft.

Home Instead Seniorenbetreuung Berner Oberland hat es sich zum Ziel gesetzt, pflegende Angehörige zu entlasten. Dies geschieht durch die Begleitung und Betreuung älterer Menschen, wodurch deren Angehörige wieder zu ihrem Gleichgewicht finden. Viele Betroffene kämpfen damit, eine Ausgewogenheit zwischen der Pflege der betagten Eltern und der Verantwortung gegenüber ihrem Beruf sowie der eigenen Familie zu finden. Oftmals reichen ein paar Stunden Entlastung pro Woche aus um physische und psychische Grenzen nicht zu überschreiten und Entlastung zu bieten.

Dabei ist es wichtig sich als Betreuender einzugestehen, dass eine Unterstützung nicht bedeutet die Situation selbst nicht bewältigen zu können, sondern dass man dabei auch auf sich selbst achtet.

Bitte nutzen Sie unser Angebot eines völlig unverbindlichen und kostenfreien Beratungsgesprächs.

Unser Angebot umfasst unter anderem

- Begleitung, Unterstützung und Gesellschaft zuhause

- Hilfe im Haushalt und Begleitung ausser Haus
- Entlastung pflegender Angehöriger
- Alzheimer- und Demenzbetreuung
- Unterstützung bei der Grundpflege
- Besuchsdienst in Alters- und Pflegeheimen

Wir sind für Sie da

- Fest zugeteilte Mitarbeitende, kein Wechsel
- Mitarbeitende aus der nahen Umgebung
- Flexible Einsatzzeiten zu den Terminen, die Sie wünschen
- 24 Stunden/365 Tage persönlich erreichbar
- Einsätze von 2 bis 24 Stunden am Tag/ Nachtwache
- Einzelne Einsätze/einzelne Tage möglich
- Von Zusatzversicherungen anerkannt



Iris Zitta
Home Instead
Seniorenbetreuung
Berner Oberland
Telefon 033 847 80 60
www.homeinstead.ch/berner-oberland





BRASSERIE 17

KONZERT- & PARTYPROGRAMM DEZ. '13 / JAN. '14

Do. 5. DEZEMBER, 21.00 Uhr

DUTCHMAN BLUES BAND
SANTACLAUS BLUES

Do. 12. DEZEMBER, 21.00 Uhr

HAMSCHTER
OBERLÄNDER MUNDART-ROCK-URGESTEINE

Do. 19. DEZEMBER, 21.00 Uhr

JURAYA
ROCK POWER

Di. 24. DEZEMBER - BRASSE NUR BIS 18.00 OFFEN

Mi. 25 & Do. 26. DEZEMBER - BRASSE AB 16.00 UHR OFFEN

MERRY CHRISTMAS!

Do. 26. DEZEMBER, 21.00 - 02.00 Uhr

JARGON
ALTJAHRSPARTY MIT ROCK & BALLADS

28. - 30. DEZEMBER, BYE BYE 2013

ALTJAHR AUSKLANG
STIMMUNG UND GEMÜTLICHKEIT À LA BRASSERIE 17

Mi. 1. JANUAR 2013, ab 16.00 Uhr

HAPPY NEW YEAR !!
MIT HOLLÄNDISCHEN "OLIEBOLLEN"

Do. 2. JANUAR 2013, 15.30 & 21.00 Uhr

MAJOR B.
MUSIK GROOVES AN DER HARDER POTSCHETE

Do. 9. JANUAR 2013, 15.30 & 21.00 Uhr

KICK DOWN
POWER ROCK AUS BRIENZ

SINTERKLAAS KOMT

AM DONNERSTAG 5. DEZEMBER
ERWARTEN WIR DEN SINTERKLAAS
UM 16.20 UHR AM WESTBAHNHOF

Anschließend begibt sich der "goedheiligman" auf seinem Schimmel in die Brasserie 17, wo er und seine "zwarte Pieten" bis ca. 17.30 Uhr an alle Kinder eine kleine Überraschung und feine Süßigkeiten verschenken.

Am Abend kommt "de sint" wieder in die Brasse und wird mit der Dutchman Blues Banduch für die Erwachsenen ein gemütliches Fest mit holländischen Getränken & Snacks veranstalten.

SILVESTERPARTY 2013

ab 19.30 Uhr **WILLKOMMENS - APÉRO**
mit dem traditionellen, spritzigen Cüpli
und feinen Apérohäppchen



DAS SILVESTERBUFFET "HOCH 3"

- 1) mit vielen verschiedenen Vorspeisen und knackig frischen Salaten
- 2) mit "les trois Filets" vom Rind, Poulet und Schwein, Fischspezialitäten und Vegetarisches und dazu vielen köstlichen Beilagen und Extras
- 3) zum Abschluss unsere fantastischen Desserts

um 24.00 Uhr **HAPPY NEW YEAR**
Zeit zum Anstossen...

All night long **Music, Entertainment
& Party Time !!**

ab Mitternacht Türöffnung für ganz Interlaken, Eintritt frei..

FOOD & FUN für Fr. 65.00

jetzt reservieren in der Brasserie 17

WWW.BRASSERIE17.CH

ROSENSTRASSE 17, 3800 INTERLAKEN, TEL. 033 822 32 25

Gemütlichkeit kennt keine Zeit...

daniel rolli

finanzplanungen

Jetzt noch Steuern sparen

Bald ist dieses Jahr vorbei. Am 31.12.2013 ist somit auch Stichtag für die Berechnung Ihrer Steuern für das Jahr 2013. Wollen Sie noch Steuern sparen, müssen Sie jetzt handeln. Haben Sie die folgenden Möglichkeiten ausgenutzt?

Säule 3a

Haben Sie Ihre Einzahlung schon geleistet oder bereits ausgeschöpft? Sind Sie einer Pensionskasse angeschlossen, können Sie maximal Fr. 6739 einzahlen. Selbstständig erwerbende und Angestellte ohne Pensionskassenanschluss können maximal 20 Prozent des erzielten Jahreseinkommens überweisen (Höchstbetrag Fr. 33696). Teilzeiterwerbstätigen Frauen rate ich, ebenfalls eine eigene Säule 3 aufzubauen. Sollten Sie auf Ihrem Säule 3a-Guthaben bereits mehr als Fr. 50000 angespart haben, ist es für Sie vorteilhafter, wenn Sie künftige Einzahlungen auf ein neues Säule 3a-Konto überweisen. Wenn Sie länger arbeiten als das ordentliche Rentenalter (Frauen Alter 64, Männer Alter 65), können Sie weiterhin Einzahlungen leisten. Diese Regelung gilt bis höchstens fünf Jahre nach dem ordentlichen Rentenalter der AHV.

Einkauf in die Pensionskasse

Die wirkungsvollste Möglichkeit Steuern zu sparen sind freiwillige Einkäufe in die Pensionskasse. Solche Einkäufe sind besonders geeignet für Erwerbstätige ab dem Alter 50. Die geleisteten Einzahlungen können Sie voll von den Steuern abziehen. Einkäufe sind vor allem lohnenswert, wenn Sie ein hohes steuerbares Einkommen aufweisen. Durch gestaffelte Einkäufe über mehrere Jahre ist der Steuerspareffekt noch höher. Jedoch sind einige Punkte zu beachten. Wollen Sie bei der Pensionierung Ihr Geld wieder aus-

zahlen lassen, muss Ihr letzter Einkauf mindestens drei Jahre zurückliegen. Steht Ihre Pensionskasse auf wackligen Beinen, ist von einem Einkauf abzuraten. Ich empfehle Ihnen, sich vorgängig beraten zu lassen.

Auszahlung Vorsorgegelder

Die Auszahlungen von Guthaben der Säule 3a, Freizügigkeits- und Pensionskassenguthaben werden besteuert. Auszahlungen im gleichen Jahr werden zusammengezählt. Je höher die ausbezahlten Guthaben, desto höher ist der Steuersatz, der zur Anwendung kommt. Darum lohnt sich der gestaffelte Bezug über mehrere Jahre. Diese Möglichkeit ist für Frauen ab dem Alter 59 und Männer ab dem Alter 60 vorgesehen. Es könnte sich für Sie eventuell noch lohnen, wenn Sie sich noch in diesem Jahr eines Ihrer Vorsorgeguthaben auszahlen lassen.

Neutrale Beratung

Haben Sie Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen sowie rund um Ihre Pensionierung? Ihnen ist eine unabhängige Beratung garantiert, weil ich weder für eine Bank noch eine Versicherung arbeite. Nicht der Verkauf von Bank- und Versicherungsprodukten steht im Vordergrund (Provisionen), sondern Sie mit Ihren Bedürfnissen und Wünschen.

Gerne erwarte ich Ihren Anruf oder Ihre E-Mail.



Daniel Rolli
neutraler und unabhängiger Finanzplaner
mit eidg. Fachausweis
Bahnhofstrasse 37
(Stedli-Zentrum)
3800 Unterseen
Telefon 033 823 60 53
info@rolli-
finanzplanungen.ch
www.rolli-
finanzplanungen.ch

EDEN

Reha- und Kurklinik
CH-3854 Oberried am Brienzensee

Komplementärmedizinisches Verfahren vom Arzt

Dr. med. Stefan Porzsolt berichtet aus der Praxis über die Verknüpfung Allgemeinmedizin und Osteopathie. Seine langjährige Erfahrung ermöglicht ihm eine alternative Sichtweise in der Behandlung verschiedener Beschwerden und in der Prävention.

Seit 15 Jahren verbinde ich in meiner ärztlichen Tätigkeit die Erfahrung als Hausarzt mit der Ausbildung auf dem Gebiet der Osteopathie und der Integrativen Manuellen Therapie.

Nach einer kurzen Einführung möchte ich Ihnen anhand eines Beispiels die Denkweise der Osteopathie näher bringen: In biologischen Systemen bedeutet Lebendigkeit: Bewegung/Dynamik, Herzschlag/Atmung, der Stoffwechsel der Zelle, der Fluss des Blutes und der Lymphe. Solange die im Körper ursprünglich angelegten Dynamiken miteinander wirken, besteht eine «gesunde», lebendige Situation mit der Fähigkeit der Selbstregulation. Besteht jedoch eine Funktions-Störung über längere Zeit und die Selbstheilungskräfte reichen nicht aus, kommt es zum Verlust von Funktion und letztlich zur spür- und sichtbaren Erkrankung.

Beschwerden am Bewegungsapparat und die ganzheitlichen Zusammenhänge zwischen Schmerz, Bewegungseinschränkung und das Auffinden massgeblicher Ursachen im Körper ist die Domäne der Osteopathie.

Beispiel: Vom Magenproblem zum Kopfschmerz

Eine chronische Störung der Magenfunktion, im geringsten Fall ein sogenannter «Reizmagen» führt aus der Sicht der Osteopathie zu einer Veränderung der Spannungsverhältnisse im Magenbereich und

über die Nervenbahnen zu einer Schonhaltung und, kaum spürbar, zu einer Veränderung der Körperhaltung. Besteht das Magenproblem über längere Zeit, führt dies zu einer chronischen Fehllage der Wirbelsäule (in unserem Beispiel besonders der Halswirbelsäule). Mit dieser Fehllage sitzen, schlafen, arbeiten wir. Über die Monate und möglicherweise Jahre hinweg führt dies zu einer dauerhaften Fehlbelastung der Wirbelgelenke und somit zu einer Reizsituation. Der Körper baut Schutzspannung auf. Wir spüren das als Verspannung und Muskelschmerz. Weil die Muskulatur der Halswirbelsäule auch zum Teil am Hinterhaupt des Schädels ansetzt und die Muskulatur des Kopfes wie eine «Haube» vom Hinterhaupt bis zur Stirn reicht, kann dies bei hoher Muskelspannung auch zu Kopfschmerzen führen.

Osteopathisch behandelt man nun manuell die sogenannte «Funktionskette» Magen-Wirbelsäule-Kopf mit den dazugehörigen Strukturen und erzeugt somit einen «freieren» Zustand, aus der blockierten Fehllage in die Selbstregulation. Falls erforderlich wird der Hausarzt oder behandelnde Facharzt mit einbezogen, um eventuelle diagnostische oder medikamentöse Massnahmen parallel dazu einzuleiten.

In der nächsten Ausgabe lesen Sie:

Rückenschmerzen, mögliche Ursachen und wie die Osteopathie hilft.



Dr. med. Stefan Porzsolt
Eden Reha- und Kurklinik
3854 Oberried
Anmeldung zur
Sprechstunde:
033 849 85 85 (5)
info@kurklinik-eden.ch
www.kurklinik-eden.ch

DEZEMBER SPECIALS:

FIT & GESUND. «

SAMSTAG, 7. DEZEMBER 2013 VON 10 BIS 12 UHR

UNSERE SPEZIALISTEN FÜR FITNESSTRAINING UND ERNÄHRUNG STEHEN ALLEN FÜR FRAGEN UND BERATUNGEN GRATIS ZUR VERFÜGUNG. EINFACH UNVERBINDLICH VORBEIKOMMEN. WIR FREUEN UNS AUF DEINEN BESUCH.

«BRING A FRIEND»

SAMSTAG, 7., 14. UND 21. DEZEMBER 2013:

UNSERE MITGLIEDER DÜRFEN EINE PERSON FREIER WAHL FÜR EIN GRATISTRAINING MITBRINGEN.

HERZLICH WILLKOMMEN!



«s4»-GUTSCHEIN
DAS IDEALE WEIHNACHTSGESCHENK

S4 FITNESSCENTER | MITTELWEG 11 | WILDERSWIL | 033 530 01 66

WWW.S4SPORTS.CH

GROUPFITNESSPROGRAMM

DEZEMBER

	MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG	FREITAG	SAMSTAG
08.30 – 09.25			Zumba Irene von Atzigen			
09.00 – 09.55	Fit im Alter Irene von Atzigen	Power Dumbbell Andrea «Butzli» Feuz			Power Yoga Susli Landmesser	
10.00 – 10.55			Kangatraining* Irene von Atzigen			
18.00 – 18.55	Power Dumbbell Irene von Atzigen	Fitboxe Irene von Atzigen	M.A.X. (1/2 Std.) Irene von Atzigen	Power Dumbbell Andrea «Butzli» Feuz	Zumba** Ursula Schläppi	
19.00 – 19.55	Bodyforming BBP Irene von Atzigen	Zumba Karin Oberli	Cycling Andrea Straubhaar	Bodyforming BBP Irene von Atzigen		
20.00 – 20.55	Cycling Manuel Zurbuchen		Pilates Susli Landmesser			

* nicht im Abo inbegriffen ** Month Special: 6. / 13. / 20. Dezember

Achtung: Reduziertes Programm über Weihnachten/Neujahr

Krebser

Das kulinarische Erbe der Alpen – Das Kochbuch

Wie kreierte man mit den getrockneten Blüten des Huflattichs eine zart-duftende Sauce zum Grauvieh-Kalbsbraten? Wo kriegt man die besten Keulen des Toggenburger Zickleins?

«Das kulinarische Erbe der Alpen» begleitet mit diesem Rezeptbuch zum gleichnamigen Bestseller zehn Spitzenköchinnen und Spitzenköche des Alpenraums auf ihrer Reise von den althergebrachten Traditionen bis hin zur Umsetzung in die neue Terroir-Küche des Alpenraums. Das Kochbuch wird ergänzt durch Erzählungen über die Entwicklungen der Kochtraditionen und ein umfassendes Verzeichnis der wichtigsten Rezepte und der einflussreichsten Kochbü-

cher der alpinen Ernährungs- und Kulinarikgeschichte.

Dominik Flammer und Sylvan Müller:
**Das kulinarische Erbe der Alpen –
Das Kochbuch. AT Verlag, Fr. 78.–**

Krebser AG, Martin Gafner
Höheweg 11, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60
buchoberland@krebser.ch
www.krebser.ch



Samstag, 28. Dezember 2013
Eissportzentrum Böödeli

SC Unterseen-Interlaken EHC Biel (NLA)



16.30 Uhr Stadionöffnung
18.00 Uhr Matchbeginn
anschliessend Autogrammstunde SCUI und EHC Biel
Festwirtschaft

Kinder bis 16 Jahre haben freien Eintritt auf Stehplatz,
Stehplatz CHF 13.–, Sitzplatz CHF 18.–

Vorverkauf: Rail Info Jungfrauabahn
Höheweg 37, 3800 Interlaken
Tel. 033 828 72 33



JUNGFRAU
TOP OF EUROPE
**top
of europe
trophy**



Gourmet Stübli
Hotel Sonne***
Interlaken-Matten

BY GIOVANNI CONTE

Krebser

**Wir wünschen
Ihnen gute
Unterhaltung**

Ihre
Buchhandlung
in Interlaken

www.krebser.ch

Top 5 Belletristik

1. Traumsammler / Khaled Hosseini / Verlag Fischer
2. Carambole / Jens Steiner / Verlag Doerlemann
3. Erwartung / Jussi Adler-Olsen / Verlag dtv
4. Die Liebe deines Lebens / Cecelia Ahern / Verlag Fischer Krüger
5. Mord im Herbst / Henning Mankell / Verlag Zsolnay

Top 5 Sachbuch

1. Christiane F. – Mein zweites Leben / Christiane F. Felscherinow / Verlag Deutscher Levante
2. World Records Buch 2014 / Verlag Bibliog. Institut Mannheim
3. Ich bin Malala / Malala Yousafzai / Verlag Droemer / Knauer
4. Stressfrei glücklich sein / Alain Sutter / Verlag Giger
5. Einmal Himmel und zurück / Mary C. Neal / Verlag Allegria

Fitness und Gesundheit

„Schon vor den Festtagen
inForm kommen!“

Unser Angebot:

- Kraft- und Ausdauertraining mit professioneller Betreuung
- Group Fitness Kurse
- Slim Belly Bauchgurt
- Ernährungsberatung
- Kinderbetreuung
- Massagen
- Sauna

... und vieles mehr



www.inform-plus.ch

Inform plus Interlaken | Oberland Shopping | 3800 Matten b. Interlaken | 033 822 04 00



Haarpflege im Winter

Nicht nur im Sommer, wenn die Sonne das Haar strapaziert, ist eine gute Haarpflege wichtig. Durch die trockene Luft in geheizten Räumen, durch eine weniger ausgewogene Ernährung oder bei angeschlagener Gesundheit leidet auch die Haarpracht.

Gerade gefärbtes Haar ist eher trocken und wirkt deshalb schnell spröde und struppig. Ein gutes pflegendes Shampoo oder ein Conditioner bringen oft wieder Glanz hinein und das Haar lässt sich damit wieder besser frisieren. Brauchen Sie vielleicht noch ein Geschenk? Dann wäre ein gutes Haarpflegemittel vielleicht eine Idee.

steckfrisur, die man gut zu einem festlichen Anlass, zum Beispiel zur Silvesterparty oder bei einem Geschäftsessen tragen kann. Die zweite ist eine klassische Kurzhaarfrisur. Das Haar ist in einem schönen Kupferfön gefärbt, welcher die Augenfarbe des Modells wunderbar unterstützt.

*Monika
Rothacher-Braun
eidg. Dipl.
Damen-Coiffeuse
Coiffure Braun Monika
Centralstrasse 29
3800 Interlaken
Telefon 033 822 72 30*

Wir stellen Ihnen in dieser Ausgabe zwei Frisuren vor. Eine ist eine einfache Auf-

Frohe Festtage und ein glückliches Neues Jahr!



Jeannine Rubi, Wilderswil



Nadine Gehri, Unterseen

**Donnerstag, 5. Dezember bis
Sonntag, 8. Dezember 2013**

Donnerstag 06.00 – 20.00 Uhr
Freitag 06.00 – 20.00 Uhr
Samstag 06.00 – 20.00 Uhr
Sonntag 07.00 – 20.00 Uhr

10 Jahre
LANDI Laden Interlaken

JUBILÄUMSANGEBOT
19.90

 **Schmetterlings-orchidee XL**
In diversen Farben.
02318

 sonnig
 halbschattig
 Blütenpflanze
 feucht bis trocken
 Topf 15 cm
 Höhe 90 – 100 cm

JUBILÄUMSANGEBOT
3.70

 **PREISABSCHLAG**
BASSE DE PRIX
vorher 3.95

Scheibenreiniger
Gebrauchsfertiges
Wintergemisch mit
Zitronenduft, 2l.
58447



21
**Nimm 2 –
bezahle 1**
bis -20°

**Harass
+Depot**
JUBILÄUMSANGEBOT







20.-
20 x 50 cl

**Rugenbräu
Lager hell**
1.-/Flasche
87440



JUBILÄUMSANGEBOT
4.90

Dôle du Valais
75 cl
88456

 Wallis, Schweiz
 Reiner Pinot Noir oder Assemblage mit Gamay
 Intensiv duftend, solider, runder und harmonischer Körper
 Rindfleisch, Trockenfleisch, Wild, Käse
 12 – 15 °C  bis 3 Jahre

JUBILÄUMSANGEBOT
1290.-

**Inkl. Gutschein von
3 Gratis-Zubehörteilen
im Wert bis Fr. 560.-!**

**Schweizweit
bester Preis!** **GARANTIE 5 JAHRE**

**Küchenmaschine
KENWOOD Cooking
Chef KM084**

Die Cooking Chef ist ein komplettes System für die Zubereitung und das Kochen von Speisen aller Art. Risotto, Polenta, Suppen, Fleisch und Fisch, bis hin zu leckeren Nachspeisen. Schnelles, sparsames und absolut sicheres Zubereiten und Kochen. Die Hitze wird durch ein elektromagnetisches Feld mittels Induktionsgenerator im Gehäuseboden erzeugt. Motor: 1500 W. Induktionsplatte: 1100 W. Präziser Thermostat: von 20 °C bis 140 °C. 18430



Landi
INTERLAKEN

LANDI Jungfrau AG
LANDI Interlaken
Untere Bönigstrasse 50
3800 Interlaken
Tel. 033 826 06 04
Fax 033 826 06 07
info@landijungfrau.ch
www.landijungfrau.ch



Öffnungszeiten

Laden + TopShop
Mo – Sa 06.00 – 20.00 Uhr
So 07.00 – 20.00 Uhr

Produktvorführungen

– Küchenmaschine Kenwood
– Brotbackmaschine

Degustation

(Bier und Wein ab 16 Jahren)
– Rugenbräu Eiszapfenbier
– Wein

**Besuch des
Samichlauses**

Freitag, 6.12.2013
von 16.00 – 18.00 Uhr

Festwirtschaft

Freitag und Samstag
– Kafi und Gipfeli CHF 1.–
– Chäsbrätel CHF 2.–
– Diverse Getränke CHF 1.–

Einpackaktion

Samstag, 7.12.2013
Wir verpacken Ihre Einkäufe
in die Jubiläumstasche.

**Gratisparkplätze
bei der LANDI**

**Unser LANDI-Team
freut sich auf
Ihren Besuch**

LIEGENSCHAFTSMARKT

INFO 12|13

MARTHA RUF
IMMOBILIENTREUHAND AG



Kauf einer Immobilie geplant?

Die richtige Beratung beim Kauf einer Immobilie ist die halbe Miete! Was muss ich bei einem Kauf einer Liegenschaft jedoch berücksichtigen, wenn ich diesen ohne Mithilfe der Fachleute durchführen möchte?

Wie Sie auch immer zum Angebot gelangen, sollten Sie vom Verkäufer eine schriftliche Verkaufsofferte mit den wichtigsten Angaben zum Objekt erhalten oder spätestens an einer ersten Besichtigung nähere Unterlagen/Dokumentation. Diese Informationen sollten immer über folgende Angaben verfügen:

- Stockwerkbegründung und Verwaltungsreglement
- Detaillierte Nebenkostenaufstellung inkl. Angaben über allfälligen Erneuerungsfond
- Das letzte Protokoll der Stockwerkeigentümersammlung
- Dienstbarkeitsverträge, wenn erforderlich, z. Bsp. Wegrechte
- Allfällige Baurechtsverträge
- Elektro-Sicherheitsnachweis SINA



Daniel Capelli
Geschäftsführer
Martha Ruf
Immobilientreuhand AG
3800 Unterseen
Telefon 033 822 69 55
info@martharuf.ch
www.martharuf.ch

Nachdem Sie sich nun zum Kauf dieser Liegenschaft entschlossen haben, können Sie diesen Kauf beim Notar anmelden. Wichtig ist noch zu beachten, dass Sie sich vor dem Kauf natürlich mit der Finanzierung auseinander gesetzt haben. Den Notar können Sie sich aussuchen, denn es ist üblich, dass im Kanton Bern der Käufer den Notar bezahlt, daher wer bezahlt, entscheidet!

Wie Sie sicherlich längst bemerkt haben, ist der Kauf einer Immobilie nicht ganz einfach, daher ist es ein Vorteil, wenn Sie ein Objekt über einen Immobilienspezialisten erwerben, denn dieser wird Ihnen bei der Kaufabwicklung helfen und kann Sie zusätzlich über folgende sehr wichtige Themen informieren:

- Verkaufsnebenkosten
- steuerliche Aspekte
- Finanzierungen / Amortisationen
- erbrechtliche Folgen

Selbstverständlich stehe auch ich Ihnen jederzeit unverbindlich für eine Beratung zur Verfügung. Informieren Sie sich vor und nicht nach dem Kauf!

In einem zweiten Schritt besichtigen Sie die Liegenschaft, falls dies nicht schon geschehen ist. Falls es Ihr Traumobjekt ist, sollten Sie weitere Unterlagen anfordern und die Liegenschaft ein zweites evtl. sogar ein drittes Mal besichtigen. Schlussendlich kaufen Sie eine Liegenschaft, nicht ein Stück Brot, denn die Gewährleistung (Mängelhaftung) wird beim Kauf einer Immobilie üblicherweise, so weit gesetzlich zulässig, weg bedungen. Das heisst im Klartext: Sie kaufen eine Immobilie wie besichtigt und erhalten dafür keine Garantien, ausser das Eigenheim sei neu gebaut worden. Daher sind weitere Besichtigungen unbedingt notwendig. Nehmen Sie bei einem älteren Objekt auch einen Baufachmann mit. Folgende Unterlagen sollten Sie nun anfordern:

- Grundbuchauszug (beim Stockwerkeigentum inkl. Stammparzelle)

LANDI – angenehm anders
Profitieren Sie 4 Tage von absolut sensationellen Jubiläumssangeboten!
Nur gültig vom 5. bis 8. Dezember 2013.



Defekte Elektrogeräte ersetzen oder reparieren?

Aus ökologischer Sicht kann es sinnvoll sein, stromfressende, noch funktionierende Geräte zu ersetzen. Auch wenn dies der Einstellung, ein Gerät möglichst lange zu betreiben, widerspricht.

Ersatz-Faustregel für Elektrogeräte		
	Reparaturkosten in Prozent des Neupreises ($\pm 10\%$, je nach Gerätetyp)	Empfehlung
DEFEKT Gerät bis 4 Jahre alt	mehr als 75%	ERSETZEN
DEFEKT Gerät 5–7 Jahre alt	mehr als 50%	ERSETZEN
DEFEKT Gerät 8–10 Jahre alt	mehr als 40%	ERSETZEN
DEFEKT Gerät älter als 10 Jahre	mehr als 15%	ERSETZEN

Wann sollen defekte Haushaltgeräte ersetzt werden? Das Bundesamt für Energie hat diese Frage mit drei Ökobilanz-Studien untersucht. Aus den Erkenntnissen wurde die «Ersatz-Faustregel» abgeleitet.

Energetische Rückzahlzeit

Werden Altgeräte durch effizientere Neugeräte ersetzt, sinkt der Stromverbrauch. Die in den Geräten enthaltene «graue Energie» wird dadurch in einer bestimmten Nutzungszeit eingespart. Die energetische Rückzahlzeit bei elektrischen Haushaltgeräten beträgt 1 bis 3 Jahre.

Ökologische Rückzahlzeit

Bei Herstellung, Betrieb und Entsorgung entstehen zusätzliche Umweltbelastungen wie Schadstoffe, Treibhausgase oder radioaktive Abfälle. Die durch Neugeräte zusätzlich entstandenen Um-

weltbelastungen werden durch Energieeinsparungen in einer bestimmten Zeit kompensiert. Die ökologische Rückzahlzeit bei elektrischen Haushaltgeräten beträgt 5 bis 10 Jahre.

Finanzielle Rückzahlzeit

Angesichts der aktuellen Energiepreise ist es schwierig, die Mehrkosten eines Bestgerätes oder eines vorzeitigen Ersatzes innert nützlicher Frist durch den verminderten Energieverbrauch zu amortisieren. Ob die Energiepreise auf Dauer auf einem so tiefen Niveau wie dem aktuellen verharren werden, darf bezweifelt werden.

Gesamtbetrachtung

Werden weitere Aspekte berücksichtigt, wie zum Beispiel die Verringerung der Auslandsabhängigkeit oder das Bestreben, unser Brennstoffgeld nicht weiterhin in grossem Stil in Länder fliessen zu lassen, die unseren gesellschaftlichen und sozialen Standards nicht entsprechen, so macht der Einsatz von Bestgeräten bei Defekt oder vorzeitigem Ersatz wirklich Sinn.

Energieetikette beachten

Je nach Produktgruppe werden heute drei neue, zusätzliche Energieeffizienzklassen A+, A++ und A+++ ausgewiesen. Dazu sind weitere wichtige Merkmale wie Geräuschentwicklung, Wasserverbrauch oder Schleuderrate deklariert. Mit Bestgeräten kann die Stromnachfrage der Haushalte ohne Komforteinbussen um ein Viertel reduziert werden.

Tipps

- Online-Gerätesuchhilfe unter www.topten.ch
- Gerätedatenbank der Energieagentur Elektrogeräte mit hilfreichen Effizienzrechner unter www.eae-geraete.ch
- Entscheidungshilfe «Defekte elektrische Geräte reparieren oder ersetzen» von S.A.F.E. – Schweizerische Agentur für Energieeffizienz unter www.energieeffizienz.ch in der Rubrik Downloads
- Bei der Regionalen Energieberatung Thun Oberland-West kann eine praktische Postkarte mit den aktuell in der Schweiz zum Verkauf zugelassenen Geräte-Effizienzklassen bezogen werden
- Bei der Regionalen Energieberatung Thun Oberland-West können handliche, ganz einfach zu bedienende Strommessgeräte kostenlos ausgeliehen werden.

Text: Regionale Energieberatung



Energiefragen?

Regionale Energieberatung

Peter Michel
Oberdorfstrasse 44
3855 Brienz
Telefon 033 951 37 77
energieberatung@oberland-ost.ch

Lisa Catena: «Wäutfriede» Mundartsatire

Leider muss ihr Auftritt am Sonntag 1. Dezember wegen einer Grossveranstaltung in der Schlosskirche verschoben werden. Schade, auf den «Wäutfriede» müssen wir bis ins Frühjahr warten ...



Lisa Catena: Das Blumenmädchen mit kritischem, satirischem Blick für das allzu Alltägliche.

Als Hippie-Mädchen Luna schildert Lisa die Niederungen der Politik und plaudert über Höhenflüge des Alltags.

Lisa Catena ist mit ihrem ersten Kabarett-Programm «Wäutfriede» auf Erfolgskurs. Wäutfriede erzählt die Geschichte eines Blumenkinds im betonharten Alltag: Die 68er haben Spuren hinterlassen – und eine Rudolf-Steiner-Generation, die sich in der kalten Realität behaupten muss. Wir begleiten Lisa Catena in der Rolle des naiven Hippie-Mädchens, das beinahe zur Nationalrätin gewählt wird, ein Büropraktikum absolviert und sich auf ein vermeintliches Treffen mit Jesus höchstpersönlich freut. Muss sie die Realität auch mal zünftig zurechtbiegen,

so landet das Blumenkind doch immer zielsicher auf dem wunden Punkt und erzählt strahlend, was die meisten nicht mal zu denken wagen.

Mit «Wäutfriede» hat Lisa Catena schon am Oltner Kabarett-Casting, an der «Krönung» in Burgdorf, an der «Frischlings Parade» im Casinotheater Winterthur und im «Spaspartout» von Radio DRS 1 überrascht und begeistert.

Weitere Infos unter:
www.schlosskeller.ch

Vorverkauf
 Buchhandlung Krebsler
 Höheweg 11, 3800 Interlaken
 Telefon 033 822 35 16

Vorschau
 Freitag, 10. Januar 2014,
 20.15 Uhr, Anne Klinge,
 Theater mit Hand und Fuss. Wer glaubt alles zu kennen, was Kleinkunst zu bieten hat, der hat dieses Fussstheater noch nicht gesehen.

Zweite Brille kostenlos!

Wir schenken Ihnen beim Kauf einer Korrekturbrille* (Fassung und Gläser) eine zusätzliche Brille in der gleichen Stärke dazu! Wählen Sie die kostenlose Brille aus unserem trendigen Zweitbrillen-Sortiment. Auf Wunsch auch mit Sonnenbrillengläsern!

*ausgenommen Komplettangebote und Aktionen

Import / Optik

weltmode. spitzenqualität. bestpreise.

Adliswil - Brig - Brunnen - Ebikon - Egerkingen - Einsiedeln
 Goldau - Interlaken - Sissach - Sursee - www.import-optik.ch

HAPPY NEW YEAR!

Das TOI-Team startet mit Volldampf ins neue Jahr



Öffnungszeiten Feiertage 2013/2014

24.12.2013	8.00 – 16.00
25.12.2013	geschlossen
26.12.2013	geschlossen
31.12.2013	8.00 – 16.00
01.01.2014	geschlossen
02.01.2014	geschlossen

Öffnungszeiten Standard

8.00 – 12.00 / 13.30 – 18.00

Für Hotelreservierungen ausserhalb der Öffnungszeiten benützen Sie bitte den blauen «easy finder» vor dem Tourismusbüro. Besten Dank.

Interlaken Tourismus

CH-3800 Interlaken
 T 0041 33 826 53 00
 F 0041 33 826 53 75
 mail@interlakentourism.ch
 www.interlaken.ch



Turnvorstellung «Chino»

Spannendes Kinoprogramm in der Turnhalle Brienz
Samstag, 7. Dezember 2013

Zeiten

Nachmittagsvorstellung: 13.30 Uhr
 (Kasse offen ab 13.00 Uhr)
 Abendvorstellung: 20.00 Uhr
 (Kasse offen ab 18.30 Uhr)

Festwirtschaft

Geöffnet ab 13.00/18.30 Uhr
 Barbetrieb ab 21.30 Uhr im Velokeller
 Schule Brienz

Mitwirkende

Jugend und Aktive Turnverein Brienz
 Gastverein TV Saanen-Gstaad

Eintrittspreise Nachmittag/Abend

Erwachsene: Fr. 10.–/15.–
 Kinder: Fr. 5.–/10.–

Parkplätze

Parkplätze beim Parkdeck Rothorn Bahn





Silvesterparty 2013

Disco-Mirage Super Party
Das Beste der letzten 30 Jahre und die Hits von heute!

Mehrzweckhalle Wilderswil

31. Dezember 2013 ab 21.00 Uhr bis 4.00 Uhr

Eintritt sFr. 10.00 (Altersgrenze ü30)



Für Kunden der BEKB / BCBE mit gültiger
Kundenkarte ist der Eintritt **GRATIS!**



B E K B | B C B E

32. Volkstümliches Konzert zum 1. Advent

Sonntag, 1. Dezember, 14.00 Uhr, Aula Schulanlage, Alpenstrasse Interlaken

Mitwirkende

- Jodlerfründe Alpenblick, Interlaken Eintritt frei (Kollekte)
- Alphorngruppe Jungfrau
- Fahenschwinger Die volkstümlichen Vereine von
- Trio Triple-B Interlaken freuen sich auf Ihren Besuch.
- Jodelduett Nadine Howald und
Corina Jossi
- Oberländerchörli Interlaken



Weihnachten Geschenkideen

... neu eingetroffen ...



... Stahlschmuck im trendigen Rotgold...



... grosse Auswahl zu unschlagbaren Preisen....



... und noch vieles mehr ...

mit persönlicher
Gravur



Auf der Suche nach
einem Geschenk?
Wie wäre es mit
Schmuck mit Gravur.
Individueller geht es
nicht!



365 Tage offen
MERCURIO
Trend Shop

Bahnhofstrasse 33
3800 Interlaken
Tel. 033 822 43 75
bijoux-moi@bluwin.ch
vis-à-vis Westbahnhof



Polysportive Nachwuchsförderung der IG Sport Bodeli

Zum 15. Mal organisiert die IG Sport den Jahreskurs für polysportive Nachwuchsförderung.

Während einem Jahr lernen die jungen Mädchen und Knaben auf spielerische Art die Welt des Sportes kennen. Fachtrainer und professionelle Sportlehrer von dreizehn verschiedenen Sportvereinen begleiten die Kids durch's Jahr.

- Fussball
- Eislauf
- Unihockey
- Leichtathletik
- Handball
- Schwimmen
- Klettern
- Tennis
- Pétanque
- Hockey
- Squash
- Tischtennis
- Swiss Koong Joong Hap-Ki-Do

Wann

ab 8. Januar bis 17. Dezember 2014, jeden Mittwoch von 16.30 bis 17.30 Uhr. Während der Schulzeit gemäss Ferienplan der Gemeinde Interlaken

Wo

Sporthalle Bodelibad (beim Freiluftbad in Unterseen) oder je nach Sportart in der Kletterhalle, Hallenbad, Tennisplatz, etc.

Wer

Knaben und Mädchen aus der 1. bis 3. Klasse

Leitung

Sportliche Leitung:
Jacqueline Graf, Sportlehrerin
Technische Leitung:
Heiner Renfer, Sportlehrer
Administrative Leitung:
Nöldy Baumann, Präsident IGS Bodeli

Kosten

Jahresbeitrag Fr. 150.–

Infos

Heiner: Telefon 079 377 76 65
Nöldy: Telefon 079 632 76 70

Anmeldung, Einschreibung, Bezahlung des Jahresbeitrags sowie 1. Training für die Kids **Mittwoch, 8. Januar 2014, 16.30 Uhr** in der Sporthalle Bodelibad

Auf viele aktive Kinder freuen sich die Leitung der IG Sport Bodeli und die Sportvereine.



**Wer jetzt keine
Zeit für seine
Gesundheit
hat, muss
später viel Zeit
für seine Krankheit aufbringen.**



FITPOINT Fitness Center
Das 24 Std. Studio in Interlaken
079 311 13 45 · www.interfitness.ch
Seit 1986



feel well fitness



Goldey Bödelibad, Pf 614, 3800 Interlaken
033 822 36 36, www.feelwell-fitness.ch

Sie wollen gesund, fit, vital und beweglich sein?
Für Sie bieten wir **gesundes
Finesstraining mit persönlicher
Betreuung in familiärem
Ambiente an**

Ihre Bewegungs- und Gesundheitsexpertin Heidi
Matter und Team heissen Sie herzlich willkommen!



MUSIKGESELLSCHAFT
WILDERSWIL

Grosser Lotto Match

Samstag, 7. Dezember 2013, 15.00 bis 19.00 und 20.00 bis 24.00 Uhr
Sonntag, 8. Dezember 2013, 14.00 bis 19.00 Uhr

Mehrzwecksaal Wilderswil

Es warten tolle Preise auf Sie: Honig,
Fruchtkörbe, Raclettekistli, Bernerplättli.

Kartenpreis Fr. 1.–
Pro gekaufte Karte eine Gratiskarte

Wir freuen uns auf Ihren Besuch &
Ihre Unterstützung!
Musikgesellschaft Wilderswil

www.mg-wilderswil.ch



Hotel Schützen Lauterbrunnen



NICHT VERPASSEN!

Samstag, 7. Dezember 2013

Aufzeichnung SRF1 der Potzmusig-Stubete!

Voranzeige Musigprogramm

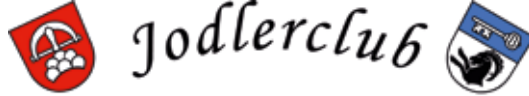
- **Freitag, 20. Dezember 2013**
Kapelle Purzelbaum
- **Donnerstag, 26. Dezember 2013**
Altjahrsstubete (Je-Ka-Mi)
- **Sylvester und Neujahr**
Kapelle Schwyzerguess
- **Freitag, 3. Januar 2014**
Waschächt mit Frowin Neff
- **Freitag, 7. Februar 2014**
Kapelle Prisi – Mosimann – Stump – Mader
- **Donnerstag, 13. Februar 2014**
Toggenburger-Buebe (Original)
- **Freitag, 7. und Samstag, 8. März 2014**
Kapelle Carlo Brunner
- **Freitag, 28. März 2014**
Akkordeonduo Hählen – Perreten
- **Sonntag, 13. April bis Freitag, 18. April 2014**
Gupfbuebe Musik-Kurswoche mit diversen Konzerten

Typical Swiss
Chalet hotel Schützen
Familie Andreas & Franziska
von Allmen-Schärer
Führen 439, 3822 Lauterbrunnen

Unser Restaurant bleibt bis und mit 6. Dezember 2013 geschlossen. Das Hotel bleibt teilweise (i.d.R. Mittwoch bis Sonntag) geöffnet. Im Winter Montag und Dienstag Ruhetag.

Weitere Info's unter:
www.hotelschuetzen.com/musik-events
oder www.facebook.com/Hotelschuetzen/events
oder «so wie früecher under»
Telefon 033 855 50 50



 Jodlerclub
Ringgenberg - Goldswil

VEREINE 12|13

Chumm zu üs!

Was brucht dis Härz zum glücklich sy, s' brucht Zfriedeheit u Harmonie!



Kontakt
Heidi Burkhard
Präsidentin
Telefon 033 336 69 50
Mobile 079 454 00 91

Beides, Zufriedenheit und Harmonie, erleben wir in unseren regelmässigen Singproben und besonders an unseren Auftritten – sei es an Jodlerfesten, Geburtstagsständchen oder Engagements anderer Art. Zu spüren, dass wir mit unseren wohlklingenden Harmonien die Herzen der Zuhörer berühren, erfüllt uns selber immer wieder mit viel Freude und Zufriedenheit.

Damit unser Klub weiterhin bestehen kann, sind wir um jedes stimmige Neumitglied froh und dankbar.

Wir proben jeweils am Dienstag, 20.15 Uhr im Gemeindehaus Goldswil. Besuche uns spontan und unverbindlich oder melde dich bei einem Aktivmitglied.

Wir freuen uns auf Dich!



DORFVEREIN MATTEN

Weihnachtsmart mit Dorfcharakter

Samstag, 14. Dezember 2013, 10.30 bis 21.00 Uhr

Dorfplatz/Metzgergasse in Matten

Veranstalter: Dorfverein Matten

Zahlreiche Attraktionen zum Staunen und Erleben!

Der Weihnachtsmarkt wird unterstützt von: Gärtnerei H. Gosteli AG, Matten und der Kommission für Wirtschaft, Tourismus und Kultur (WTK) der Gemeinde Matten

«Chomet doch cho luege!»



NOSS

9. und 10. Schuljahr

Burofachdiplom VSH

Hotelhandelsdiplom hotelleriesuisse

Eidg. KV-Abschluss

die noss in spiez
macht schule

www.noss.ch



Schulzentrum

Festtagsprogramm

KULINARISCHE HIGHLIGHTS



LASSEN SIE DAS ALTE JAHR MIT IHREN
LIEBSTEN AUSKLINGEN

28. Dezember 2013 ZAREN DINNER, 5-Gang Menu mit einem Cocktailempfang für CHF 138.–
29. Dezember 2013 FONDUE PLAUSCH & RACLETTEABEND auf dem Weihnachtsmarkt für CHF 69.–
30. Dezember 2013 UNOPERA, 4-Gang Menu mit musikalischer Unterhaltung von „Sylphe“ für CHF 141.–
31. Dezember 2013 SILVESTERBALL „Gold Edition“ im „La Salle de Versailles“ für CHF 390.–
SILVESTERFEIER „GOLD EDITION“ im „La Terrasse“ für CHF 475.–
01. Januar 2014 NEUJAHRBRUNCH inklusive einem Glas Schaumwein für CHF 95.–
Alle Preise gelten pro Person

Für weitere Informationen steht Ihnen unser Gastronomieteam unter gastronomie@victoria-jungfrau.ch oder Telefon +41 33 828 26 02 sehr gerne zur Verfügung.



VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, 3800 Interlaken



Ihre traumhafte Auszeit



TANKEN SIE RUHE, SCHÖNHEIT UND WOHLBEFINDEN IN
UNSEREM GROSSZÜGIGEN VICTORIA-JUNGFRAU SPA.

VJ TIME OUT DAY SPA INKLUSIVE:

Eine Behandlung zur Auswahl:

- ESPA Aromatherapy Massage (50 Minuten)
- SENSAI Silk Celebration for Face (50 Minuten)
- Personal Training (50 Minuten)
- leichtem Spa Lunch
- 1 Glas Prosecco
- Nutzung des VICTORIA-JUNGFRAU SPA- und Wellness-Bereichs

Zum Preis von CHF 195.- pro Person | Buchbar täglich von 09.00 Uhr bis 16.00 Uhr

Geben Sie bei Buchung das Passwort „Time out“ an und erhalten Sie eine Überraschung von unserem ESPA SPA.

Unser SPA-Team berät Sie gerne über die zeitlichen Verfügbarkeiten und freut sich auf Ihre Kontaktaufnahme unter espa@victoria-jungfrau.ch oder unter Tel. 033 828 27 30.



VICTORIA-JUNGFRAU Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, 3800 Interlaken





HOTEL INTERLAKEN
GASTFREUNDSCHAFT SEIT 1491

FONDUE CHINOISE BUFFET À DISCRÉTION

JEDEN DONNERSTAG BIS SAMSTAG AB 18 UHR.

SILVESTERABEND:
3-GANG-MENÜ MIT FONDUE CHINOISE
BUFFET RICHE CHF 69.-

HOTEL INTERLAKEN
WWW.HOTELINTERLAKEN.CH
TELEFON 033 826 68 68



Die Isenfluh-Sulwald-Bahn fährt auch im Winter täglich.

Wir danken unseren Gästen für den regen Besuch der LIS im 2013 und wünschen alles Gute für die kommenden Festtage.

Luftseilbahn
Télécabine
Cablecar **LIS** Luftseilbahn Isenfluh-Sulwald
CH-3822 Isenfluh • Tel. 033 855 22 49
www.isenfluh.ch • info@isenfluh.ch



Walter Steffen
Elektrische Installationen

Birkenweg 12
3800 Matten-Interlaken
Telefon 033 823 09 09

OrthoMedio

Orthopädie Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel
Massschuhe | Korrekturen | Spezial-/Bequemschuhe

BETRIEBSFERIEN DI 24.12.13–SA 4.1.2014
Spiez geöffnet bis 27.12.13 16 Uhr

Filiale im Stedtlzentrum Coop 1. Stock
Bahnhofstrasse 33, 3800 Unterseen
Tel. 033 822 14 44 www.orthomedio.ch
Öffnungszeiten:
Mo, 9–12/13.30–17 Uhr, Di + Do, 14–17 Uhr

FLÜBO

Haus für schönes Wohnen

Probeliegen am Abend
Sie suchen ein neues Bett? Im Dezember
beraten wir Sie gerne auch abends.
Bitte reservieren Sie sich Ihren Termin.

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz
Tel. 033 951 19 64, www.fluebo.ch

PLÜSS

ofenbau
033 / 822 27 06

Plüss Metallbau
Weissenastr. 54
3800 Unterseen
Tel. 033 822 27 06
metallbaupluess@bluewin.ch

Fusspflegestudio

Margrith Inäbnit

Rugenstrasse 4
3800 Matten
078 624 17 12
meggi.inaebnit@bluewin.ch



VERANSTALTUNGEN



Dezember

Dieser Veranstaltungskalender wird ohne Gewähr auf Vollständigkeit veröffentlicht. Diese Auswahl an Veranstaltungen, welche für die einheimischen LeserInnen von Interesse sein könnten, stammt aus den offiziellen Datenbanken von Interlaken Tourismus und Brienz Tourismus. Bei den aufgeführten Veranstaltungen handelt es sich um Kurzeinträge. **Um detaillierte Informationen zu erhalten, bitten wir Sie Interlaken Tourismus direkt zu kontaktieren: www.interlaken.ch oder Tel. 033 826 53 00.** Besten Dank für Ihr Verständnis.

HAPPY NEW YEAR!

Di. 31.12.	SILVESTER. Die leuchtend-glänzende Raumdekoration bildet den Rahmen für den Silvesterabend. 6-Gang-Gala-Dîner CHF 145.– inkl. Apéro. 19.00 Uhr. Stella Hotel & Restaurant, Telefon 033 822 88 71.	
Di. 31.12.	SILVESTERPARTY IM RESTAURANT AXALP STÜBLI. Geniessen Sie den Jahreswechsel mit einem feinen 5-Gang-Menü. Reservation: Telefon 079 303 07 83.	
Di. 31.12.	SILVESTERPARTY IM RESTAURANT BRIENZERBURLI. Mit «Konny-Top Music Boy» (Alleinunterhalter). Reservationen: Telefon 033 951 12 41.	
Di. 31.12.	SILVESTERPARTY IM RESTAURANT WEISSES KREUZ. «Oldies Night» mit Silvestermenu und Musik aus den «guten alten Zeiten». Reservationen: Telefon 033 952 20 20.	
Di. 31.12.	ALTJAHRSTRYCHELN IN OBERRIED. 18.00 Uhr, beim Gemeindehaus Oberried.	
Di. 31.12.	KAPELLE SCHWYZERGRUESS. 20.00 Uhr. Hotel Schützen Lauterbrunnen, Telefon 033 855 50 50.	
Di. 31.12.	SILVESTER-GALA. Ab 19.00 Uhr, Berghaus Niederhorn. Reservation erforderlich: Telefon 033 841 11 10.	
Di. 31.12.	SILVESTER IM VORSASS-STALL. Ab 18.00 Uhr, Bärgrrestaurant Vorsass, Beatenberg. Reservation erforderlich: Telefon 033 841 00 28.	
Di. 31.12.	DIE TRYCHLER ZIEHEN DURCH BEATENBERG. Ab 18.00 Uhr, ganzes Dorf.	
Di. 31.12.	FESTLICHES NACHTESSEN. Festliches Nachtessen mit musikalischer Unterhaltung und anschliessender Jahresabschlussfeier. CHF 80.– pro Person, 19.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.	
Di. 31.12.	FONDUE CHINOISE. Geniessen Sie den Jahreswechsel hoch über den Dächern von Interlaken mit feinem Buffet und musikalischer Unterhaltung. Reservation: Telefon 033 828 66 66. CHF 68.–, 19.30 Uhr, Panorama-Restaurant Top o'Met, Hotel Metropole, Interlaken.	
Di. 31.12.	GALABUFFET UND TANZ. Spektakuläres Vorspeisenbuffet, delikater Hauptgang sowie unvergessliches Dessertbuffet und Tanzmusik von «T.C. & The Boilers». Reservation: Telefon 033 828 66 66. CHF 165.–. 19.00 Uhr, Oberlandsaal, Hotel Metropole, Interlaken.	
Di. 31.12.	SILVESTERBALL «GOLD EDITION». Silvesterball im «La Salle de Versailles». Reservation: Telefon 033 828 26 02. CHF 390.–, 19.00 Uhr, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.	

Di. 31.12.	SILVESTERFEIER «GOLD EDITION». Silvesterfeier mit 5-Gang-Menu. Reservation: Telefon 33 828 26 02. CHF 475.–, 19.00 Uhr, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlagen.	
Di. 31.12.	SILVESTER PARTY. Mit Schlemmerbuffet und Music-Entertainment. Eintritt CHF 65.–. 19.30 Uhr, Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlagen. www.brasserie17.ch	
So. 1.12.	ERLEBNIS-WEIHNACHTSMARKT IN BRIENZ. Der alte Dorfteil und die Seepromenade verwandeln sich in ein Weihnachtsmärchen! 10.00 bis 19.00 Uhr.	
So. 1.12.	3. MATTNER WEIHNACHTSBAUMFEIER. Findet bei jeder Witterung statt. 17.00 Uhr, Dorfplatz Matten (vis-à-vis Coop).	
So. 1.12.	SONNTAGSBRUNCH. Reservation: Telefon 033 828 66 66, CHF 45.– pro Person, 10.00 bis 13.00 Uhr, Restaurant Top o' Met, Hotel Metropole, Höheweg 37, Interlagen.	
So. 1.12.	KONZERT UND CD TAUFUNG DES JODLERKLUBS OBERBURG. 15.00 Uhr. In der reformierten Kirche Brienz.	
So. 1.12.	ADVENTSKONZERT DER MUSIKGESELLSCHAFT BRIENZ. 19.00 Uhr. In der reformierten Kirche Brienz.	
So. 1.12.	NICOLAS SENN. Ein begnadeter Musiker, ein gmögiger Gesprächspartner und ein phantasievoller Unterhalter. CHF 99.– inkl. 4-Gang-Menu. 17.00 Uhr. Stella Hotel & Restaurant, Interlagen, Telefon 033 822 88 71.	
Mi. 4.12.	EISHOCKEY 1. LIGA: SCUI-EHC BASEL/KLH. Eintritt Sitzplatz CHF 18.–, Stehplatz CHF 13.–. 20.15 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Tellweg 7, Matten b. Interlagen.	
Do. 5.12.	SINTERKLAAS KOMMT. Holländischer Samichlaus in Interlagen. 16.20 Uhr Ankunft von «Sinterklaas» im Westbahnhof. Anschliessend Süssigkeiten- und Geschenkliverteilung in der Brasserie. Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlagen. www.brasserie17.ch	
Do. 5.12.	DUTCHMAN BLUES BAND. Blues covers – Livekonzert. Eintritt frei. 21.00 Uhr, Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlagen. www.brasserie17.ch	
Fr. 6.12.	SAMICHLAUS. Traditionelles Menu zum Samichlaus – mit Hingabe gekocht und mit Chrüter Oskis Kommentaren dazu gewürzt. CHF 99.–. 19.00 Uhr. Stella Hotel & Restaurant, Interlagen, Telefon 033 822 88 71.	
Fr. 6.12.	DR SAMICHLAUS CHUNNT... 19.00 Uhr, Treffpunkt Tourist-Center Beatenberg.	
Fr. 6.12.	SAMICHLAUS & SCHMUTZLI KOMMEN IN DEN WILDPARK BRIENZ. Zwischen 18.00 bis 19.00 Uhr. Nicht verpassen! Infos bei Brienz Tourismus: Telefon 033 952 80 80.	
Sa. 7.12.	TURNVORSTELLUNG DES TURNVEREINS BRIENZ – «CHINO». Nachmittagsvorstellung: 13.30 Uhr. Abendvorstellung: 20.00 Uhr. Turnhalle Brienz. www.tvbrienz.ch	
Sa. 7.12.	BO KATZMAN CHOR. Reservation: Telefon 061 717 11 11 (Katz Music Event AG). 20.15 Uhr, Congress Centre Kursaal Interlagen, Strandbadstrasse 44, Interlagen.	
Sa. 7.12.	MÄRLISTUNDE. Für Kinder von 4 – 6 Jahren. 9.15 bis 10.00 Uhr, in der Bödeli-Bibliothek, Marktgasse 4, Interlagen.	
Sa., So. 7., 8.12.	WEIHNACHTSMARKT INTERLAKEN. Glühwein und Leckereien in stimmungsvoller Atmosphäre. Geschenkideen, Kunsthandwerke, Rösslspiel, Schwarznasenschafe, Kerzenziehen, Lebkuchenverzieren, Jugendmusik und vieles mehr. Samstag, 10.00 bis 21.00 und Sonntag, 10.00 bis 17.00 Uhr, im Zentrum von Interlagen.	
Sa., So. 7., 8.12.	LOTTOMATCH DER MG-WILDERSWIL. Lottomatch der Musikgesellschaft Wilderswil. Sa. 15.00 bis 23.30 und So. 14.00 bis 18.00 Uhr, in der Mehrzweckhalle Wilderswil.	
So. 8.12.	JAHRESKONZERT DER JUGENDMUSIK INTERLAKEN. Eintritt CHF 10.– (bis 16 Jahren frei). Glühwein-Apéro im Kursaalgarten ab 14.00 Uhr, Konzertbeginn im Kursaal ab 15.00 Uhr, Congress Centre Kursaal Interlagen, Strandbadstrasse 44, Interlagen.	

So. 8.12.	CHRÜTER OSKI. Die Kenntnisse von Gewürzen, Kräutern, Blumen und der traditionellen Schweizer Küche machen ihn zum unverwechselbaren Fachmann. 6-Gang-Menu und Apéro, CHF 129.–. 16.00 Uhr. Stella Hotel & Restaurant, Interlagen, Telefon 033 822 88 71.
Mi. 11.12.	EISHOCKEY 1. LIGA: SCUI-EHC ZUCHWIL. Eintritt Sitzplatz CHF 18.–, Stehplatz CHF 13.–. 20.15 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Tellweg 7, Matten b. Interlagen.
Do. 12.12.	EDELMAIS – «GYMI 5» KLASSEZÄMEKUNFT. Ein schräges Klassentreffen wie sie es noch nie erlebt haben. 20.00 Uhr, Reservation: www.starticket.ch , Congress Centre Kursaal Interlagen AG, Strandbadstrasse 44, Interlagen.
Do. 12.12.	HAMSCHTER. Mundart Rock – Livekonzert. Eintritt frei. 21.00 Uhr, Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlagen. www.brasserie17.ch
Do., Fr. 12., 13.12.	ART7 THEATER. Im Einakter «Ein unglücklicher Zufall» bringen Christine Lauterburg, Deborah Lanz und Erwin Hänni das Leben auf den Punkt. Eintritt CHF 25.–, 20.15 Uhr, Hotel Mattenhof, Matten. www.art-7.ch
Fr. 13.12.	SAU-JASS IM RESTAURANT WEISSES KREUZ BRIENZ. Nachtessen ab 18.00 Uhr, Jassbeginn um 19.30 Uhr. CHF 45.00 pro Person. Anmeldung bis Mittwoch vor Jassturnier: Telefon 033 951 12 41.
Sa. 14.12.	WEIHNACHTSMARKT IN MATTEN. Traditionell und gemütlich. 10.30 bis 21.00 Uhr, auf den Dorfplatz Matten, vis-à-vis Coop und Gärtnerei Gosteli.
Sa. 14.12.	«CHÄS-KONZERT» IM RESTAURANT WILDBACH. Hervorragende Käsefondues auf der beheizten Panoramaterrasse mit Musik von den «Sherlocks». Reservationen: Telefon 033 951 24 44.
So. 15.12.	WÄBER-CHÖRLI. Glasklare Stimmen, perfekte Harmonien, fröhliche und besinnliche Texte, silberhelle Jodel und feierliche Atmosphäre. CHF 89.– Menu inkl. Konzert und Adventsapéro. 17.00 Uhr. Stella Hotel & Restaurant, Telefon 033 822 88 71.
Mi. 18.12.	EISHOCKEY 1. LIGA: SCUI-EHC WIKI-MÜNSINGEN. Eintritt Sitzplatz CHF 18.–, Stehplatz CHF 13.–. 20.15 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Tellweg 7, Matten b. Interlagen.
Do. 19.12.	JURAYA. POWER ROCK – LIVEKONZERT. Eintritt frei. 21.00 Uhr, Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlagen. www.brasserie17.ch
Do. 19.12.	SENIORENTANZNACHMITTAG. 14.00 bis 17.00 Uhr. Das Programm finden Sie unter: www.congress-interlagen.ch . Congress Centre Kursaal Interlagen AG, Strandbadstrasse 44, Interlagen.
Fr. 20.12.	KAPELLE PURZELBAUM. Die etwas andere Formation mit den drei virtuosen Top-Musikanten: Marcel Oetiker, Schwyzerörgeli; Robin Mark, Schwyzerörgeli; Prmin Huber, Kontrabass. 20.00 Uhr. Hotel Schützen Lauterbrunnen, Telefon 033 855 50 50.
Fr. 20.12.	WINTEREINLÄUTEN IM VORSASS-STALL. Spaghetti-Plausch und musikalische Unterhaltung mit dem Schwyzerörgeltrio Rotmoos und Winter einläuten mit der Trichlergruppe Beatenberg. Reservation ab 10.12.2013 möglich: Telefon 033 841 00 28/079 458 30 82.
Fr. 20.12.	SINATRA TRIBUTE BAND + MAX NEISSENDORFER «WINTER WONDERLAND». Traditionelles Weihnachtskonzert und Präsentation der brandneuen CD «Winter Wonderland». 20.30 Uhr. Kunsthaus, Jungfraustrasse 55, Interlagen.



Das Sofa für alle Fälle

a+5 design
möbel allenbach
hintergasse 17, 3110 münsingen
031 721 12 36 www.asdesign.ch

brühl roro

Sa. 21.12.	SAISONSTART DER SPORTBAHNEN AXALP. Ein Wintersportgebiet für die ganze Familie! Ein kleines aber feines Skigebiet, mit 3 Skiliften und 2 Kinderskiliften. www.axalpsportbahnen.ch
Sa. 21.12.	START WINTERSAISON NIEDERHORN. Die Thunersee-Beatenberg-Niederhorn-Bahnen freuen sich, Sie in alter Frische begrüßen zu dürfen. Thunersee-Beatenberg-Niederhornbahnen, Beatenberg. Infos: Telefon 033 841 08 41.
So. 22.12.	SOUND AGREEMENT. Die markigen Rhythmen lassen Ihre Füsse mitwippen und die besondere Stimmung lächelnd geniessen. CHF 89.– Menu inkl. Konzert & Adventsapéro. 17.00 Uhr. Stella Hotel & Restaurant, Telefon 033 822 88 71.
Di. 24.12.	WEIHNACHTSBUFFET IN DER «JUNGFRAU BRASSERIE». Reservation: Telefon 033 828 26 02, CHF 98.–, 18.30 Uhr, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.
Di. 24.12.	WEIHNACHTEN IM «QUARANTA UNO». Reservation: Telefon 033 828 26 02, CHF 88.–, 18.30 Uhr, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.
Di. 24.12.	6-GANG-WEIHNACHTSMENU. Reservation: Telefon 033 828 26 02, CHF 138.–, 18.30 Uhr, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.
Di. 24.12.	FESTLICHES WEIHNACHTSMENU. Geniessen Sie ein festliches Weihnachtsmenu in vier Gängen. Reservation: Telefon 033 828 66 66. CHF 86.– pro Person, 19.00 Uhr, Spezialitätenrestaurant Bellini, Hotel Metropole, Höheweg 37, Interlaken.
Mi. 25.12.	WEIHNACHTSFEIER IM RESTAURANT AXALP STÜBLI. Geniessen Sie ein feines Abendessen und gemütliches Beisammensein ab 18.00 Uhr. Telefon 079 303 07 83.
Mi. 25.12.	WEIHNACHTLICHES DINNER. Geniessen Sie ein festliches Weihnachtsmenu in vier Gängen. Reservation: Telefon 033 828 66 66. CHF 86.– pro Person, 19.00 Uhr, Spezialitätenrestaurant Bellini, Hotel Metropole, Höheweg 37, Interlaken.
Mi. 25.12.	WEIHNACHTSBRUNCH IM VICTORIA-JUNGFRAU. CHF 89.–, 11.00 Uhr, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.
Mi. 25.12.	FESTLICHES WEIHNACHTSBUFFET IN DER «JUNGFRAU BRASSERIE». CHF 98.–, 18.30 Uhr, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.
Mi. 25.12.	6-GANG-WEIHNACHTSMENU IM GOURMETRESTAURANT «LA TERRASSE». CHF 138.–, 18.30 Uhr, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.
Mi., Do, So.	SONNTAGS BRUNCH AUF DEM NIEDERHORN. Jeden Sonntag bieten wir Ihnen von 9.00 bis 14:00 Uhr einen Brunch im Berghaus Niederhorn an. Reservation: Telefon 033 841 11 10.
Do. 26.12.	ALTJAHRSSTUBETA (JE-KA-MI). 20.00 Uhr. Hotel Schützen Lauterbrunnen, Telefon 033 855 50 50.
Do. 26.12.	APÉRO ZUM SAISONSTART DER SPORTBAHNEN AXALP. Ab 14.00 Uhr beim SAW Gebäude auf der Axalp. Es gibt ein Apéro zum Saisonauftakt, feiern Sie mit! Infos Telefon 033 951 26 32 oder unter www.axalpsportbahnen.ch
Do. 26.12.	WALDWEIHNACHTEN AUF DER AXALP. Ab 19.00 Uhr beim SAW Gebäude auf der Axalp. Erleben Sie spezielle Weihnachten mit Jagdhornbläser und Gottesdienst hoch oben in den Bergen.
Do. 26.12.	JARGON. Christmas-Party mit Rock & Balladen. Livekonzert. Eintritt frei. 21.00 Uhr, Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken. www.brasserie17.ch
Do. 26.12.	JUBILATE DEO. Offenes Singen mit Kathrin Cordes. Eintritt frei, Kollekte. 20.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45. Interlaken.

Fr. 27.12.	PANFLÖTENKONZERT. Mit Ion Malcoci und Gabriel Dorin. 20.00 Uhr, Reformierte Kirche Beatenberg.
Sa. 28.12.	EISHOCKEY, TOP OF EUROPE TROPHY: SCUI – EHC BIEL (NLA). Attraktiver Eishockey-Event in der Altjahrswoche! Zu Gast in Matten ist der National League A-Vertreter EHC Biel. 18.00 Uhr, Eissportzentrum Bödeli, Tellweg 7, Matten b. Interlaken.
Sa. 28.12.	KONZERT «HIMMLISCHE AUSSICHTEN». Bettina Alms und David Plüss spielen virtuose und verträumte Stücke mit Flöte, Klavier und Geige. Zum Aufatmen und Auftanken. Eintritt frei, Kollekte. 20.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Sa. 28.12.	ZAREN-DINNER. 5-Gang-Menu mit Cocktailempfang. CHF 138.–, 18.30 Uhr, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.
So. 29.12.	FONDUE-PLAUSCH & RACLETTEABEND. Gemütlicher Fondue Plausch & Racletteabend. CHF 69.–, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.
So. 29.12.	ALTJAHRSKONZERT DER MUSIKGESELLSCHAFT BEATENBERG. 20.00 Uhr, Reformierte Kirche Beatenberg.
Mo. 30.12.	UN OPERA. 4-Gang Menu begleitet mit musikalischer Unterhaltung. CHF 141.–, 19.00 Uhr, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.
Jeden Mo. bis Fr.	LIVE-SCHNITZEN IM SHOP DER HOLZBILDHAUEREI HUGGLER. 9.00 bis 12.00 und 13.30 bis 17.30 Uhr. Schauen Sie den Holzbildhauern über die Schultern. www.huggler-woodcarvings.ch
Jeden Di. bis Sa.	SONDERAUSSTELLUNG IM SCHWEIZER HOLZBILDHAUEREI MUSEUM IN BRIENZ. Ed Jobin AG Brienz. Brienzer Holzschnitzerei, immaterielles Kulturerbe und lebendige Tradition. 13.30 bis 17.30 Uhr.
Jeden Di. bis Sa.	BASTELN IN DER OFFENEN WERKSTATT DER MANUFAKTUR JOBIN. Keine Anmeldung erforderlich. Ab CHF 7.– pro Person inklusive Erfrischung. www.jobin.ch . 13.30 bis 17.30 Uhr.
Jeden Di. bis Sa.	LIVE-SCHNITZEN IM SCHWEIZER HOLZBILDHAUEREI MUSEUM/SCHULE FÜR HOLZBILDHAUEREI BRIENZ. Während dem Schulbetrieb. CHF 5.– pro Person, mit Gästekarte Brienz CHF 2.50.
Jeden Di.	KUH-SCHNITZEN IN HOFSTETTEN BEI BRIENZ. 18.00 bis 19.00 Uhr bei Fuchs Holzschnitzkurse. CHF 30.– pro Person; CHF 22.– mit Gästekarte Brienz. Anmeldung bis 12.00 Uhr dienstags bei Brienz Tourismus, Telefon 033 952 80 80.
Jeden Mi.	SCHACH- UND SPIELABEND IM RESTAURANT STERNEN IN BRIENZ. Ab 19.00 Uhr. Ein Spielabend für Jedermann/frau! Es stehen diverse Spiele zur Verfügung, man trifft sich zum gemeinsamen Spielabend.
Jeden Fr.	GEFÜHRTER WINTERSPAZIERGANG DURCH DAS SCHNITZLERDORF BRIENZ. 9.30 Uhr Treffpunkt Tourismusbüro Brienz. Gratis mit der Gästekarte Brienz. Anmeldung: Telefon 033 952 80 80.
Jeden Fr. & Sa. ab 20.12.	STERNENSCHLITTELN AM NIEDERHORN. Für Nachtschwärmer gibt es jeden Freitag- und Samstagabend das Angebot «Sternenschlitteln am Niederhorn». Info/Reservation: Telefon 033 841 08 41.
Jeden Fr. bis 27.12.	JASSEN FÜR ALLE. Kommen Sie an unseren gemütlichen Jass-Träff. Keine Anmeldung erforderlich. Information: Telefon 033 821 66 13. 14.00 Uhr Crea Bistro, Bahnhofstrasse 35, Unterseen.
Jeden Sa. & So.	LAMA-TREKKING IN BRIENZ. Lassen Sie Ihr Gepäck von einem Lama tragen! www.lama-ranch-brienz.ch . Anmeldung bei Oxi M. Flück unter Telefon 079 333 70 35.

Jeden Sa. bis 28.12.	ZMÖRGELE À DISCRETION. Kommen Sie vorbei und geniessen Sie ein leckeres Frühstück. Von 8.00 bis 11.00 Uhr, CHF 18.– pro Person. Wir freuen uns auf Ihre Reservation: Telefon 033 828 88 44. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Jeden Sa. & So. bis 22.12.	WEIHNACHTSMARKT. Weihnachtsmarkt rund um unseren Victoria-Jungfrau Brunnen. Samstag, 14.00 bis 20.00 und Sonntag, 14.00 bis 18.00 Uhr, Victoria-Jungfrau Brunnen, Höheweg 41, Interlaken.
Jeden Sa. & So. bis 29.12.	«AFTERNOON TEA BUFFET». Geniessen Sie unser Afternoon Tea Buffet ganz nach britischem Vorbild. Reservation: Telefon 033 828 26 02. CHF 39.– pro Person, 14.30 bis 17.30 Uhr, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & SPA, Höheweg 41, Interlaken.
Jeden So. bis 22.12.	ADVENTSBRUNCH DEZEMBER. Adventsbrunch im Victoria-Jungfrau. CHF 89.–, 11.00 bis 14.00 Uhr, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.
Jeden So. bis 22.12.	SONNTAGSBRUNCH. In der «Jungfrau Brasserie» und im «QUARANTA uno». 11.00 bis 14.00 Uhr, CHF 78.– pro Person. Victoria-Jungfrau Grand Hotel & SPA, Höheweg 41, Interlaken.
Täglich	3. SCHWANDER ADVENTSKALENDER 2013. Jeweils 17.00 bis 22.00 Uhr. 24 adventlich gestaltetes Fenster werden uns im Dezember die dunklen Abende erhellen. Schwanden bei Brienz.
Täglich auf Anfrage	LAMA-WANDERN. Wandern Sie gemeinsam mit den charmanten Lama-Damen durch die Landschaft von Beatenberg. Infos und Anmeldung: E. Schmocker Telefon 079 566 01 04.
Täglich auf Anfrage (sobald genügend Schnee)	SCHLITTENFAHRTEN MIT HUSKIES. Geniessen Sie die verschneite Landschaft während einer herrlichen Schlittenfahrt, welche von Huskies begleitet und auf den für die Hunde «ziehbaren» Strecken auch gezogen wird. Infos/Reservation, Telefon 033 841 18 18.
Täglich, auf Anfrage (sobald genügend Schnee)	FEUER, SCHNEE & HEISSE OHREN. Über das Räuchern, das Verglühen und Verglimmen von duftenden Hölzern, Harzen etc. erfahren wir interessante Erkenntnisse. Infos und Anmeldung: Naturdrogerie Metzger, Telefon 033 841 12 30.
Täglich, auf Anfrage (sobald genügend Schnee)	EINE STUNDE STAUNEN IM SCHULHAUSWÄLDLI. Was Zapfen verzapfen, wie Flechten flechten, ob sich der heilige Beatus mit dem Drachen versöhnt oder wie sich nackte Füsse auf Schnee verhalten. Naturdrogerie Metzger, Beatenberg, Tel. 033 841 12 30.
Täglich	FEINE HOLZOFENPIZZA IM DES ALPES. Die feine Holzofenpizza gibt's das ganze Jahr! Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei uns im Des Alpes dem Treffpunkt in Interlaken.
Täglich	TÊTE À TÊTE IM SPEZIALITÄTENRESTAURANT BELLINI. Wählen Sie Ihr Menu aus der Speisekarte unseres Spezialitätenrestaurants Bellini aus. CHF 90.– pro Person. Reservation: Telefon 33 828 66 66. Ab 18.00 Uhr, Hotel Metropole, Interlaken.
Täglich	TRX® SUSPENSION TRAINING. Eine Stunde Personaltraining für CHF 120.– pro Person. Information und Reservation: Telefon 033 828 27 10. Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.

AUSSTELLUNGEN IN DER REGION

Täglich bis 31.12.	AUSSTELLUNG VOM KÜNSTLER HANSUELI URWYLER. Geboren 1936 in Oey-Diemtigen im Simmental, arbeitet seit 1961 als bildender Künstler in Interlaken. Ausstellungsort: IHB Spectrum, Centralstrasse 22 (Depot), Interlaken.
Täglich bis Fr. 17.1.14	KUNSTAUSSTELLUNG ALEXANDRA GÄGGELER-BLUM. Kunstaussstellung von Alexandra Gäggeler-Blum in den öffentlich zugänglichen Räumen des Hotels Metropole. Information: Telefon 033 828 66 66 oder www.metropole-interlaken.ch . Hotel Metropole, Höheweg 37, Interlaken.

Täglich bis 24.1.14	AUSSTELLUNG KURT STERCHI. BERGBILDER IN AQUARELL UND ACRYL. Die Besichtigung ist zu bestimmten Zeiten eingeschränkt. Informationen: Telefon 033 828 88 44. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
---------------------	---

RESTAURANTS MIT LIVE MUSIK

Jeden Fr.	RESTAURANT FALKEN. Unterhaltung durch einen DJ oder diversen Bands. Ab 21.00 Uhr. Eintritt frei. Restaurant Falken, Spielmatte 8, Unterseen.
Jeden Fr. & Sa.	LIVE MUSIK IM HOTEL METROPOLE. Live Musik mit Umberto an der Metro Bar im Hotel Metropole. Informationen: www.metropole-interlaken.ch oder Tel. 033 828 66 66.
Täglich Mo.–So. (ausser Mi.)	RESTAURANT SCHUH. Musikalische Unterhaltung mit Pianist. 14.30 bis 16.30 Uhr, Grand Café Restaurant Schuh, Höheweg 56, Interlaken.
Jeden Di.	RESTAURANT CHALET, HOTEL OBERLAND. Interlaken. Verschiedene Duos und Schwyzerörgeli, Gesang, Jodel und Alphorn. 20.00 bis 22.00 Uhr. Restaurant Chalet Oberland, Höheweg 7, Interlaken.
Täglich	VICTORIA-BAR. Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken. 18.30 bis 20.00 und 21.30 bis 01.00 Uhr.



Mir si derby!

Wiehnachtsichäuf i üserer Region

Weihnachtseinkäufe in unserer Region

Shopping de Noël dans notre région

Shopping di Natale nella nostra regione

Christmas shopping in our area

Shopping de Natal na nossa área

Compras de Navidad en nuestra región



An Weihnachten denken
und Freude schenken!

...mit Gutscheinen für neue
Lieblingsschuhe.



INA-K
Marktgasse 31
3800 Interlaken

Tel. 033 821 68 58
info@ina-k.ch
www.ina-k.ch

ein geschenk
aus dem teehaus
macht glücklich



Altstadt Tee-haus
Stadthausplatz, Unterein-Interlaken

Tel. 033 823 52 32

www.altstadt-teehaus.ch

Panasonic

BIS ZU
**CHF 250
ZURÜCK!**

18.11.2013 - 04.01.2014

www.panasonic.ch/weihnachten



expert Friedrich

Centralstrasse 14/16
3800 Interlaken
033 822 33 36
rtv-friedrich@quicknet.ch
www.expert-friedrich.ch

**Barbaras
Dreamhouse**
Gsteigstrasse 1 · 3812 Wilderswil



Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag:
9-11, 15-18 Uhr

Samstag:
9-12, 13.30-16 Uhr

Sonntagsverkauf Marktgasse Interlaken

Die Geschäfte der Marktgasse in Interlaken sind am

**Sonntag, 8. Dezember und am
Sonntag, 22. Dezember 2013
von 11.00 bis 17.00 Uhr
für Sie geöffnet.**

Lassen Sie sich von den vielseitigen Angeboten inspirieren und geniessen Sie einen entspannten Weihnachtseinkauf bei einer feinen Tasse Kaffee oder einem Glas Prosecco.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



OEHRLI AG
Bahnhofstrasse 27a
3800 Interlaken

Ihr Partner auf dem Bödeli
Rascher Batterieservice (auch bei Digitaluhren)



**Reitschulen Interlaken + Gstaad
Kutschenbetriebe Interlaken, Ballenberg (Museum)
Pferdehandel + Pferdezubehör**

**Geschenkidee:
Gutscheine für Reitunterricht & Kutschenfahrten**

Erica Voegeli, Inhaberin
CH-3800 Unterseen/Interlaken
Tel. 033 822 74 16 • Natel 079 218 84 58
Fax 033 822 74 33 • info@reitschulevoegeli.ch



Stilvolle
Geschenke aus Glas oder Papier
und Schmuck für den
Weihnachtsbaum

Papeterie Rähmi Pabugesch
Bücher Geschenke Spiel + Bastel
Atelier zum Offenen Ohr
Beatenberg 033 841 19 19



**Apotheke Unterseen
Im Stedtlizentrum
Hauptstrasse 9
3800 Unterseen**

Tel. 033 822 80 40
Fax 033 822 81 30
www.apothekebusse.ch

**Tauchen Sie ein in unsere
weihnachtliche Atmosphäre**

- Dermasel: Exquisite Inhaltsstoffe und kostbare Mineralsalze für eine atemberaubend schöne Haut
- Auserlesene Necessaires
- Grosse Auswahl an FARE TRADE Kerzen – Unikate, die Sinn machen
- Diverse Advents- und Weihnachtstees (ohne künstliche Aromen)
- Sanfte Pflegelinie für unsere Kleinsten aus den Bündnerbergen; dazu wärmende Kuschteltiere
- Diverse handgefertigte Produkte aus den Schweizer Alpen
- Weihnachtliche Gutscheine
- Diverse Gewürzblütenmischungen und Zaubersalze
- Verführerische Pflegelinie aus 1001 Nacht: Tunesischer Amber, Arabischer Oud, Agyptischer Moschus, Damaszener Rose...
- Last but not least unsere Eigenkreation Busse's Weihnachtsduftöl

... sowie viele weitere attraktive Geschenkideen und stilvolle Geschenkpäckli.

Adventskalender
Jeden Tag verlosen wir ein Geschenk!





Die **Blaue** Kuh
· Metzgerei ·

Fritz Michel, Dorfstrasse 3, 3800 Matten
Telefon 033 822 10 83, Fax 033 823 50 26
Filiale Harderstrasse 9, 3800 Interlaken
Telefon 033 822 30 16

Nur das Beste für die Weihnachtszeit

- Div. Hammen und Schinkli (auch im Brotteig erhältlich)
- Schweinsfilet, Pouletbrust, Lammniertück im Teig
- Ganze Truten, Enten, Poulet (div. Grössen) auch gefüllt erhältlich
- Knochengereiftes Entrecôte, Filet und Huft aus der Schweiz
- Angus Rindfleisch aus Irland
- Bison Filet und Entrecôte (USA, Kanada)
- US Entrecôte, Filet und Huft
- Kaninchenfleisch aus Grindelwald
- Fondue Chinoise oder Bourignonne
- Suure Mocke eingebeizt
- Kalte Fleisch- und Käseplatten
- Hausgemachte Pastetlisauce, frisch hergestellt
- Stockers Terrinen
- Hausgemachte Saucen
- Hausgemachter Graved Lachs, Rauchlachs
- Schöne Lammfelle und Finkli aus der Schweiz
- Geschenk Brettli/Körbli
- Geschenk-Gutscheine in beliebiger Grösse

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit!

COIFFEUR
Schäarischnitt

BEATRICE SIEGRIST

Bahnhofstrasse 12 Telefon 033 822 66 58
3800 Unterseen www.schaerischnitt.ch

- Geschenkgutscheine
- Festtags-Make-Up
- Festtags-Frisuren

Wir beraten Sie gerne
Tel. 033 822 66 58

◆ **FLÜBO** ◆

Haus für schönes Wohnen

Bei uns liegen Sie richtig!

Boxspring-Betten · Matratzen
Duvets und Kissen

Alles für einen erholsamen Schlaf

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz
Tel. 033 951 19 64, www.fluebo.ch



Hauptstrasse 90, Brienz
033 951 11 34
Jungfraustrasse 46, Interlaken
033 822 14 00
www.chäsfritz.ch

Ein Haus voller Geschenkideen...

- Geschenkkörbe nach Ihren Wünschen zusammengestellt
- Grosse Auswahl an Festtagskäsen
- Panettone – das feine Weihnachtsgebäck
- Festtagsvariationen von Scala Gusti
- Gluschtigs von Stocker's Degusta
- Feierliche Weihnachtsdekorationen

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit.



WINTER ZEIT PARKHAUS



20 MIN. GRATIS PARKIEREN (gültig bis 31. März 2014)

pzi parkhaus
zentrum
interlaken

Im Zentrum von
Interlaken sorgenfrei
parkieren.

www.pzi.ch



Die Philosophie
der Weinkultur

Weinhandlung Ritschard AG

**Öffnungszeiten
bis Weihnachten 2013
Abend- und Samstagverkauf
ab 29. November bis 23. Dezember**

Freitag: Abendverkauf
mit freier Degustation
08.00 – 12.00 Uhr & 13.30 – 20.00 Uhr
Samstag
mit freier Degustation
09.00 – 14.00 Uhr

24.12. + 31.12. von 08.00 – 16.00 Uhr durchgehend geöffnet!

Weinhandlung Ritschard AG Aarmühlestrasse 17 3800 Interlaken
Tel: 033 822 45 45 Fax: 033 823 10 09 ritschard@salgescher-weinkeller.ch

Country Living
Dekoration & Accessoires / Geschenke



Metzgergasse 3
3800 Matten/Interlaken

Telefon 079 208 95 62
www.country-living.ch

Öffnungszeiten Donnerstag 13.30 bis 18.30 Uhr
Freitag 9.00 bis 12.00, 13.30 bis 18.30 Uhr
Samstag 9.00 bis 16.00 Uhr durchgehend

Ciné Rex
Rex-piccolo
INTERLAKEN

Tel. 033 822 77 33 / 033 822 25 24, www.kino-interlaken.ch

Immer beliebter werden unsere

KINO-GUTSCHEINE

Für ins «Chlouse-Säckli» oder unter den Weihnachtsbaum,
sind sie das willkommene Geschenk für Gross und Klein.


Jungfrau Papeterie AG
Bhend Papeterie

Büromaterial · Kopierservice
Stempel + Gravuren
Binden + Laminieren
Geschenkboutique · Malzubehör
Basteln + Werken
Dekorationen + Partyartikel
Ballonservice · Einrahmungen
Poster + Druckgrafik

Centralstrasse 27 · 3800 Interlaken
Telefon 033 822 32 36 · Fax 033 822 32 57
bhend@bhend-papeterie.ch · www.bhend-papeterie.ch

10 % Gutschein

Der Rabatt ist nicht kumulierbar mit anderen Bons und Rabatten.
Nicht gültig für: Dienst-/Serviceleistungen, Reparaturen, Ergobag-Sortiment,
gebührenpflichtige Kehrrecksäcke oder Netto-Artikel.



GESCHENKE

In unserem Geschäft finden Sie nebst Karten viele tolle Geschenke für Weihnachten, Geburtstag oder für andere Anlässe. Kommen Sie und schnuppern Sie einfach mal in unserem Geschäft. Wir freuen uns auf Sie.

Für die bevorstehende Weihnachtszeit wünschen wir Ihnen lichterfüllte und besinnliche Stunden.

Gutschein für **10%** Rabatt bei ihrem nächsten Einkauf

Jenny
Interlaken

Bücher Papeterie Karten Geschenke
Tel./FAX 033 823 65 10 www.jenny-wydi.ch
Aarmühlestrasse 35 3800 Interlaken

Lory Fontana
Pushon Nails
Interlaken 3800
079 934 23 34

IM HOTEL CARLTON-EUROPE INTERLAKEN

- Gelnägel
- Naturnagelverstärkung
- Manicure
- Fussnägel

★ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag
★ brüchige, gespaltene oder gar abgekaute Nägel? Das muss nicht sein!

SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISITENKARTE!
Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage www.lorysnailart.ch

claro
FAIR TRADE

Fair einkaufen heisst
doppelt schenken

claro Weltladen für fairen Handel
Marktgasse 46 Interlaken

märklin
HO

Digital-Startpackung „BLS“



Die Digital-Startpackung mit Mobile Station.
Alles drin für den digitalen Start in die Modellbahn. Jetzt bei Ihrem Fachhändler!

**MODELLEISENBAHNEN – MODELLBAU – CARRERA RENNBAHNEN
UND SONSTIGE TECHN. SPIELWAREN**

Wir begrüssen Sie gerne Dienstag bis Freitag von 10.00 bis 12.00, 13.30 bis 18.30 Uhr und Samstag von 9.00 bis 17.00 Uhr im 1. Stock (Seiten-Eingang, hinter EdelWeiss' shop). Parkplätze stehen zur Verfügung.

Bühler

Bühler AG Interlaken – Bahnhofstrasse 10 – 3800 Interlaken
Tel. 033 822 34 33 – Fax 033 823 34 33
www.buehler-interlaken.ch

15. Dezember 2013 Sonntagsverkauf im

Stedtli-
Zentrum

Gratis



Ab 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Weihnachtsshopping in Unterseen
Erleben Sie die vielfältigen Einkaufsmöglichkeiten
im Stedtli-Zentrum. Wir freuen uns auf Ihren Besuch



Für mich und dich.



Valentina's
Baby-Egge

Ihr Babyfachgeschäft auf dem Bödeli



dropa
GANZ SCHÖN GESUND!
DROGERIE
GÜNTHER

Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen

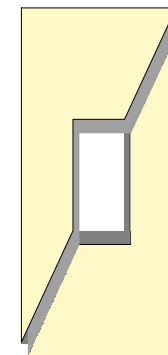


Apotheke Unterseen
Peter Duss
Hauptstrasse 9
3800 Unterseen

Tel. 033 / 822 80 40
Fax 033 / 822 81 30
apo-busse@bluewin.ch

Bürobedarf SCHAFFNER

Papeterie, Büromöbel und -maschinen
3800 Unterseen-Interlaken
Bahnhofstrasse 5
Telefon 033 822 74 47
Telefax 033 822 38 47
www.schaffner-buerobedarf.ch



**Coiffure
Daniel**

Seestrasse 8
3800 Unterseen
033 822 72 87
coiffure.daniel@bluewin.ch

Bürobedarf SCHAFFNER

Papeterie, Büromöbel und -maschinen

3800 Unterseen-Interlaken

Bahnhofstrasse 5

Telefon 033 822 74 47

Telefax 033 822 38 47



**Zu Weihnachten schenken
wir Ihnen 10% Rabatt
bei Abgabe dieses Inserates.**

**Wir wünschen Ihnen
frohe Weihnachten**

Ausgenommen sind: Aktionen, netto Artikel, nicht kumulierbar mit Bons



METZGEREI AG
STUCKI
 BÖNIGEN
 100 Jahre 033 822 29 19

Weihnachtsangebote

- Filet im Teig
- Filet gefüllt
- diverse Fleischfondues
- Geschenkkörbe
- Wurststräusse

Öffnungszeiten
 Montag, Dienstag,
 Donnerstag, Freitag
 6–12, 13.30–18.30 Uhr
 Mittwoch, 6–12 Uhr
 Samstag, 6–12,
 13.30–16 Uhr

Ab 15. Dezember: «Blatters Suurchöli» bei uns erhältlich!

Valentina's
 Baby-Egge
 Das Babyfachgeschäft
 auf dem Böödeli.

Öffnungszeiten:
 Mo - Fr 09.00 - 12.45 14.00 - 19.00
 Sa 09.00 - 16.00
 Im Stedtlizentrum Unterseen

Sonntagsverkauf
 15. & 22. Dezember 2013

www.baby-egge.ch
 valentinas.baby-egge@bluewin.ch

f valentinas.babyegge

VÖGELI
 wär ächt süsch!

Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen, Tel. 033 822 21 90
 www.voegeli-interlaken.ch, info@voegeli-interlaken.ch

Weihnachtsausstellung der besonderen Art
 Lassen Sie sich inspirieren...



Besuchen Sie uns auch am
Sonntagsverkauf
15. Dezember!








Gebr. VÖGELI AG: Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!

Liebe Inserentinnen & Inserenten
Liebe Leserinnen & Leser

Wir wünschen Ihnen eine wunderschöne, besinnliche
 Weihnachtszeit und ein zufriedenes neues Jahr.

Herzlichen Dank für die Treue im 2013!

Weber AG Verlag, BödeliInfo- und BrienziInfo-Team







Belvédère

Strandhotel & Restaurant

Wellness «Bel-Well»

Entdecken Sie die bezaubernde Wellness-Anlage «Bel-Well», lassen Sie sich verwöhnen und geniessen Sie als Bel-Well Club Mitglied besondere Vergünstigungen bei unseren Anwendungen.

Mehrwert für Sie!

Bis Ende Dezember geniessen Sie einen Mehrwert von 20% auf allen unseren Anwendungen und Massagen – buchen Sie heute noch Ihr Wohlfühlprogramm.

Einstimmung in den Advent

Samstag, 7. Dezember 2013
ab 18.00 Uhr

Das Singensemble Thun und das Vokalensemble «Klangart» laden zum Advent-anlass ein. CHF 85.– pro Person inkl. Aperitif mit Häppchen, 3-Gang-Menü und Konzertblöcken der Ensembles.

Adventbrunch

mit Silvan Zingg Boogie Woogie in Perfektion

Sonntag, 22. Dezember 2013
ab 9.30 Uhr

Geniessen Sie ein Brunch voller Dynamik! CHF 75.– pro Person für ein komplettes Brunch-Erlebnis mit warmen Speisen und Dessertbuffet begleitet von Silvan Zingg.

Silvester Party 2013

Dienstag, 31. Dezember 2013

Feiern Sie mit uns zusammen das Jahresende, begrünnen Sie mit uns das Neue Jahr. Zum Preis von CHF 195.– pro Person inkl. Champagner-Aperitif, 6-Gang-Gala-Dîner, Tanzmusik live, Feuerwerk und Cotillons.

Bis bald in Ihrem Belvédère
033 655 66 66
www.belvedere-spiez.ch



B Restaurant Burehuus

Ländliche Gastfreundschaft mitten in der Stadt

Gastfreundschaft und Emotionen,
der Ort an dem sich Geniesser treffen

Sonntags-Brunch 2014

5. Januar, 2. Februar, 2. März

Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein bezauberndes «Burebuffet zum Zmörgele», «unverschämt guet». CHF 35.– pro Person (Reservation erwünscht)

Winterzauber, Weihnachtszauber ...

Geniessen Sie unsere köstlichen Spezialitäten aus der Winter- und Festtagsküche. Unser junges, motiviertes Küchen-Team zaubert für Sie die besten Wintergerichte von urchig und bodenständig bis klassisch und edel auf den Tisch – lassen Sie sich kulinarisch verwöhnen.

Fondue-/Raclette-Plausch & Tatarenhut-Hit (Vorbereitung)

Im Restaurant oder auch draussen im Brunneschopf servieren wir Ihnen mit warmen Kirschsteinkissen und wolligen Arme-Woldecken, Fondue und Tatarenhut. Ein tolles Wintererlebnis!

Fondue Nature CHF 25.50, Fondue Morgenrot CHF 27.50,
Fondue Waldtraum CHF 27.50, Fondue Morille CHF 29.50,
Fondue Tartufo CHF 34.50, Raclette CHF 25.50
Tatarenhut Schnitzelfleisch CHF 52.50
Tatarenhut Filetfleisch CHF 62.50
Preise sind pro Person und à discrétion

«Feste Feiern wie sie fallen» ... ist unser Moto

Sei es ein Familienfest, eine Hochzeitsfeier oder ein Mitarbeiteressen, gerne machen wir für Ihren Anlass eine Offerte. Wir freuen uns auf Sie!

Carnozet

Sei es vor einem köstlichen Essen mit Freunden, Kollegen oder nach einem erfolgreichen Seminartag zum Abschluss des arbeitsreichen Teils und zum Auftakt zum entspannten Essen und zum interessanten «Networken» – jederzeit steht Ihnen auf Anfrage das Carnozet zur Verfügung.



Herzlich
willkommen!

Hohmadpark, Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun
Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch



19. Christkindli-Märit Interlaken

Samstag, 7. Dezember, 10.00 bis 21.00 Uhr (Festwirtschaft bis 22.00 Uhr) und
Sonntag, 8. Dezember, 10.00 bis 17.00 Uhr

- Karussell
- Märlifée
- Kerzenziehen
- Lebkuchen verzieren
- Glühwein und Leckereien in stimmungsvoller Atmosphäre!

www.christkindli
maerit.ch



Stedtlitheater 2013 – Silvesterproduktion «Kontakte»

Hörspiel von Sylvia Hoffmann

Der Verein «Stadtkeller» dankt der Droga Drogerie für den Vorverkauf!

Genügend Parkplätze im Parkhaus Stedtlitzentrum vorhanden.

Vorstellungen

Freitag, 27., Samstag, 28. und Dienstag, 31. Dezember 2013, Freitag, 3., Samstag, 4., Freitag, 10. und Samstag, 11. Januar 2014 jeweils um 20.15 Uhr
Sonntag, 12. Januar 2014, 17.00 Uhr

Mitwirkende

- Arnold Abegglen
- Beatrice Augstburger
- Hildegard Jasser
- Sophia Mandorf
- Melchior Meyer
- Hans Peter Müller
- Carmela Sonderegger

Szenische Bearbeitung und Regie

Beatrice Augstburger

ER sucht SIE – SIE sucht IHN

Was darf es denn sein? Dynamisch? Erfolgreich? Einfühlsam? Lebensfroh? Am liebsten von allem ein wenig – aber bitte nicht zu viel ... Beobachten Sie vier Paare bei ihrer ersten Begegnung im realen Leben und in Echtzeit ... Für Unterhaltung, Amusement und Überraschungen ist gesorgt.

Ausklang mit Hobelkäse, Züpfe und Getränken.

Vorverkauf

ab Donnerstag, 19. Dezember bei: Droga Drogerie Günther, Bahnhofstr. 25, 3800 Unterseen, Telefon 033 826 40 40, Fax 033 826 40 41. Filiale Zentrum Interlaken Ost, Telefon 033 823 80 30

Eintritt: Fr. 25.–/15.–



die kollektion von muuto ist eingetroffen.



effekt | tief

interieur + licht

marktgasse 34 · 3800 interlaken
telefon +41(0)33 821 20 56
mail@effekttief.ch · www.effekttief.ch

VICTORIA-JUNGFRAU
Tenniscenter
Interlaken



Tennisschule Keller
Sport und Spass
für Gross und Klein



Martin Keller



Tennisunterricht

- Bambinikurse: Kinder bis 6-jährig
- Schülerkurse: Anfänger bis Fortgeschrittene
- Erwachsenenkurse: Einzel-/Gruppenunterricht
- Ferienkurse: für Junior/Innen



Tennisplatzbetrieb

- 2 Hallenplätze
- 2 gedeckte Sandplätze „French Court“
- 3 offene Sandplätze



Shop

- 24-Stunden Bespannungsservice
- Tenniszubehör und Tennisbekleidung

Höheweg 41, 3800 Interlaken
Tel. 033 828 28 55, Fax 033 828 28 65
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch
www.tennisschule-keller.ch



jugendmusikInterlaken



Jahreskonzert Sonntag, 8. Dezember 2013

Ein Abschiedsgeschenk für unseren Dirigenten Armin Häsler



Sonntag, 8. Dezember 13
Konzertbeginn: 15.00 Uhr
Glühwein-Apéro ab
14.30 Uhr
Eintritt: CHF 10.–
Kinder < 16 Jahren gratis

Mit dem diesjährigen Jahreskonzert der Jugendmusik Interlaken geht eine Ära zu Ende. Sage und Schreibe 40 Jahre war Dirigent Armin Häsler der Jugendmusik treu. Sei es mit der Posaune als Aktivmitglied, als Vizedirigent oder die letzten 18 Jahre als Dirigent.

Zum Abschied erwartet Sie als Gast im Kursaal Interlaken noch einmal ein abwechslungsreiches Programm, dargeboten von verschiedenen Formationen. Nebst dem Korps der Jugendmusik dürfen auch die Jungbläser Wilderswil-Interlaken und die Jungtambouren der Matten-Drummers nicht fehlen.

Zu einem speziellen Anlass gehört natürlich auch ein aussergewöhnliches

Highlight. Über 50 ehemalige Jugendmusikantinnen und -musikanten werden ein grosses Orchester bilden um noch einmal gemeinsam unter der Leitung von Armin Häsler für das Publikum zu spielen.

Auf die Frage, was sich Armin Häsler für sein letztes Konzert wünscht, antwortet er: Ein gefüllter Saal zum Abschied wäre für alle beteiligten Formationen und mich ein Traum. Was meinen Sie, liebe Leserinnen und Leser? Gemeinsam sollte das doch zu schaffen sein. Machen Sie unserem Dirigenten ein besonderes Abschiedsgeschenk und besuchen Sie am **Sonntag, 8. Dezember 2013**, das Jahreskonzert der Jugendmusik Interlaken im Kursaal Interlaken. Wir freuen uns auf Sie!

Suchen Sie noch eine

Geschenk-Idee?

z.B.: **Gutschein** für die neuen Winterkurse ab 6. Januar 2014 (Infos: www.anitafit.ch)

oder: **3-er Abo** für Personaltraining auf den speziellen Pilates Geräten. Für jedes Trainingsniveau geeignet!

Anitafit

Schnupper-Abos im Dezember 2013:

Montag, 17.45 Uhr **Zumba Gold**.....mit Anita, 2. und 9. Dezember für Fr. 30.– für Leute im goldenen Alter die immer noch Freude am Tanzen haben!

Freitag, 10.00 Uhr **Zumba Fitness**.....mit Evi, 6. und 13. Dezember für Fr. 30.–

Alte Mühle, Spielmatte 3 (3. Stock), 3800 Unterseen, anita.kaelin@sunrise.ch
Telefon 078 876 86 50. Neuer Kursbeginn ab 6. Januar 2013: www.anitafit.ch

Schöne Weihnachten wünscht Ihnen Anita Kälin

Steiner & Söhne
Plattenbeläge und Cheminéebau GmbH



3800 Unterseen Eichzün 4

Natel 079 311 05 47

Telefon 033 822 35 34

Telefax 033 822 35 50



André Steiner Thomas Steiner
Geschäftsführer

www.steiner-soehne.ch
info@steiner-soehne.ch

**Frohe Festtage
und einen guten
Rutsch ins 2014!**



Modelleisenbahn- Weihnachtsverkauf

EYRO
Modellbahn GmbH



Samstag, 14. Dezember 2013
Samstag, 21. Dezember 2013
Freitag, 27. Dezember 2013
jeweils von 09:00 - 15:00 im Areal der Tellspiele Interlaken (Tellweg 5, 3800 Matten)

- 10% Abholrabatt auf alle Artikel ab Lager in Spur N, H0 und 0*
- Aktionen und Spezialpreise auf ausgewählte Artikel
- Einzelstücke und Restposten zu Spezialpreisen
- Startpackungen zu CHF 149.- für Einsteiger

Online-Shop
www.eyro.ch

* ausgenommen bereits reduzierte Artikel, reservierte Ware und Neuheiten Q4/2013 - Verkauf nur gegen Barzahlung

EYRO Modellbahn GmbH - 3800 Interlaken - www.eyro.ch - info@eyro.ch



Entspannende Momente ...

Schön können wir Ihnen eine neue Design-Sofa-Kombination präsentieren – die Ihren individuellen Wünschen und Ansprüchen voll entsprechen wird: Das Modell VIDA von Rolf Benz wird Sie begeistern!



**ROLF
BENZ**

ALLES UNTER EINEM DACH:
Wohncenter von Allmen AG
3800 Interlaken
Telefon 033 828 61 11
www.wohncenter-vonallmen.ch

– vierzig Jahre –
von Allmen
INTERLAKEN



MUSIKGESELLSCHAFT BÖNIGEN

VEREINE 12|13

Winterzauber

Am Samstag, 1. Februar 2014 präsentiert die Musikgesellschaft Bönigen, zusammen mit Florian Hostettler von Czech-Holidays/Events, die bereits achte Ausgabe des Winterzaubers.

Der Anlass findet wie die vergangene Ausgabe, wiederum im bewährten Kirchgemeindehaus Matten statt. Am volksmusikalischen Stelldichein vom Samstag, 1. Februar 2014 können wir Ihnen folgende Leckerbissen anbieten:

Oberkrienerkapelle «Die jungen Helden»

Türöffnung: 18.00 Uhr
(und Beginn Nachtessen)

Konzertbeginn:
19.30 Uhr

Ausklang und Tanz:
Nach dem Konzert mit den jungen Helden (für Konzertbesucher)

Ticketverkaufsstelle:
Bönigen-Iseltwald
Tourismus, Seestrasse 6,
3806 Bönigen
Telefon 033 822 29 58,
mail@boenigen.ch

Preise: Eintritt CHF 38.–
(inkl. Ticketgebühren)
Nachtessen CHF 22.–
(auf Bestellung zusammen mit Ticket!)

Festwirtschaft: Catering durch das City Hotel Oberland, Interlaken

Verlosung: Es sind wieder tolle Preise zu gewinnen – machen Sie mit!
1. Preis: 5-Tagesreise nach Slowenien/ Oberkrain für zwei Personen

Weitere Infos unter:
www.czech-holidays.com



Blaskapelle Lublaska



Der Name Lublaska – Luzerner Blaskapelle – steht in der helvetischen Blaskapellenszene seit nunmehr vierzehn Jahren für beste Unterhaltung auf hohem Niveau. Die fünfzehn Musikantinnen und Musikanten pflegen unter der Leitung von Kapellmeister Urs Bucher, den böhmisch-mährischen Stil, ergänzt mit moderner Unterhaltungsmusik und tollen Soloeinlagen. Mit einer Mischung aus Berufsmusikern und engagierten Amateuren wurde die Formation am bisher letzten Schweizerischen Blaskapellentreffen im Jahr 2012, bereits zum dritten Mal zur besten Schweizer Blaskapelle gekürt. Zudem belegte man in den vergangenen zehn Jahren, vier Mal den jeweils zweiten Rang in der Höchststufe, an den Europäischen Meisterschaften der böhmischen und mährischen Blasmusik.

Das Ensemble gilt in der Oberkriener-Szene bereits als vielversprechender Aufsteiger, obwohl die fünf Mitglieder erst zwischen sechzehn- und einundzwanzigjährig sind. Seit vier Jahren spielen die hochtalentierten Musiker aus Slowenien als Kapelle zusammen. Ihr musikalischer Mentor ist Sandi Jug ein bekannter und qualifizierter Musiker der Oberkrienermusik. Den «jungen Helden» gelingt es auf Anhieb, das Publikum mit ihrem musikalischen Können zu begeistern und in den Bann zu ziehen. Mit jugendlichem Tempo präsentieren sie ihr Repertoire und zeigen, wie perfekt und souverän sie mit ihren Instrumenten umgehen können. Einige Titel werden auch mit Gesang vorgetragen. Die Kapelle kann bereits einige Fernsehauftritte vorweisen und gewann beispielsweise vor zwei Jahren den Oberkriener-Award in der Kategorie Nachwuchs.

Beide Formationen werden zum ersten Mal am Winterzauber auftreten und für musikalische Höhepunkte und tolle Stimmung sorgen. Durch das abwechslungsreiche Programm führt der versierte Moderator Daniel Althaus, von Radio Berner Oberland. Es würde uns sehr freuen, Sie an unserem Winterzauber 2014 begrüßen zu dürfen!



FESTTAGSPROGRAMM

WEIHNACHTSTAGE

MONTAG, 23. UND DIENSTAG, 24. DEZEMBER 2013 BLEIBT UNSER RESTAURANT GESCHLOSSEN
AB 25. DEZEMBER 2013 IST UNSER RESTAURANT BIS 5. JANUAR 2014 DURCHGEHEND GEÖFFNET
GENIESSEN SIE UNSER GLUSCHTIGES WEIHNACHTSMENU

SILVESTER, 31. DEZEMBER 2013

SILVESTERABEND

FEIERN SIE MIT UNS LEGER UND UNGEZWUNGEN OHNE STRESS UND HEKTIK IN GEMÜTLICHER
ATMOSPHÄRE DEN JAHRESWECHSEL

AB 19.00 VERWÖHNEN WIR SIE KULINARISCH MIT EINEM AUERLESENE 4-GANG-MENU
PRO PERSON CHF 79.–

NEUJAHR, 1. JANUAR 2014, AB 18.30 UHR

FONDUE CHINOISE À DISCRÉTION MIT REICHHALTIGEM SALATBUFFET
PRO PERSON CHF 45.–

GERNE NEHMEN WIR FÜR DIE FESTTAGE IHRE RESERVATION ENTGEGEN

WIR WÜNSCHEN FROHE FESTTAGE UND EINEN GUTEN RÜTSCH INS NEUE JAHR
IHRE GASTGEBER BEATE UND BEAT WETTACH-KOLB UND TEAM – TELEFON 033 951 35 51



XL

**HIGH-END
DRUCKQUALITÄT IM
FORMAT**



Schläefli & Maurer
Grafische Betriebe

3661 Uetendorf, Industriestrasse 12 · 3800 Interlaken, Aarmühlestrasse 6 · Telefon 033 828 80 80 · Fax 033 828 81 81 · info@schlaefli.ch

Kerzenzauber, Lichterglanz

Kerzenlicht schafft Raum für stille Gedanken, Geborgenheit in hektischer Zeit.



Kerzen sind stille, bescheidene Begleiter durch den Advent. Ruhig strahlen sie viel Wärme und Geborgenheit aus. Ihr natürliches Licht schafft Raum zum Nachdenken, zum Verweilen in einer immer hektisch werdenden Zeit. In Ueli Sommers gemütlicher Werkstatt in Kütigen entstehen kleine, bunte Kunstwerke aus Wachs. Jede Kerze ist etwas Besonderes. Keine ist in ihrer Struktur und Farbe gleich wie die andere. Nur eines verbindet sie: Ihre Vergänglichkeit.

Ein paar Dutzend bunte Kerzen von Ueli Sommer stehen im Heimatwerk am Höheweg bereit. Jede für sich ein kleines Kunstwerk.

Wir sind für Sie da!

Montag bis Freitag:
9.00 bis 12.00 und 13.30 bis 18.30 Uhr
Samstag:
9.00 bis 16.00 Uhr
Und auch am Sonntag:
11.00 bis 16.00 Uhr

Heimatwerk Interlaken
Höheweg 115
3800 Interlaken
Telefon 033 822 16 53



silken

Wir wünschen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins 2014!

Winterzeit ist Geschenk- und Pflegezeit. **Schenken Sie jetzt streichelzarte, seidige Haut mit einem Geschenkgutschein von silken.**

Sie haben die Wahl zwischen einem Gutschein für Body Sugaring oder für die dauerhafte Haarentfernung mit SHR.

Gerne beraten wir Sie persönlich. Besuchen Sie unsere Website für weitere Details.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und Ihre Treue, Ihr silken-Team.

silken · Nicole Wegmüller · Aarestrasse 2 · 3800 Unterseen · 033 821 16 55 · www.silken.ch

M GALLERY
MEMORABLE HOTELS BY ACCOR

HOTEL
Royal - St. Georges
INTERLAKEN

Frohe Festtage!

WEIHNACHTS-DINNER-GOURMET-MENÜ
24. UND 25. DEZEMBER 2013
6-Gang-Gourmet-Menü
CHF 99.— pro Person
inklusive passenden Weinen, Wasser, Kaffee.

SILVESTER – 31. DEZEMBER 2013
Grosses Dinner-Buffer und Live-Unterhaltung
CHF 150.— pro Person
inklusive Willkommens-Getränk, Vorspeisen-Buffer,
Hauptgericht, Dessert-Buffer, Wein, Wasser, Kaffee
und ein Standard Digestif, Mitternachts-Snack und
ein Glas Champagner.

Reservation ist obligatorisch und per Telefon oder E-Mail möglich.
Limitiertes Spezialangebot für Hotelzimmer ab CHF 125.—, wenn das Weihnachts- oder Silvestermenü gebucht wird.
Alle Details finden Sie auf unserer Website.

swiss historic hotels

HOTEL ROYAL-ST.GEORGES INTERLAKEN-MGALLERY COLLECTION
HÖHEWEG 139 3800 INTERLAKEN SWITZERLAND
T +41 (0)33 822 75 75 F +41 (0)33 823 30 75 H8983@ACCOR.COM HOTELROYAL.CH MGALLERY.COM/8983



«D'Glas-Chugle»

Das neue Märchen von Art7

Theaterfassung des bekannten Puppenspiels von Monika Demenga und Hans Wirth.

Inszenierung

Deborah Lanz

Auf der Suche nach ihrer verlorenen Glaskugel gelangt die kleine Anja auf wundersame Weise in die Welt untertags. Immer tiefer gerät sie unter die Erde, immer weiter wird sie auf ihrer Suche geschickt, bis sie schliesslich den Riesen Huldreich beim Spiel mit ihrer Glaskugel überrascht ...

Vorstellungen

Mittwoch, 11. und 18. Dezember

14.00 und 16.30 Uhr

Donnerstag, 12. und 19. Dezember

16.30 Uhr

Freitag, 13. und 20. Dezember

16.30 Uhr

Samstag, 14. und 21. Dezember

14.00 und 16.30 Uhr

Sonntag, 15. und 22. Dezember

14.00 und 16.30 Uhr

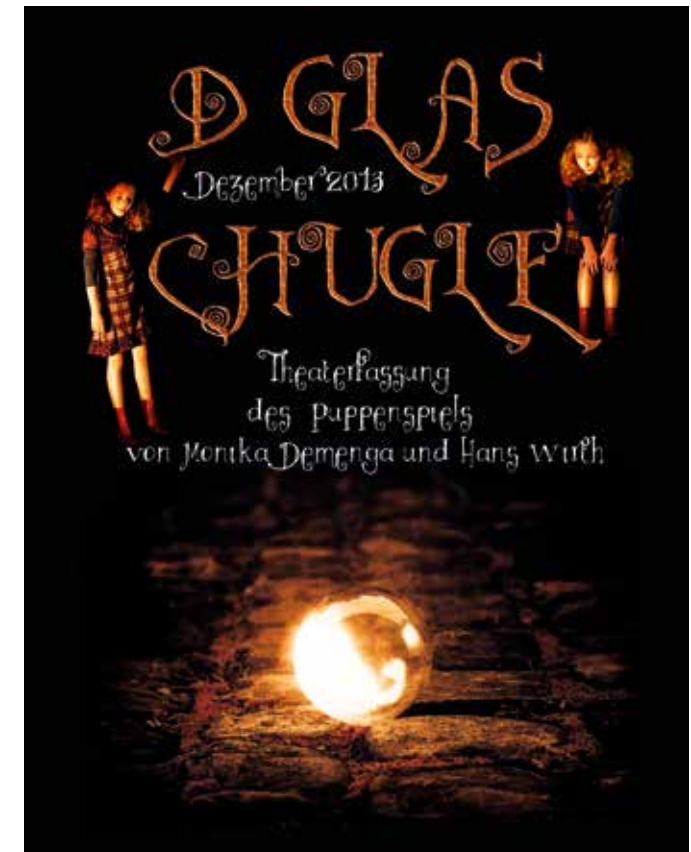
Im Hotel Mattenhof, Matten b. I.

Für alle Menschen ab vier Jahren

Eintritt: CHF 16.–

Vorverkauf

- Buchhandlung Krebsler AG
Höheweg 11, 3800 Interlaken
- online: www.art-7.ch
- telefonisch: 079 709 96 94



KOSMETIK
HARMONIE

Body Candle Massage
(Kerzen-Massage)

Die kreisenden Bewegungen der Bürstenmassage und die leicht raue Struktur der Bürste regen Kreislauf und Durchblutung an. Bei der anschliessenden Massage mit angenehm warmer, flüssiger Shea-Butter wird die Haut optimal durchfeuchtet, genährt und dezent beduftet. Dauer ca. 1 1/2 Std. **Fr. 120.-** (anstatt Fr. 140.-)

Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00
www.kosmetik-harmonie.ch

Gültig bis 31.1.2014 - bitte Inserat mitbringen.

Bliss

SWAMI PREM PARAS
LIVE IN CONCERT
SA, 14. DEZ. 19 UHR

DIVINE SILENT MUSIC FOR FINDING YOUR WAY HOME. FOR SWIMMING IN THE OCEAN OF YOUR SOUL. MANTRAS THAT SHAKE YOUR BEING. SILENCE SHARED IN MUSIC. AN EXPERIENCE OF DEEP BLISS & PEACE.

WWW.PARAMSILENCE.COM
TICKETS FR. 30.-
RESERVATION: INFO@YOGA-CENTER.CH
TEL. 079 753 61 91

YOGA-CENTER.CH
KAMMISTR. 11 | INTERLAKEN



HARDER-POTSCHETE VEREIN INTERLAKEN

Programm 2. Jänner 2014

Nicht vergessen!

ab 11.00 Uhr

- **Platzkonzerte** und Unterhaltung auf dem Marktplatz, Interlaken mit der Guggenmusik Bödeli Rasselbande und der Schiller-Musik Troja.

ab 13.30 Uhr

- **Sternmarsch** der Formationen zum Marktplatz
- **Besammlung** aller Potschen auf dem Marktplatz.
- **Aufnahme** der Personalien der Kinderpotscheni (selbstgebastelte Masken aus Naturmaterialien) auf dem Marktplatz und auf dem Stadthausplatz Unterseen
- **Bereitstellung** zum Umzug

Auf der Umzugsstrecke

- Feini **Führwehr-Bouillon**, Verkauf von Abzeichen und 2. Jänner Knacker, IG Gulaschkanone

ca. 14.00 Uhr

- **Abmarsch Umzug:** Marktgasse – Stadthausplatz – Räuberecke – Bahnhofstrasse – Höheweg – Grand Hotel Victoria-Jungfrau – und wieder zurück zum Marktplatz

ab 15.00 Uhr

- **Präsentation** der Holzmasken auf dem Marktplatz Interlaken
- **Verlosung** des Maskeliwettbewerb

Anschliessend

- **Unterhaltung in den Gaststätten,** Party für die Kinderpotscheni im Hotel Metropole, Beizencher der Potschen und der teilnehmenden Formationen

Auf dem Marktplatz

- Potsche-Suppe, heissi Würscht, Chäsbrätel, Chässchnitte, Glühwein, Apfelpunsch, Weisswein

Gastformation 2014

- **Zwickdröhtler Pfäffikon, SZ**
www.zwickiworld.com

Verkauf 2. Jänner Knacker

- **Freitag, 27. Dezember, ab 18.00 Uhr,** durch die Maskenträger in den Gaststätten von Rameli, Troja und Kuhplatten.
- **Ab Samstag, 28. Dezember** an den Kiosken.

Wir freuen uns auf den 2. Jänner 2014!

Der Harder-Potschete Verein dankt seinen Sponsoren.

Durchgehend geöffnet ab
21. Dezember 2013
Falls Schneeverhältnisse es erlauben
Wochenendbetrieb im Dezember

SKILIFT HOHWALD
Beatenberg

Das familienfreundliche Ski- und Snowboardgebiet

- Skigebiet mit 3 Pisten von leichten bis mittelschweren Abfahrten
- 2 Schleplifte gratis für alle Kinder • Offen ab 10.00 Uhr
- Stundenkarten für 1 bis 5 Stunden • Alphütte mit Sonnenterrasse
- Ermässigungen auf Tages- und Saisonabonnemente für Inhaber eines Skipass der Jungfrau Top Ski Region
- Parkplätze direkt beim Skilift und Info-Pavillion Waldegg
- Gratis Skibus ab Info-Pavillion Waldegg (Bushaltestelle)

Skilift Hohwald AG • 3803 Beatenberg
033 841 11 51 • www.skilift-hohwald.ch

WEIHNACHTSGUTSCHEINE

H. GOSTELI AG
BLUMEN · GARTENBAU

JETZT NEU: Gutscheine bequem
von zu Hause ausdrucken!

www.hgosteliag.ch



Hatha Yoga für Männer!

Yoga für Männer in jedem Alter! Werden Sie beweglicher und fitter, entspannen Sie gleichzeitig Geist und Körper. Im heutigen Arbeitsumfeld, das durch Stress und Hektik geprägt ist, bietet Yoga die ideale Form für Entspannung und Regeneration.

Egal wie fit, geübt oder wie alt Sie sind, Yoga kann von jedem praktiziert werden

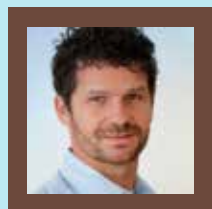
Wo Interlaken, Grandhotel Beau Rivage, Höhenweg, Seminarraum 6. Stock
Wann ab Montag, 6. Januar 2014, 19.00 bis 20.15 Uhr
Kosten Fr. 126.– (7x), 6. Januar: Probelektion (gratis)
Anmeldung/ Renate Häsler, dipl. Yogalehrerin mit 20 Jahren Erfahrung
Auskunft Telefon 033 822 97 81, Mobile 079 255 50 79, renae.haesler@bluewin.ch

frutiger sarbach

akupunktur osteopathie
rosenstrasse 27, 3800 interlaken

japanische akupunktur
sanfte und nachhaltige therapie
fragen sie uns über anwendung und indikation

www.frutiger-sarbach.ch



bernhard frutiger



marcel schaffer

wir freuen uns auf ihren anruf: 033 821 61 56

Bödéli
Discount

Eröffnungstage

5.–7.12.13

Marken-Outletware bis 50%

Bödéli
Brocki

Bekannte Brands zu Top Preisen

www.boedeli-discount.ch | Untere Bönigstrasse 46 | 3800 Interlaken | www.seeburg.ch

VEREIN FREUNDE DES
KUNSTHAUSES INTERLAKEN

VEREINE 12|13

Kunsthau Interlaken

Veranstaltungen im Dezember



Serge Nyfeler
«Teezeit» 2013,
Öl auf Leinwand,
140 x 100 cm

Freitag, 20. Dezember, 20.30 Uhr
Eintritt 35.– (keine Vergünstigungen)

**CD-Taufe «Winter Wonderland» –
Sinatra Tribute Band**

Jazz

Zum bereits zur Tradition gewordenen
Weihnachtskonzert im Kunsthau Inter-
laken bringt die Sinatra Tribute Band
& Max Neissendorfer in diesem Jahr ihr
brandneue CD «Winter Wonderland»
mit.

Max Neissendorfer, Gesang | Sandro
Häsler, Trompete, Bandleader | Rolf
Häsler, Tenorsaxophon | Reto Anneler,
Alto-Saxophon | Vincent Lachat, Posau-
ne | Jérôme De Carli, Klavier | Georgios
Antoniou, Bass | Daniel Aebi, Schlag-
zeug

Montag, 30. Dezember, 20.30 Uhr
Eintritt frei

Chamäleon Session #9 Disco Night
Disco & Funk mit BFU,
Interstellar Funk Connection und DJ

**Ausstellung Cantonale Berne
Jura – Weihnachtsausstellung**

**Kunstgesellschaft Interlaken und
Kunsthau Interlaken**

8. Dezember 2013 – 26. Januar 2014
Malerei, Zeichnung und Druckgrafik in
einer spannenden Auswahl.

KünstlerInnen: Anna Altmeier | Ulrich
Bärtschi | Zora Berweger | Marcel Frey-
mond | Hanspeter Gempeler | Leyla
Goormaghtigh | Niklaus Manuel Güdel
Stefan Guggisberg | Filip Haag | Jerry
Haenggli | Mirjam Helfenberger | Paul
Lipp | Reto Leuthold | Willi Müller | Pat
Noser | Serge Nyfeler | Martin Otth | Es-
ther Quarroz | Michael Streun | Caroline
von Gunten

Öffnungszeiten: Mittwoch bis Samstag,
15 bis 18 Uhr | Sonntag, 11 bis 17 Uhr |
Montag und Dienstag sowie 25. Dez.
2013 und 1. Jan. 2014 geschlossen

Kunsthau Interlaken
Jungfraustrasse 55
3800 Interlaken
Telefon 033 822 16 61
www.kunsthau
interlaken.ch



25. -31. Dez. Täglich ab 14.00 Uhr geöffnet

Di. 31. Dez., ab 22.00 Uhr: SILVESTERPARTY

mit der

BERMUDAS PARTY BAND

Eintritt frei

Bahnhofstrasse 6 3800 Unterseen-Interlaken
Telefon 033 823 23 53 www.helvetia-sportbar.ch

BailArte

Tanz und Lebensfreude Salsa cubana

Salsa Anfänger

Montag, 6. Januar bis 10. Februar 2014
20.30 bis 21.30 Uhr, Fr. 132.–

Salsa Fortgeschrittene

Dienstag, 7. Januar bis 11. Februar 2014
20.35 bis 21.35 Uhr, Fr. 132.–

Movimientos Sensual

Montag, 6. Januar bis 10. Februar 2014
18.30 bis 19.25 Uhr, Fr. 117.–

Zumba

Montag, 6. Januar bis 10. Februar 2014
19.35 bis 20.30 Uhr, Fr. 117.–

Zumba

Dienstag, 7. Januar bis 11. Februar 2014
19.35 bis 20.30 Uhr, Fr. 117.–

BailArte

Kammistrasse 11
3800 Interlaken
Telefon 076 421 41 86
Info@bailarte.ch
www.bailarte.ch



...jeden Sonntag
Bäre-Brunch
ab 9.00 bis 13.00 Uhr

Weihnachtsfeiern **oder Geschäftsessen...**
Wir organisieren, Sie feiern!

ab 15. Dezember, abends täglich Live Musik

Grosse Silvester-Party

Feiern Sie mit uns gemeinsam ins neue Jahr
im Bärensaal...

Aperitif, 6-Gang-Gala-Menu mit grossartigem Dessertbuffet
Neujahrscüpli und Mitternachtsnack
Für Tanz und Unterhaltung sorgt das Rimo Quintett
CHF 135.–

in der Bärenstube...

Salatbuffet, Fondue chinoise a discrétion, Dessert
Für Tanz und Unterhaltung sorgt Peter Bell
CHF 78.–



Glückskaminfeger-Tombola Hauptpreis
Ford Ka

Das Original «Schweizerische Gemütlichkeit»
Hotel Bären, Wilderswil – www.baeren.ch
Wir freuen uns auf Ihre Tischreservation
365 Tage sind wir für Sie da...
Erika & Bernard Müller / Telefon 033 827 02 02

Gesundheitspraxis Violaine Penta

Dipl. Masseurin, dipl. Pflegefachfrau,
Naturheilpraktikerin in Ausbildung



Massagen

Klassische Massage, Sportmassage, Triggerpunkttherapie,
Kopfschmerz-/ Migränetherapie, Ayurveda, Kolonmassage

Wirbel- und Gelenktherapien

Dorn und Breussmassage

Aus- und Ableitverfahren

Schröpfen, Fussreflex, Baunscheidtieren,
Schwermetallausleitung

Naturheilkundliche Therapieverfahren

Pflanzenheilkunde, Schüsslersalz, Orthomolekularmedizin,
Ohrakupunktur, akut Homöopathie, Wickel und
Kompressen, Bachblüthenherapie

Krankenkassenanerkannt

Spielmatte 3, 3800 Unterseen, 078 690 40 07
www.gesundheitspraxis-violaine.ch

Anerkennungspreise IMU-Blumenschmuck 2013

Die Gewinner 2013

Über 350 Häuser und Balkone hat das OK des Anerkennungspreises IMU-Blumenschmuck 2013 in Interlaken, Matten und Unterseen fotografiert. Sie alle erfüllten die Kriterien, um an der Auslosung teilzunehmen. Im September hat die Jury insgesamt 45 Gewinnerinnen und Gewinner (je 15 pro Gemeinde) ausgelost.

Interlaken

- Herr Peter Stalder
- Familie Erika und Rudolf Ritschard
- Familie Kathrin und Egon Cordes
- Frau Angelika Ballmer
- Familie D. und P. Feuz
- Familie Aldo Bacchini
- Herr René Rollier
- Familie Konrad Abegglen
- Familie Ernst Fischer
- Familie Marlies und Ueli Balmer
- Familie Therese und Ernst Kaufmann
- Familie Maheswaran Sivalingam
- Familie W. und R. Kellenberger
- Familie E. Dauwalder
- Herr Karl Steiner

Matten

- Frau Thérèse Aemmer
- Familie Ruth und Josef Kölle
- Familie Barbara und Michael Imhof
- Familie Therese und Max Nägeli
- Frau Sandra Bolland
- Familie Elisabeth und Alfred Gerber
- Familie Anna und Hans Wolf
- Frau Therese Anderegg
- Familie Anita und Thomas Kuhn
- Familie Eleonora und Daniel Aemmer
- Familie Hanna und Walter Zimmermann
- Familie Gertrud und Walter Witschi
- Familie Margrith und Jean Pierre Christen

- Familie Martha und Armin Grossniklaus
- Familie Therese und Willi Seiler

Unterseen

- Frau Lada Jenni
- Frau Gertrud Bieri
- Herr Eugenio Bisante
- Familie Rosmarie und Hanspeter Zurbrügg
- Frau Yvonne Turtschi
- Frau Verena Roder Beer
- Familie Paulo De Oliveras Dias Serafim
- Frau Margrith Geissbühler
- Familie Margrith und Rinaldo Lengacher
- Familie Hans Feuz
- Frau Erika Schmoker
- Familie Ruedi Stebler
- Familie Marianne und Paul Dietrich
- Familie Dora und Ruedi Wüthrich
- Familie Helena und Erich Fahrni

Für das OK: Heinz Burkhard, Interlaken/Flück Sandra, Matten/Gartenmann Werner, Matten/Leibundgut Jolanda, Interlaken/Geissbühler Hansruedi, Unterseen/Tschiemer Daniel, Matten/Wenger Peter, Unterseen.

Kontakt: imu-blumen@matten.ch

Die Sponsoren: Gemeinden Interlaken, Matten und Unterseen, Burgergemeinden Interlaken, Matten und Unterseen, Tourismusorganisation Interlaken, Coop, Migros, Landi Jungfrau AG, Hauert Dünger AG, Hotelierverein Interlaken und Umgebung.

Der Blumenschmuck an den Häusern verschönert unser Bödeli. Das OK dankt allen Gewinnerinnen und Gewinner für ihre Arbeit sowie den Sponsoren für ihre Unterstützung. Die Anerkennungspreise werden nächstes Jahr wieder vergeben.



FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES NEUES JAHR!

Gerade richtig zu Weihnachten und Neujahr präsentieren wir Ihnen die GHD WONDERLAND COLLECTION.

DESIGNERS COIFFURE | Nadia Rähme-Thöni & Silvia Maurer
Höheweg 37 (Hotel Metropole) | CH-3800 Interlaken
T 033 821 22 22 | info@designers-coiffure.ch | www.designers-coiffure.ch

LA BIOSHETIQUE®
PARIS



VEREIN WALDKINDERGARTEN TATATUCK

Herzlich Willkommen in Tatatuck's Märchenzelt!

Christchindli-Märit 7. und 8. Dezember in Interlaken

«Tri tru trallala dr Kasperli isch ändlich wieder da!»

Herzlich laden wir alle Kinder von 3 bis 99 Jahren zum Kasperlitheater und zur Schatzsuche ein! Sie finden unser «Zelt» im Hotel Toscana, Jungfraustrasse 19. Herzlichen Dank an Familie Del Grasso für die grosszügige Gastfreundschaft!

Aufführungen Kasperlitheater:

Samstag, 7. Dezember
13.00, 15.00 und 17.00 Uhr
Sonntag, 8. Dezember
13.00, 14.30 und 16.00 Uhr

Eintrittskarten

Theater Fr. 5.– inkl. Schatzsuche Fr. 7.–,
Schatzsuche Fr. extra 3.–
Die Schatzsuche findet jeweils vor und
nach den Aufführungen statt!

Den Tatatuck Märitstand finden Sie direkt gegenüber von unserem Märchenzelt! Auch da lohnt sich der Besuch für Gross und Klein! Es erwartet sie ein vielfältiges Angebot an Gebackenem und originellen Geschenken!

Sind Sie interessiert den Tatatuck mit seinen Angeboten – Waldkindergarten, -Spielgruppe und Eltern-Kind-Gruppe kennen zu lernen? Dann besuchen Sie uns am Christchindli-Märit oder direkt im Wald!



Verein Waldkindergarten
Tatatuck
Hauptstrasse 115
3852 Ringgenberg
Telefon 033 821 13 84
info@waldkindergarten-
tatatuck.ch
www.tatatuck.ch

Herzlichen Dank!



urfer: BESSERE BRILLEN FÜR EIN BESSERES LEBEN
OPTIK AG
INTERLAKEN
www.urferoptik.ch
• stilsicher seit 1963 •

Zum Ausklang unseres 50-jährigen Jubiläums möchten wir Ihnen allen für Ihr Interesse, Ihre Glückwünsche und Ihre Treue danken. Wir wünschen Ihnen besinnlich-friedliche Festtage, einen erholsamen Jahresausklang und guten Rutsch in das neue Jahr!

Ihr Urfer-Team

wir danken ihnen für treue und vertrauen.
frohe festtage und einen guten jahresstart.



reimann horisberger stewart
kommunikation mit kultur

Tatatuck Informationsveranstaltungen 2013/2014

Besuchervormittage: 13. Dezember 2013,
10. und 24. Januar sowie 7. Februar 2014.
Individuelle Besuchertage nach Vereinbarung!
Telefon 033 821 13 84, www.tatatuck.ch

Fenster ist Licht und Wärme.

IDEEN FÜR FENSTER, KÜCHEN UND INNENAUSBAU



Ganz egal ob Sie eine Sanierung oder Neubau Ihres Eigenheims planen: Bei uns bedient Sie der Chef persönlich. Fenster gibt es in Holz oder Holz-Metall Kombination und Jalousien aus Holz oder Alu. Damit mehr Licht reinkommt und die Wärme drin bleibt.

CHUCHI WYSS

KÜCHEN SCHREINEREI INNENAUSBAU

Besuchen Sie uns auf dem Bödeli:
CHUCHI WYSS GmbH · Weissenaustrasse 72
3800 Unterseen bei Interlaken · www.kuechentrend.ch

MINERGIE
FACHPARTNER

Der Schreiner
Im Maderer

Platti
Fachhändler

spirit of life
coaching and healing

Höheweg 115
3800 Interlaken
079 213 27 27
info@spirit-of-life.com
www.spirit-of-life.com



Andrea Kölliker

dipl. Integral Coach ECA

Therapeutin und Ausbilderin
AUNDA-Healing

Supporterin in Angst- und
Stress-Situationen

Mehr Infos auf
www.spirit-of-life.com

Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

Metallbau, Garagen und Tore
Rugenstrasse 31, 3800 Matten
Tel. G 033 822 88 28
Fax 033 822 88 29
www.zwahlen-metallbau.ch

Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff
und überziehen alte Storen!



BeO-Weihnachtskalender

1. bis 24. Dezember

Montag bis Freitag, 12:45 Uhr



Jeden Tag verlost Radio BeO einen
Weihnachtsbaum -
Mitmachen und gewinnen!

96.8 MHz

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM



LESEN UND SCHREIBEN FÜR
ERWACHSENE IM KANTON BERN



Wollen Sie besser schreiben können?

Es gibt Lese- und Schreibkurse für deutschsprachige Erwachsene

- leichter verständliche Sätze bilden,
- das, was Sie lesen, besser verstehen und
- sicherer sein beim Schreiben von Rapporten, Mails und Briefen?
- Ihren Kindern bei den Hausaufgaben helfen können und
- Ihre beruflichen Chancen verbessern?

Anmeldung

Telefon 031 318 07 07

admilunds@lesenschreiben-bern.ch

BOGGSEN

Dokumentarfilm von
Jürg Neuenschwander

Lesen und Schreiben für Erwachsene

Fachstelle für
Grundkompetenzen
im Kanton Bern
Aarberggasse 5
3011 Bern
Telefon 031 318 07 07

Weitere Infos:
www.lesenschreiben-bern.ch
www.boggsen.ch

Lese- und Schreibkurse für deutschsprachige Erwachsene

Ohne Diktate, ohne Noten und ohne Prüfungen!

Kurse

in Interlaken ab Februar 2014

jeweils Dienstagabend, 38 Kursabende,
19.15 bis 21.15 Uhr

Kosten

Fr. 20.- pro Kursabend

Ort

Bildungszentrum

«Im Film BOGGSEN schildern uns zehn von Illiterismus betroffene Menschen ihr Leben. Sie haben es gewagt, öffentlich zu ihrer Schwäche zu stehen. Wir erfahren von Demütigungen und Ausweichstrategien, von Tabus und vom Leidensdruck. Und sie erzählen uns, warum sie sich trotz allem entschlossen haben, sich aus ihrem Käfig zu befreien. Sie machen Mut, es ihnen gleich zu tun. Sie zeigen wahre Stärke, indem sie öffentlich zu ihrer Schwäche stehen. BOGGSEN, der Film, der zu Worten verhilft, wo es vorher nur den Rotstift gab.»

Vielleicht möchten Sie den Film in Ihrer Klasse vorführen oder für Ihre Bibliothek anschaffen und so auf das Thema aufmerksam machen? Auf Wunsch vermitteln wir Ihnen auch Fachleute für die Durchführung einer Veranstaltung.

Für Fr. 10.- plus Porto und Versandkosten können Sie die DVD bei uns bestellen.





Mo bis So: 14–21 Uhr
Di: 14–17 Uhr für Herren
Mi/Fr: 14–17 Uhr für Damen
Übrige Zeit: Damen und Herren

Sich verwöhnen lassen. Unsere Wellness-Oase mit Whirlpools, Duft- und Massageduschen, Tepidarium und Sauna bringt Entspannung pur. Die «PhysioArtos» bietet Massagen, Rückengymnastik und vieles andere. Wohltaten, die nachhalten. **Hotel Artos, Interlaken, T 033 828 88 44**

Einladung zur Strickparty



Ruth's Wullelade
Postgasse 10
3800 Interlaken
Telefon 033 822 92 70

Donnerstag Nachmittag 14.00–16.00 Uhr

Do, 12. Dezember, Strickhöck
Do, 9. Januar, Boshi Mützen häkeln
Do, 23. Januar, Strickhöck
Do, 30. Januar, The Knook (Stricken mit der Häkelnadel)

Wo: City Hotel Oberland, Interlaken



VOLKSHOCHSCHULE
OBERHASLI/REGION BRIENZ

E-banking für Alle

Sie erhalten Grundsatz-Informationen zum Thema e-banking!

- Vertrauen und Sicherheit
- Tipps und Tricks

Datum
Dienstag, 3. Dezember 2013

Zeit
19.30 bis 20.30 Uhr

Referenten
Hermann Marti & Hansjürg Egger
Raiffeisen Region Haslital-Brienz

Ort
Hotel Restaurant Urweider
in Innertkirchen

Preis
Fr. 10.– (für Raiffeisenmitglieder gratis)

Anmeldung/Informationen
Telefon 033 971 38 62
oder info@vhs-zib.ch
online buchen www.vhs-zib.ch

Volkshochschule
Oberhasli/Region Brienz
Kirchgasse 15
3860 Meiringen
Telefon 033 971 38 62
info@vhs-zib.ch
www.vhs-zib.ch

Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit und ...



Sponsor
Raiffeisenbank Meiringen

Sponsor und Ausbildungspartner
Kraftwerke Oberhasli AG

Viele weitere
interessante Kurse:
www.vhs-zib.ch

GLUSCHTIGI CHUSCHTIGI CHOSCHT GLUSCHTIGI CHUSCHTIGI CHOSCHT

Im Jungfrau Restaurant *zämähöcke*



Firlechi Täg
Bsundrigs am 24. / 25. / 26. und am 31. Dezember gits im Restaurant firlechi Stimmig und gmüetlechi Ääbe mit üsne feine gluschtige Feschtmenus. Chömet doch zu üs cho fyre und gniesset das festliche Ambiente!



Jungfrau Hotel · Schulgässli 51 · 3812 Wilderswil · Tel.: 033 845 85 00 · info@jungfrau-hotel.ch · www.jungfrau-hotel.ch

WAT PHOO KLASSISCHE THAI-THERAPIE®™

IN BERN SEIT 2004

traditionelle Thai-Massage hilft bei:

- Kopfweh, Migräne + Schleudertrauma
- Nacken- + Schulterproblemen
- Nervenbeschwerden + Ischias
- Verspannungen + Erschöpfung
- und aktiviert die Selbstheilungskräfte des Körpers

Aroma-Öl-Massage wirkt entspannend, erfrischend und regenerierend

Fussreflexzonen-Massage: Jede Zone auf der Fusssohle steht in Verbindung mit einem Körperorgan. Massage der Zonen hilft bei Verdauungs- + Kreislaufproblemen, Rheuma u. a. m.



Höheweg 195, 3800 Interlaken / 033 821 24 82 / www.watphoo.ch

Mo bis Sa 10.00 bis 20.00 30' 60.– / 60' 90.– / 90' 120.– / 120' 150.– Kreditkarten akzeptiert



beosolar.ch
Erneuerbare Energie

Setzen auch Sie auf erneuerbare Energien!

beosolar.ch GmbH
Stutz 2, 3700 Spiez, Tel. 033 654 88 44
info@beosolar.ch, www.beosolar.ch

Marcel Bloom
mab@beosolar.ch

Roland Allemann
ra@beosolar.ch





jost gartenbau gmbh
Ihr Garten liegt uns am Herzen
 3806 Bönigen
 Tel 033 822 34 30 / Fax 033 822 34 75 / Mobile 079 311 81 20
 jost-gartenbau.ch

PRAXIS FÜR CRANIOSACRAL PHYSIOTHERAPIE




In der Ruhe liegt die Kraft für ein gesundes Leben in Bewegung!

Praxis für Craniosacral und Physiotherapie · Barbara Gysin
 Dipl. Craniosacral Therapeutin Cranio Suisse®. Dipl. Physiotherapeutin FH
 Bahnhofstrasse 19 · 3800 Interlaken · Tel. 076 331 18 43
 www.cranio-interlaken.ch
 Krankenkassen anerkannt.



Herzlich und kompetent




Thomas Rubin



Daniel Abegglen



Jakob Zürcher

Thomas Rubin • Bestattungsdienst
 Rugenparkstrasse 9 • 3800 Interlaken • Tel. 033 823 30 35
 Neu in Brienz und Umgebung • Nachfolge von Ernst Turtschi AG • Tel. 033 851 10 00
 www.thomasrubin.ch



Tag- und Nachtdienst
 Vertrauensfirma

Hess Bestattungen

oberer Brienzensee ❖ Region Interlaken
 Talschaft Lauterbrunnen

Telefon 033 826 63 40
 Mitglied Schweiz. Verband der Bestattungsdienste

Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichttiere ein neues Zuhause. Bödeli-/BrienzInfo stellt Ihnen verschiedene Tiere vor, die auf ein Plätzchen in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder auch bei Einzelpersonen warten.

Kater FILOU und Kätzin LUCY ■ Weiss mit wenig rot und schwarz/weiss ■ Ca. 1 bis 2 Jahre alt ■ Leukosegetestet, vollständig geimpft, entwurmt, kastriert und gechipt ■ Auslaufgewohnt ■ Zutraulich. Filou ist ein freundlicher und anhänglicher Kater. Er kam mit seiner Schwester Lucy in die Auffangstation. Sie sind problemlose Katzen und noch sehr verspielt. Kleine Kinder kennen sie nicht und haben etwas Angst vor ihnen. Filou & Lucy sind sozial zu anderen Katzen und mögen auch Menschen sehr. Wenn man sich mit ihnen beschäftigt, werden sie schnell zutraulich und schätzen die Streicheleinheiten. Sie können auch einzeln platziert werden. Auslauf in einer verkehrsberuhigten Gegend wäre ideal.

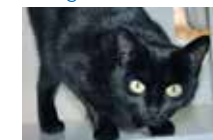


Kater FELIX ■ Schwarz/weiss ■ Ca. 2 jährig ■ Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert und gechipt ■ Auslaufgewohnt ■ Zutraulich. Felix ist ein lustiger aufgestellter Kater. Zuerst zwar etwas schüchtern, aber wenn er



Vertrauen gefasst hat, ist er sehr anhänglich. Er kann als Einzelkatze in einen Haushalt einziehen. Mit Kindern und Hunden hat er keine Erfahrung. Auch sollte Felix in einer verkehrsberuhigten Gegend Auslauf haben.

Kätzin SIRAH ■ Schwarz ■ Ca. 1 jährig ■ Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert und gechipt ■ Auslaufgewohnt. Sirah ist eine liebe und noch sehr lebhaftes Katze. Sie ist eine absolute Einzelgängerin und möchte deshalb als Einzelkatze in einem ruhigen Haushalt einziehen. Sie ist sehr häuslich und schätzt den Kontakt zu ihren Menschen sehr. Auch sie möchte gerne Auslauf ins Grüne. Hunde und kleine Kinder ist sie nicht gewohnt.



Cairn Terrier LUCKY ■ 8 Jahre ■ Männlich ■ Kastriert. Ein aufgestellter Kerl mit noch immer jugendlichen Flausen im Kopf, sucht einen neuen Zweibeiner, welchen er begleiten darf.



Ein ganz grosses MERCI an alle, die einem heimatlosen Tier aus der Obhut des Tierschutzvereins Interlaken-Oberhasli ein neues liebevolles Zuhause gegeben haben. Wir wünschen Ihnen allen von Herzen frohe Festtage und nur das Beste im 2014.

Kontakt für Katzen und Lucky:
 Katzenauffangstation
 TSVI Gisela Hertig
 3806 Bönigen
 Telefon 033 823 80 08
 katzenauffangstation.ch

Weitere Tiere finden Sie unter:
 tierschutz-interlaken.ch

Alle Tiere werden gegen einen Unkostenbeitrag abgegeben.

Tierheilpraxis BEO



Wohlbefinden. Fitness. Vitalität für Ihr Tier!

Bioresonanz und Naturheilkunde
 für Hunde, Katzen, Pferde, Nutztiere und Heimtiere

Neu im Sortiment: Magnetprodukte von **ENERGETIX**

Tierheilpraxis BEO
 Doris Lucaroni - Krattigstrasse 20 - Leissigen - Tel 079 422 70 15
 info@tierheilpraxis-beo.ch - www.tierheilpraxis-beo.ch

medialsensea ursula baumgartner

Tierkommunikation, Lichtarbeit, Jenseitskontakte
 kreuzackerweg 11, 3800 matten bei interlaken
 079 487 87 79, 033 821 63 53
 sissi.66@hotmail.com, www.medial-sensea.ch
 Beraterin Eisu - TV





Örgel-Unterricht

(Anfänger)
für jung u alt

Noten, Griffabelle, Stägreif

079 331 88 83



BEO-STOREN

Sonnenschutz
Wetterschutz
Lamellenstoren

Markus und Heidi Fuchs
Renggliweg 5 · 3806 Bönigen
033 821 24 37 · 079 689 23 90
www.beo-storen.ch · info@beo-storen.ch



Hotel Chalet Du Lac
Iseltwald

F(r)isch zu Tisch

... an der idyllischen Fischerbucht direkt am Brienzensee

Tel. 033 845 84 58
www.dulac-iseltwald.ch



RETROCK 77

HAIRDRESSER

3812 Wilderswil ☎: 077 418 04 88
Lehngasse 55 retrock77.ch

GOLDANKAUF INTERLAKEN

Goldschmuck, Goldmünzen, Golduhren, Altgold, Silber, Silbergeld, Besteck

Beste Tagespreise

Unser Motto: Vertrauen und Diskretion
C. Ojanguren, Goldschmied, 3800 Interlaken

079 410 53 82
Montag bis Sonntag
www.goldankauf-interlaken.ch

BROCKENSTUBE

Wir holen alles Brauchbare kostenlos ab. Wohnungs- und Hausräumungen, Entsorgungen. Telefon 033 951 21 44.

Brockenstube Brienz
Hauptstrasse 191, 3855 Brienz
www.brockenstubebrienz.ch

Öffnungszeiten
Dienstag bis Freitag 14.00–18.00 Uhr
Samstag 09.00–16.00 Uhr

elementnails

Nails - Feet - Lashes

079 378 28 35
www.elementnails.com



elektro brunner ag

- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35
www.elektrobrunner.ch



Aus welchem Land kommt der Tourist?



Unser Weltenbummler hat Beatenberg besucht. Welches ist sein Heimatland? Ein typisches Symbol und die Landesflagge von dem gesuchten Land helfen Ihnen bei der Lösung des Wettbewerbes.

Bild: Mike Kaufmann, www.mi-ka.ch

Illustration: Ernst Hanke www.ernst.hanke.com

Gewinnen Sie! Wir verlosen 2 Gutscheine im Wert von je Fr. 100.– von S4, Fitnesscenter Wilderswil www.s4sports.ch

So sind Sie dabei

Senden Sie bitte die Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an: Weber AG
Wettbewerb BodeliInfo/BrienzInfo
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt
oder per Mail: wettbewerb@weberag.ch

Einsendeschluss

Dienstag, 10. Dezember 2013

Die Namen der Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

Herzliche Gratulation den Gewinnern

Monika Secchiari, Beatenberg
René Blaser, Interlaken

Auflösung Wettbewerb November

Dänemark

SIMPLY CLEVER





Der neue ŠKODA Octavia
Jetzt Probe fahren!

www.skoda.ch

Touring Garage Auto Berger AG
Obereigasse 44a
3812 Wilderswil
Tel. 033 822 77 88
www.touring-auto.ch





Bergrestaurant
Axalp Stübli
Hittboden 1420, 3855 Axalp

**...frohe
Weihnachten**

wünschen Ihnen
Therese & Markus Walther - Indermühle
Tel. 079 303 07 83 axalp-stuebli@bluewin.ch
www.restaurant-axalp-stuebli.ch



**YOGA NIDRA - PURE ENTSPANNUNG
FÜR KÖRPER, GEIST UND SEELE**
DIENSTAG, 17.15 - 18.15H, FR. 200.-/10X
KURSLEITUNG: ANDREA NEIGER
NACH SANFTEN AUSREINIGENDEN YOGAÜBUNGEN
FOLGT EINE 20-MIN. YOGA NIDRA ANLEITUNG
IN RÜCKENLAGE. ZUGANG ZUM EIGENEN
INNERE POTENTIAL, AUFLÖSUNG VON MUSTERN

**kammstrasse 11 | interlaken
tel. 079 753 61 91 | info@yoga-center.ch**



VITA CONTOUR

... GEZIELTE REDUKTION VON PROBLEMZONEN

- Sichtbare Erfolge nach nur wenigen Behandlungen
- Gezielte Problemzonenbekämpfung
- Schonendes Verfahren
- Keine OP, keine Nebenwirkungen
- Schweizer Medizinprodukt


VitaContour, Hanna Theiler, Simmentalstrasse 24, 3752 Wimmis
T 033 657 00 11 E hanna@vitacontour.ch I www.vitacontour.ch



**fusspflege
fussreflexzonen-
behandlung
auch mobiler dienst
tel: 079 732 91 14**

barbara häni
general-guisanstr. 27
3800 interlaken

gepflegt - entspannt - gesund **geschenkgutscheine**



**Alle Elektroinstallationen
für Privat und Gewerbe**

AHB elektro ag
Tel. 033 847 01 35
www.ahbelektro.ch

Spezialisiert für Einbruchalarm,
Videoüberwachung, Brandmeldung,
Zuko, Telematik, Photovoltaik

**Leissigen
Matten
Schlosswil
Oberhofen**



www.einheizen.ch
...damit es im Ofen so richtig abgeht!

Flammzapfe - Tannenzapfen mit Kerzenwachs
Preis in CHF pro Tasche (25 Stk.) **4.90**

Fiametti - Spiessli zum Anfeuern
Preis in CHF pro Schachtel (9 Bündel) **38.00**

Holzbricketts - Die weisse Öko-Kohle
Preis in CHF pro Sack (10 kg) **3.90**

Öffnungszeiten
Mo bis Fr 09:00 - 11:45, 14:00 - 18:00 Uhr
Sa 09:00 - 16:00 Uhr

Unt. Bönigstr. 46, 3800 Interlaken, 033 845 84 27

Zahnprothesen und Gebissreparaturen
Susanne Schorer-Grunder



Zahntechnisches Labor
Brunnackerweg 8,
3608 Thun-Allmendingen

Ihre telefonische Anmeldung
nehmen wir gerne unter
033 336 83 32 entgegen.



Zäune und Tore

Profitieren Sie von der grössten
Auswahl an Zäunen und Toren!
Fordern Sie jetzt den Zaunkatalog mit
160 Seiten an oder verlangen Sie eine
kostenlose Zaunberatung vor Ort!

Zaunteam Daniel Frutiger AG
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg
Tel. 033 823 11 92
frutiger@zaunteam.ch

Ein Schiff für jede Jahreszeit

Eine Galerie auf dem Schiff, Kino zum Gotthelf-Menü, ein schwimmendes Fisch-Restaurant – neue Ideen sind Peter Schenkel in seinen 16 Jahren als Geschäftsführer der Gastro-Lac Brienerseeerestaurations nie ausgegangen. Noch wichtiger sind ihm aber konstante Qualität und sein eingespieltes Team.

Herr Schenkel, eben beginnt für die Brienerseeerestaurations die Wintersaison. Was ist im Winter für Sie anders als im Sommer?

Der Sommer ist nicht zu vergleichen mit dem Winter. Im Sommer sind unsere Gäste Gruppen, Familien, viele davon aus Indien und anderen asiatischen Ländern, und die Schiffsfahrt ist nur ein Teil ihrer Ausflüge zum Giessbach oder auf den Ballenberg. Für uns bedeutet das vor allem Hektik. Die Fahrt von Interlaken nach Brienz dauert eineinhalb Stunden; wenn hundert Leute etwas essen wollen und wir die letzten Bestellungen vielleicht erst in Bönigen haben, wird die Zeit zum Kochen und Servieren sehr kurz.

«BILDER MALEN IST MEINE LEIDENSCHAFT.»

Der Brienersee ist zu kurz.

Ja. Oder wir fahren zu schnell. Das sage ich vor jedem neuen Fahrplan. Aber der Schiffsfahrplan muss auf die Anschlüsse von Bus und Zug passen. Der Gast bringt die Hektik mit. Das ist schon speziell – in den Ferien haben wir am wenigsten Zeit. Aber die Leute werden wohl einfach vom Strudel der Masse mitgerissen. Und wir müssen uns anpassen.

Dann kommt wohl die Mikrowelle zum Einsatz?

Wir haben tatsächlich ein Mikrowellengerät, aber nur für den Notfall. Grundsätzlich kochen wir alles auf dem Schiff selber. Wir sind keine Satelliten-Küche. Aber wir kämpfen immer noch gegen das Wienerli- und Kartoffelsalat-Image des Schiffs-Essens von früher.

Das ist aber nicht nur auf dem Brienersee so?

Nein, das ist auf allen Schweizer Seen ähnlich. Eine Zeitlang hat man sich zu einfach gemacht. Manchmal hören wir von alten Kapitänen, wie die Leute damals massenhaft aufs Schiff geströmt sind. Noch vor 20 Jahren war das Schiff an sich schon eine Attraktion. Heute machen wir dreimal so viel Marketing, und es kommen trotzdem weniger Leute. Das ist auch kein Wunder bei diesem immensen Angebot. Und fast jede Saison kommt etwas Neues dazu. Aber selbst heute ist ein Schiff immer noch ein riesen Plus: Wir sind nicht einfach ein weiteres Restaurant.

Aber nicht nur irgendein Schiff. Aus der «Lötschberg» haben Sie 2006 eine Adresse für Fisch-Spezialitäten gemacht ...

Ja, die geräucherten Felchenmousse-Ravioli aus der Teigwarenfabrik Scala



Peter Schenkel
Geschäftsführer der
Gastro-Lac AG
Brienerseeerestaurations

Zur Person
Peter Schenkel

Jahrgang: 1963

Zivilstand: Verheiratet,
drei Kinder

Beruflicher Werdegang:
Bäcker-Konditor, Koch,
Wanderjahre, unter
anderem in Gstaad

Hobbies: Malen, Musik
und Snowboarden
(für mehr fehlt neben
Familie und Beruf die
Zeit)

www.gastro-lac.ch



Für Peter Schenkel ist sein eingespieltes Team unbezahlbar.

Gusti Leissigen mit Felchen aus dem Thunersee sind ein Highlight im Sommer. Und auch das Saltimbocca mit Lachsforellen aus der Grabenmühle wird zu 80 Prozent bestellt, wenn es auf der Speisekarte steht.

Anders als heute gab es früher nur im Sommer Schiffe auf dem Brienzensee. Wie kam es zum Winterbetrieb?

Als ich vor 16 Jahren die Brienzsee-gastronomie übernahm, stand ich vor der Frage: Was mache ich im Winter? Die zwei Jahre zuvor war ich als Angestellter des Thuner «Freienhofs», der damals die Restauration der gesamten Oberländer Schifffahrt betrieb, für den Brienzensee verantwortlich gewesen. Dabei hatte ich gesehen, was es braucht, und was nicht so gut funktioniert. Ich wusste zum Beispiel, dass mindestens elf Monate im Jahr jemand vor Ort sein muss, der Anfragen beantworten und Auskünfte erteilen kann. Und weil im Winter ohnehin vier fixfertig eingerichtete Schiffe mit direktem Bahnanschluss an der Ländte beim Ostbahnhof lagen, probierte ich es einfach – im ersten Winter auf der kleinen «Interlaken» mit nur 60 Plätzen, nur mit mir in der Küche und einer Bedienung.

Und Sie richteten auch gleich eine Kunstgalerie ein.

Bilder malen ist meine Leidenschaft; deshalb weiss ich auch, wie wichtig es für Kunstschaffende ist, ihre Werke auszustellen und Rückmeldungen des Publikums zu bekommen. Zugleich bin ich überzeugt, dass zuverlässige Partnerschaften für einen Betrieb wichtig sind. Die Galerie dient allen: Die Künstlerinnen und Künstler können ihre Werke zeigen und bringen zugleich ihr Publikum auf das Schiff. Und die Ausstellungen sind eine Bereicherung für das Schiff und ein Erlebnis auch für die Stammgäste, die sonst nicht extra in Galerien gehen. Hier findet ganz selbstverständlich der Apéritif vor einem Fest statt. Und nach dem Zmittag geht auch ein Arbeiter durch die Galerie und kauft schon einmal etwas als Überraschung für seine Frau.

Die Idee war ein Erfolg ...

Ja. Schon im ersten Winter kamen viele Hochzeiten, Taufen und andere Familienanlässe, und wir merkten, dass die «Interlaken» zu klein ist. Also nahmen wir das nächste Mal das grösste wintertaugliche Schiff, die «Brienz», auf der bis zu 150 Personen Platz haben. Heute kann die Hälfte des Personals der Brienzsee-gastronomie auch im Winter auf dem Schiff arbeiten; das sind sechs Familien, die das ganze Jahr davon leben können – darauf bin ich schon ein wenig stolz.

Alleine an der speziellen Kombination Schiff-Restaurant-Galerie liegt der Erfolg aber nicht?

Nein, das wichtigste ist, ständig das Niveau zu halten. Wir arbeiten täglich an der Qualität: Jeder Gast soll spüren, dass er willkommen ist. Das beginnt schon mit kleinen Details wie der Kerze auf dem Tisch, die jeden Tag angezündet wird. Im Winter habe ich auch Zeit, selber in der Küche mitzuarbeiten und zu zeigen, wie ich alles haben will. Dass ist gut für den Teamgeist – und ein eingespieltes Team ist unbezahlbar. Wichtig sind schliesslich auch unsere Partnerschaften mit Lieferanten aus der Region.

Sie arbeiten ja auch mit «das Beste der Region» zusammen. Schätzen das Ihre Gäste?

Im Winter haben wir zu 80 Prozent Stammgäste, vor allem aus der Schweiz. Die fragen schon nach der Herkunft unserer Produkte. Es sind die Gäste, die nur wegen uns kommen – genau die Gäste, die man sich als Gastronom wünscht. Und sie bringen Zeit mit. So können wir jeden Winter wieder Zeit und Motivation tanken für die nächste hektische Sommersaison.

Und wann malen Sie?

Im November, in der Nacht. Wenn ich die Türe des Ateliers hinter mir zumache und die Musik anschalte, könnte ich fünf Sachen auf einmal malen, und ich denke nicht mehr an Geschnetzelt und Touristengruppen. Andere brauchen die Karibik. Ich brauche das Malen, die Freiheit, mit den verschiedensten Farben und Materialien zu experimentieren. Das ist meine Einstimmung auf den Winter, meine «Frei»Zeit.



Im Winter verwandeln sich die Schiffsräume in heimelige Stuben (Bild zvg).

Vor 16 Jahren haben Sie die Galerie mit Ihren Bildern eingeweiht. Stellen Sie wieder einmal selber aus?

Ja, gleich jetzt zu Beginn der Wintersaison.

Text & Bilder: Sibylle Hunziker

Die Verwandlung

Im Sommer ist die «Brienz» ein Schiff, wie aus dem Bilderbuch: Mit Wellen vor dem Bug, einem kühlen Windzug auf Deck, mit Wasser und Sonne, so weit das Auge reicht. Ende Saison wird sie von Peter Schenkel und seinem Team völlig verwandelt. In zehn Tagen werden die sommerlich-luftigen Räume zur heimeligen Stube umgebaut, in die man aus dem kalten Winter wie in eine andere Welt eintritt. Dann gibt es zum Beispiel Emmentaler Spezialitäten zu Gottelf-Filmen wie im letzten Jahr, oder heissen Bergkäse-Risotto mit Aceto-Balsamico-Glace. Er habe lange darüber nachgedacht, sagt Schenkel. «Aber ein Ausflugs-Schiff funktioniert im Winter einfach nicht» – und auch das Team brauche den Abstand zum Sommer. «Deshalb haben wir beschlossen, dass wir im Winter kein Schiff sind. Und Sie werden in der Galerie auch nie eine Ausstellung über Schiffe und Wellen vor dem Bug finden.»

Sind Sie auch ein Ersatzteillager?

Oder nehmen Sie Ihre Organe mit ins Grab? Ja, ein heikles Thema, ich weiss. Aber es ist ja bald Weihnachten, die Zeit der Nächstenliebe. Warum also nicht einmal an die Anderen denken und einen Organspendeausweis ausfüllen?!



Alexandra Otter, Brienz
aotter@gmx.ch

Für mich ist schon seit Jahren klar, dass ich meine Organe nach meinem Ableben nicht mehr benötige – da ich davon ausgehe, dass ich nach meinem Ableben auch tot sein werde ... und sind wir mal ehrlich, irgendwie sind da (noch) lebensfähige Organe doch völlig überflüssig, oder nicht?! Der Mensch ist im Recycling-Zeitalter und versucht möglichst alle Produkte wiederzuverwerten, warum also nicht solch kostbares Gut wie die Organe?

Ich bin nicht für eine automatische Organspende. Jeder Mensch soll sich aus freiem Willen zu einer solchen Tat entscheiden. Es wäre aber hilfreich, wenn sich mehr Leute dazu bewegen würden. Die Wartelisten werden länger, die Zahl der benötigten Organe steigt stetig an. Dies hat unter anderem auch mit dem medizinischen Fortschritt zu tun, welcher es in immer mehr Fällen ermöglicht, ein Organ zu transplantieren. Da könnte man nun auch denken, dass da viele unnötige Operationen durchgeführt werden, welche Unmengen von Geld kosten, statt es mit einer Therapie zu versuchen! Tatsache ist, dass solche alternativen Therapien für die Gesellschaft nicht zwingend günstiger sind und für den Patienten erst recht nicht, denn im Extremfall führen sie zu seinem Tod. Es ist ganz klar, dass eine Organtransplantation weder für den

Spender noch für den Empfänger einfach durchzuführen ist. Gehen wir mal vom Empfänger aus: Falls er das Glück hat, ein Organ zu finden, welches genetisch zu ihm passt, muss er zunächst die Operation überstehen und sein Körper muss danach «lernen» das fremde Organ zu akzeptieren. Dies geschieht mit hoch dosierten Medikamenten, welche voraussichtlich bis ans Lebensende eingenommen werden müssen. Eine Transplantation bedeutet also nicht gleich: Ju-
hee, ich habe mit meinem kranken Leben abgeschlossen und kann nun sorgenfrei weiterleben. Grosse Einschränkungen betreffend des Lebenswandels, Beschreitung des Alltages und der Ernährung bleiben bestehen. Für viele Gegner der Organspende ist dies ein bedeutendes Contra: Das Leben sei auch nach der Verpflanzung eines neuen Organs nicht wirklich lebenswert. Hm, «lebenswert» zu definieren ist für mich eine unmögliche Angelegenheit. Das muss doch jeder für sich selber entscheiden. Das kann und darf die Gesellschaft nicht vorschreiben. Schliesslich gibt es auch Patienten, die sich klar gegen eine Transplantation aussprechen – obwohl dies der sichere Tod für sie bedeutet. Das heisst für mich, das Einzige was jeder tun kann, ist seine Organe zur Verfügung zu stellen – was damit geschieht, ist Sache des Empfängers.



Bei der ganzen Debatte sollte der Spender nicht in Vergessenheit geraten! Bei ihm stehen andere wichtige Punkte im Vordergrund: Die Organe dürfen erst entnommen werden, wenn der Hirntot des Patienten festgestellt wurde. Dies bedeutet, dass sämtliche Gehirnfunktionen vollständig und endgültig erloschen sein müssen. Damit die Organe, welche transplantiert werden sollen, keinen Schaden erleiden, wird der Körper des Patienten durch Maschinen am Leben gehalten, sprich das Herz schlägt weiter. Für die Angehörigen ist dies selbstverständlich eine schwierige Situation und kann auch nicht von allen gleich gut eingeschätzt werden. Der Herzschlag schürt Hoffnung,

dass der Patient allenfalls doch noch den Weg zurück ins Leben finden könnte ...

Und genau aus diesem Grunde finde ich es wichtig, dass sich jede Person selber mit diesem Thema auseinandersetzt und seine persönliche Entscheidung fällt. Beim Ausfüllen des Organspendeausweises (www.swisstransplant.org) kann auch angegeben werden, dass man GEGEN eine Organentnahme ist. Auch dann ist die Sache für alle klar. Ich weiss, dass ich meine Organe spenden werde und ich entscheide dies bewusst jetzt, da ich im Notfall eine solche Entscheidung nie und nimmer meiner Familie aufbürden möchte!

IHR FABRIKANT FÜR GASTRONOMIE-EINRICHTUNGEN

schmocker+

EDEL DANK STAHL

Für die Fabrikation und Einrichtung von Grossküchen und Self-Service-Anlagen sind wir Ihr Spezialist – das seit über 40 Jahren! Mit unserem Wissen und unserer Erfahrung als Hersteller sind wir Ihre kompetenter Partner und gerne für Sie da!



SCHMOCKER AG
DAMMWEG 15
CH-3800 INTERLAKEN
TELEFON 033 828 38 48
TELEFAX 033 828 38 38
INFO@SCHMOCKER-AG.CH
WWW.SCHMOCKER-AG.CH



DIE NEUE RESTAURANTEINRICHTUNG FÜR DIE «KADERSCHMIEDE» DER LA-ROCHE AM ZUGERSEE



DAS KOMPLETT NEUE RESTAURANT FÜR GÄSTE, PATIENTEN UND PERSONAL IM KANTONSSPITAL, LUZERN



DIE BAR IM NEUEN GRAND HOTEL «THE ALPINA» IN GSTAAD